



Bartscher AG
Industrie Fänn Ost
Zugerstrasse 60
CH-6403 Küssnacht am Rigi

Tel.: 041 785 50 00
Fax: 041 785 50 05
info@bartscher.ch
www.bartscher.ch

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

IT EN FR DE

104.825A
104.825W
104.828A
104.828W
104.837A
104.837W
104.846A
104.846W
104.852A
104.852W
104.875A
104.875W
104.805A
104.805W

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'

Il presente apparecchio è destinato alla produzione di ghiaccio. Noi, firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il produttore di ghiaccio oggetto della dichiarazione presente, è conforme a quanto prescrivono le seguenti Direttive Europee, norme, regolamenti e specifiche tecniche e successive modifiche.

Direttiva:

2014/35/EU	Direttiva Bassa Tensione
2006/42/CE	Direttiva Macchine
2014/30/EU	Direttiva Compatibilità Elettromagnetica
(UE) 2015/863	Recante modifica dell'allegato II della direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda l'elenco delle sostanze con restrizioni d'uso

Norme:

EN 60335-1	Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Sicurezza. Parte 1: norme generali
EN 60335-2-75	Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Parte 2-75: norme particolari per distributori commerciali ed apparecchi automatici per la vendita
EN 62233	Metodi di misura per campi elettromagnetici degli apparecchi elettrici di uso domestico e similari con riferimento all'esposizione umana
EN 12100	Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio
EN 55014-1	Compatibilità elettromagnetica: prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari. Parte 1: emissione
EN 55014-2	Compatibilità elettromagnetica: requisiti per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari. Parte 2: immunità - norma di famiglia di prodotti
EN 61000-3-2	Compatibilità elettromagnetica. Parte 3-2: limiti - Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso $\leq 16A$ per fase)
EN 61000-3-3	Compatibilità elettromagnetica. Parte 3-3: limiti - Limitazione delle variazioni di tensione e del flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale $\leq 16A$ per fase e non soggette ad allacciamento su condizione
EN 50581	Documentazione tecnica per la valutazione dei prodotti elettrici ed elettronici in relazione alla restrizione delle sostanze pericolose

Regolamenti e specifiche tecniche:

D.M. 21/3/73	Disciplina igienica degli imballaggi, recipienti, utensili destinati a venire in contatto con le sostanze alimentari e con sostanze di uso personale
CE 1935/2004	Materiali ed oggetti destinati a venire in contatto con i prodotti alimentari
CE 2023/2006	Buone pratiche di fabbricazione dei materiali e degli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari

Gentile Cliente: ci congratuliamo con Lei per avere scelto un prodotto di qualità che sicuramente risponderà alle Sue aspettative. RingraziandoLa per la preferenza accordataci, La invitiamo cortesemente a **prendere attenta visione** di questo manuale di istruzioni **prima di utilizzare** il Suo nuovo produttore automatico di ghiaccio a cubetti.

INDICE

1 AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

2 DATI TECNICI

3 INDICAZIONI UTILI PER IL TRASPORTO

4 SBALLAGGIO

5 INSTALLAZIONE

5.1 SCHEMA DEI COLLEGAMENTI

5.2 POSIZIONAMENTO

5.3 COLLEGAMENTO ALLA RETE IDRICA

5.3.a CARICO

5.3.b SCARICO

5.4 COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

6 MESSA IN FUNZIONE

6.1 PULIZIA PARTI INTERNE

6.2 AVVIAMENTO

6.2a AVVIAMENTO DEL MODELLO CON EROGAZIONE CONTINUA

6.3 PULIZIA PARTI IN ACCIAIO

7 PRINCIPALI CAUSE DI NON FUNZIONAMENTO

8 FUNZIONAMENTO

9 MANUTENZIONE

9.1 PULIZIA FILTRO ELETTROVALVOLA DI CARICO ACQUA

9.2 MODELLI CON CONDENSAZIONE AD ARIA

9.3 OPERAZIONI DI PULIZIA E DI SANITIZZAZIONE

10 PULIZIA AUTOMATICA (FUNZIONE OPZIONALE)

11 SANITIZZAZIONE AUTOMATICA (FUNZIONE OPZIONALE)

11.1 NOTA SOLO PER PRODUTTORE DI GHIACCIO CON EROGAZIONE CONTINUA

11.2 NOTA SOLO PER PRODUTTORE DI GHIACCIO CON FINITURE IN ABS

11.3 NOTA SOLO PER PRODUTTORE DI GHIACCIO CON PRODUZIONE DI 21kg/24h

11.4 NOTA SOLO PER PRODUTTORE DI GHIACCIO CON EROGATORE DI ACQUA FREDDA

11.5 NOTA SOLO PER PRODUTTORE DI GHIACCIO CON SISTEMA EVAPORATORE VERTICALE

12 TIMER ELETTRONICO (FUNZIONE OPZIONALE)

12.1 AVVIAMENTO

12.2 FUNZIONAMENTO

13 PULIZIA PRODOTTO CON TIMER ELETTRONICO (FUNZIONE OPZIONALE)

13.1 PULIZIA


13.2 SANITIZZAZIONE

14 PERIODI DI INATTIVITÀ

Le figure del presente manuale sono a carattere generale, pertanto possono differire in alcuni particolari dal modello consegnato.

Il Costruttore non risponde delle eventuali inesattezze, imputabili a errori di stampa o di trascrizione, contenute nel presente manuale di istruzioni. Si riserva di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che riterrà necessarie o utili, anche nell'interesse dell'utilizzatore, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali di funzionalità e sicurezza.


1. AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI


 **Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente manuale di istruzioni prima di installare e di utilizzare l'apparecchio. Queste avvertenze sono state redatte per la sicurezza di installazione, uso e manutenzione.**

Prima della messa in funzione, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzarlo e contattare il centro di assistenza tecnico autorizzato.


Il fabbricatore di ghiaccio può essere messo in funzione solo se l'installazione è avvenuta nel rispetto delle leggi e regolamenti locali e secondo le istruzioni di questo manuale.


È assolutamente vietato all'utilizzatore accedere al circuito frigorifero dell'apparecchio, in caso di necessità chiamare l'assistenza autorizzata.

 **ATTENZIONE:** Non usare dispositivi meccanici quali cacciaviti, utensili appuntiti o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento.

 **ATTENZIONE:** Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso.

 **ATTENZIONE:** Non danneggiare il circuito refrigerante.

 **ATTENZIONE:** Non usare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per la conservazione del ghiaccio

 **ATTENZIONE:** Non conservare sostanze esplosive nel vano dell'apparecchio, come bombolette per aerosol con propellente infiammabile

In caso di danneggiamento del circuito frigorifero: spegnere immediatamente la macchina, scollegarla dall'alimentazione elettrica, areare l'ambiente, chiamare l'assistenza autorizzata.

Il presente manuale di istruzioni è parte integrante del produttore automatico di ghiaccio a cubetti (definito anche, nel presente manuale di istruzioni, più semplicemente con il termine apparecchio). È compito dell'utilizzatore mantenere tale documentazione integra per permetterne la consultazione durante tutto l'arco della vita dell'apparecchio.

Conservare con cura il presente manuale e fare in modo che sia disponibile in prossimità dell'apparecchio.

In caso di smarrimento o distruzione è possibile chiederne una copia al distributore indicando numero di matricola e modello dell'apparecchio.

Il manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento della fornitura, il distributore si riserva il diritto di apportare ai propri apparecchi qualsiasi modifica ritenuta utile, senza dover aggiornare il presente documento o documenti relativi a lotti di produzione precedenti.

La responsabilità dell'applicazione delle prescrizioni di sicurezza riportate nel presente manuale, è a carico del personale tecnico responsabile delle attività previste sull'apparecchiatura, il quale deve accertarsi che il personale autorizzato:

- sia qualificato a svolgere l'attività richiesta

- conosca e osservi le prescrizioni contenute in questo documento
- conosca ed applichi le norme di sicurezza nazionale applicabili all'apparecchiatura

Nel caso di vendita o trasferimento dell'apparecchio ad altra persona, il presente manuale deve essere consegnato al nuovo utilizzatore affinché possa essere messo al corrente del funzionamento e delle relative avvertenze.

- tenere lontano da interruttori elettrici, fiamme vive, superfici calde, componenti che potrebbero causare archi o scintille durante il funzionamento normale o anormale e altre fonti di combustione o di combustione
- evitare fiamme libere e fonti di innesco o di combustione
- scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia e di manutenzione
- per garantire l'efficienza dell'apparecchio e per il suo corretto funzionamento, è indispensabile attenersi alle indicazioni del Costruttore facendo effettuare la manutenzione da personale professionalmente qualificato
- non rimuovere alcuna pannellatura o griglia
- non appoggiare oggetti sull'apparecchio o davanti alle griglie di ventilazione
- sollevare sempre l'apparecchio anche per piccoli spostamenti, evitare assolutamente di spingerlo o trascinarlo
- qualsiasi utilizzo dell'apparecchio che non sia quello della produzione di ghiaccio, utilizzando acqua fredda potabile, è da considerarsi improprio
- non ostruire le griglie di ventilazione e di dissipazione del calore in quanto una cattiva aerazione, oltre a determinare la

diminuzione di rendimento ed un cattivo funzionamento, può provocare pericoli e malfunzionamenti dell'apparecchio

- in caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica agendo sull'interruttore previsto in fase di installazione, scollegare (se prevista) la spina dalla presa e chiudere il rubinetto di carico acqua. Astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato ed autorizzato
- modificare o tentare di modificare questo apparecchio, oltre a far decadere qualsiasi forma di garanzia, è estremamente pericoloso e vietato
- aprire e chiudere lo sportello con cura e senza sbatterlo
- non utilizzare il contenitore del ghiaccio per raffreddare o conservare cibi o bevande in quanto queste operazioni potrebbero causare l'ostruzione dello scarico determinando il riempimento del contenitore stesso con conseguente fuoriuscita di acqua
- in caso di guasto contattare il Distributore che Vi ha venduto l'apparecchio, che saprà consigliarVi il Centro di Assistenza Autorizzato più vicino. Vi raccomandiamo di esigere sempre e solamente pezzi di ricambio originali
- eventuali avvertenze o schemi relativi a modelli particolari saranno forniti allegati al presente manuale di istruzioni

L'uso di questo apparecchio elettrico, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- non toccarlo con mani o piedi bagnati o umidi
- non usarlo quando si è a piedi nudi
- non usare prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia
- non tirare il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla rete elettrica
- l'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali,

o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza, oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione destinata

ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza

- sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio

Allorché si decida di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione (dopo aver staccato il cavo dalla rete elettrica).

Si raccomanda inoltre di:


- rompere e rimuovere lo sportello al fine di evitare un possibile pericolo di intrappolamento di un bambino che si avvicini con l'intento di giocarvi
- evitare di disperdere nell'ambiente il gas frigorifero e l'olio contenuti nel compressore
- provvedere allo smaltimento ed al recupero dei materiali in base alle disposizioni nazionali vigenti in materia



Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Per prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, accertarsi che questo prodotto venga correttamente smaltito e riciclato.

Per maggiori informazioni relative allo smaltimento ed al riciclaggio di questo prodotto, contattate il vostro Distributore oppure il Servizio di trattamento dei rifiuti.

Questo apparecchio non contiene refrigerante che danneggia l'ozono. L'apparecchio contiene gas fluorurati ad effetto serra disciplinati dal protocollo di Kyoto. Il prodotto è ermeticamente sigillato.


 Un'errata installazione può causare danni all'ambiente, ad animali, persone o cose per i quali il Costruttore non può essere considerato responsabile.

2. DATI TECNICI (Fig. 1)

I valori della tensione e della frequenza sono riportati sulla targhetta matricola ed a questa si rimanda per qualsiasi verifica o accertamento.

Tensione (1), potenza (2), modello (3), n° matricola (4), Costruttore (5).

Il livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A di questo apparecchio è inferiore a 70 dB(A). Le misurazioni sono state eseguite, ad 1 metro dalla superficie dell'apparecchio e a 1,60 metri di altezza dal suolo, durante un intero ciclo di produzione.

 Le operazioni seguenti possono essere eseguite solo da personale professionalmente qualificato ed abilitato.

Lo schema elettrico è applicato sul contro pannello anteriore dell'apparecchio.


Per potervi accedere, togliere tensione all'apparecchio, svitare le viti che trattengono il pannello anteriore e sfilarlo dopo avere aperto lo sportello.

3. INDICAZIONI UTILI PER IL TRASPORTO

Il peso netto ed il peso lordo di questo apparecchio, sono riportati sulla copertina del presente manuale. Sull'imballo sono stampate le istruzioni per un corretto trasporto e sollevamento.

Al fine di evitare che l'olio contenuto nel compressore defluisca nel circuito refrigerante, è necessario trasportare, immagazzinare e movimentare l'apparecchio esclusivamente in posizione verticale, rispettando le indicazioni poste sull'imballo.

4. SBALLAGGIO

 Le operazioni seguenti possono essere eseguite solo da personale professionalmente qualificato ed abilitato. L'installazione deve essere effettuata in ottemperanza alle norme nazionali vigenti, secondo le istruzioni del Costruttore e da personale professionalmente qualificato ed abilitato.

Dopo aver tolto l'imballaggio come indicato nelle istruzioni stampate sulla scatola, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al distributore che Ve lo ha venduto.

Tutti gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartone, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Con il bancale completamente appoggiato a terra, svitare con una chiave esagonale le viti (se previste) che ancorano l'apparecchio al bancale di legno (Fig. 2).

Sollevarlo l'apparecchio con sistemi di sollevamento adeguati al peso, separarlo dal bancale di legno ed avvitare, nelle sedi appositamente predisposte sulla piastra di base, i piedini forniti in dotazione (6 di Fig. 3)


Accertarsi, utilizzando per il controllo una livella, che l'apparecchio sia perfettamente orizzontale. Le eventuali regolazioni possono essere effettuate agendo sui piedini.

5. INSTALLAZIONE

5.1 SCHEMA DEI COLLEGAMENTI (Fig. 4)

7. collegamento elettrico comandato da interruttore onnipolare con differenziale
8. rubinetto carico acqua
9. tubo carico acqua
10. tubo scarico acqua

5.2 POSIZIONAMENTO


 **Le operazioni seguenti possono essere eseguite solo da personale professionalmente qualificato ed abilitato.**
L'apparecchio deve essere installato in ambienti igienicamente puliti, evitare quindi locali quali cantine o ripostigli, in quanto il non rispetto dei requisiti igienici favorisce la formazione e la proliferazione di forme batteriche all'interno dell'apparecchio.

L'apparecchio può funzionare con temperatura ambiente compresa tra 10°C e 43°C.

Le migliori prestazioni si ottengono installando l'apparecchio con temperatura ambiente compresa tra 10°C e 35°C e con temperatura dell'acqua compresa tra 3°C e 25°C.


Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari e la vicinanza a fonti di calore.

 **Evitare fiamme libere e fonti di innesco o di combustione.**

 Questo apparecchio:

- deve essere installato in luoghi dove può essere controllato da personale qualificato
- non deve essere utilizzato in ambienti esterni
- non deve essere collocato in ambienti umidi e con la presenza di getti d'acqua
- non deve essere pulito utilizzando getti d'acqua
- deve essere installato in modo che abbia almeno 5 cm di spazio libero intorno

5.3 COLLEGAMENTO ALLA RETE IDRICA

 **Le operazioni seguenti possono essere eseguite solo da personale professionalmente qualificato ed abilitato.**

IMPORTANTE:

- il collegamento alla rete idrica dovrà essere effettuato secondo le istruzioni del Costruttore e da personale professionalmente qualificato
- questo apparecchio dovrà essere alimentato esclusivamente con acqua fredda destinata al consumo umano (potabile)
- la pressione d'esercizio dovrà essere compresa tra 0,1 e 0,6 MPa
- tra la rete idrica ed il tubo di carico dell'apparecchio, dovrà essere installato un rubinetto in modo tale da poter interrompere il passaggio d'acqua in caso di necessità
- nel caso di acqua di alimentazione particolarmente dura si consiglia di installare un filtro a cartuccia polivalente. La presenza di elementi solidi (per esempio sabbia, ecc.) potrà essere eliminata installando un filtro meccanico che dovrà essere ispezionato e pulito periodicamente. Tali dispositivi dovranno essere conformi alle norme nazionali vigenti in materia.
- **È vietato installare la macchina a un sistema di de-ionizzazione dell'acqua o ad osmosi inversa**
- non chiudere mai il rubinetto di alimentazione idrica quando l'apparecchio è in funzione.
- per il collegamento alla rete idrica utilizzare solo i nuovi tubi forniti in dotazione con l'apparecchio, non usare tubi vecchi o **utilizzati** in precedenza

5.3a CARICO (Fig. 7)

Inserire nelle due ghiera filettate (14) del tubo di carico acqua (9), che trovate nel corredo dell'apparecchio, le apposite guarnizioni (15).

Evitare in modo sicuro, ma senza esercitare forza eccessiva onde evitare il rischio di incrinare i raccordi, una ghiera filettata all'uscita dell'elettrovalvola situata nella parte posteriore dell'apparecchio e l'altra ghiera filettata al rubinetto (8) dell'acqua, anch'esso dotato di filettatura.

5.3b SCARICO (Fig. 7)

Fissare il tubo di scarico dell'acqua (10) nell'apposita sede prevista sulla parte posteriore dell'apparecchio verificando che:

- il tubo sia di tipo flessibile

- il diametro interno sia come previsto di 22 mm
- non vi siano strozzature per tutta la lunghezza del tubo di scarico
- il tubo di scarico abbia una pendenza di almeno il 15%

È opportuno prevedere che lo scarico avvenga direttamente in sifone aperto.

5.3 COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA



Le operazioni seguenti possono essere eseguite solo da personale professionalmente qualificato ed abilitato.

IMPORTANTE:

- il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato secondo le norme nazionali vigenti e da personale professionalmente qualificato ed abilitato
 - prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata in targa
 - assicurarsi che l'apparecchio venga collegato ad un efficace impianto di messa a terra
 - verificare che la portata elettrica dell'impianto sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio indicata in targa
 - nel caso in cui l'apparecchio venga fornito provvisto di spina, predisporre un'apposita presa comandata da un interruttore magnetotermico onnipolare (7 di Fig. 4) con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conforme alle vigenti norme nazionali di sicurezza, munito di fusibili, con differenziale associato e posizionato in modo tale da poter essere facilmente raggiungibile. Inserire la spina nella presa comandata dall'interruttore (7 di Fig. 4)
 - è possibile fare sostituire la spina da personale professionalmente qualificato ed abilitato, purché la stessa sia conforme alle vigenti norme nazionali di sicurezza
 - nel caso in cui l'apparecchio venga fornito senza spina e si preveda di collegarlo in modo permanente alla rete elettrica, occorre predisporre un interruttore magnetotermico onnipolare (7 di Fig. 4) con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conforme alle vigenti norme nazionali di sicurezza, munito di fusibili, con differenziale associato e posizionato in modo tale da essere facilmente raggiungibile.
- Questa operazione deve essere effettuata da un tecnico specializzato.**
- si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione assicurandosi che non venga in nessun modo schiacciato
 - nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, deve essere sostituito da personale professionalmente qualificato usando un cavo speciale disponibile solo presso il Costruttore o i Centri di Assistenza Autorizzati

6. MESSA IN FUNZIONE

! Le operazioni seguenti possono essere eseguite solo da personale professionalmente qualificato ed abilitato.

6.1 PULIZIA PARTI INTERNE

La pulizia dell'apparecchio è già stata effettuata in fabbrica. Si suggerisce tuttavia di effettuare un ulteriore lavaggio delle parti interne prima dell'uso, assicurandosi che il cavo di alimentazione non sia collegato.

Per le informazioni necessarie alle operazioni di pulizia, si rimanda ai capitoli di pulizia e sanizzazione.

Per le operazioni di pulizia utilizzare un comune detersivo per stoviglie oppure una soluzione di acqua e aceto; al termine effettuare un accurato risciacquo con abbondante acqua fredda ed eliminare il ghiaccio prodotto durante i 5 cicli successivi alla pulizia, oltre a quello eventualmente presente nel contenitore.

Si sconsiglia l'utilizzo di detersivi o polveri abrasive, a base di cloro e sostanze acide, che possano danneggiare le parti interessate.

6.2 AVVIAMENTO

Quando si avvia per la prima volta l'apparecchio o lo si riavvia dopo un periodo di non utilizzo, bisogna riempire manualmente la bacinella con acqua (Fig. 8).

L'operazione di carico si effettua aprendo lo sportello, alzando le bandierine (se presenti) e versando direttamente l'acqua nella bacinella interna. Per i cicli successivi l'acqua verrà caricata automaticamente.

Dopo che l'apparecchio è stato correttamente collegato alla rete elettrica, alla rete idrica ed al sistema di scarico dell'acqua, è possibile avviarlo procedendo come segue:

- a) aprire il rubinetto (8 di Fig. 4) di carico acqua
- b) inserire la spina (se prevista) nella presa e dare tensione agendo sull'interruttore (7 di Fig. 4) appositamente previsto in fase di installazione
- c) Avviare l'apparecchio premendo l'interruttore luminoso (16 di Fig. 3).

6.2. AVVIAMENTO DEL MODELLO CON EROGAZIONE CONTINUA (Fig. 9)

Effettuare le operazioni a) e b) così come descritto al punto precedente quindi:

- togliere il tappo (17) di chiusura posto sul pannello frontale grigliato
- con l'utilizzo di un cacciavite a punta piatta ruotare in senso orario la vite di regolazione del timer fino al punto in cui si avverte uno scatto e la pompa dell'acqua si arresta
- ripetere la precedente operazione per tre volte consecutive intervallando ciascuna regolazione con un tempo di attesa di un minuto
- terminata questa operazione rimontare il tappo (17) di chiusura sul pannello anteriore grigliato, l'apparecchio inizierà automaticamente la produzione di ghiaccio

Per gli apparecchi collegati in modo permanente alla rete elettrica, dare tensione agendo sull'interruttore esterno all'apparecchio, appositamente previsto in fase di installazione.

6.3 PULIZIA PARTI IN ACCIAIO

La pulizia iniziale dell'apparecchio è già stata effettuata in fabbrica. Per le successive operazioni delle parti in acciaio della macchina, attenersi alle seguenti prescrizioni:

Evitare che soluzioni salate essicchino o rimangano stagnanti sulla superficie delle parti esterne in acciaio della macchina, perché possono dare origine a fenomeni di corrosione.

Evitare il contatto con materiale ferroso (paglietta, forchettoni, mestoli, raschietti, ecc.) per non causare inneschi di corrosione, da contaminazione di particelle ferrose portate in circolo nel recipiente.

Pulire accuratamente le superfici di acciaio inossidabile usando uno strofinaccio umido, acqua e sapone e comuni detersivi non abrasivi ed a base di cloro o ammoniaca.

7. PRINCIPALI CAUSE DI NON FUNZIONAMENTO

Nel caso in cui si verifichi una mancata produzione di ghiaccio, prima di richiedere l'intervento del Centro di Assistenza Autorizzato è bene controllare che:

- il rubinetto di carico acqua (8 di Fig. 4), previsto in fase di installazione, sia aperto
- non manchi l'energia elettrica, la spina (se prevista) sia correttamente inserita nella presa, l'interruttore (7 di Fig. 4) sia in posizione "ACCESO" ed il pulsante (16 di Fig. 3) sia illuminato Inoltre:
- in caso di eccessivo rumore, controllare che l'apparecchio non sia a contatto con mobili o lamiere che possano causare rumore o vibrazioni
- qualora si rilevassero eventuali tracce di acqua, controllare che il foro di scarico del contenitore non sia ostruito, che i tubi di carico e di scarico dell'acqua siano correttamente collegati e non presentino delle strozzature o lesioni
- verificare che la temperatura dell'aria o dell'acqua non superino i valori limite di installazione (vedere paragrafo 5.2)
- verificare che il filtro ingresso acqua non sia ostruito (vedere paragrafo 9.1) • verificare che gli spruzzatori non siano incrostatati dal calcare

Effettuate le verifiche di cui sopra, se la disfunzione dovesse permanere, è bene scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica agendo sull'interruttore previsto in fase di installazione, staccare la spina (se prevista) dalla presa, chiudere il rubinetto di carico acqua e chiamare il Centro di Assistenza Autorizzato più vicino.

Per un più rapido ed efficiente intervento è importante, all'atto della chiamata, indicare con precisione il modello, il numero di matricola o il numero di costruzione, rilevabili sull'etichetta matricola (Fig. 1) dell'apparecchio e sulla copertina del presente manuale di istruzioni.


8. FUNZIONAMENTO


L'apparecchio è provvisto di un termostato nel contenitore di raccolta ghiaccio che arresta la produzione quando la sonda cui è collegato viene raggiunta dal ghiaccio accumulato nel contenitore.

Prelevando il ghiaccio dal contenitore il termostato riattiverà la produzione, creando così una nuova scorta di ghiaccio.

9. MANUTENZIONE

9.1 PULIZIA FILTRO ELETTROVALVOLA DI CARICO ACQUA (Fig. 13)

 **Tutte le operazioni descritte in questo paragrafo devono essere effettuate dopo aver tolto l'alimentazione elettrica ed idrica così come descritto per le operazioni precedenti, da personale professionalmente abilitato e qualificato.**

 Pulire almeno ogni 2 mesi il filtro (24) posto sull'elettrovalvola carico acqua attenendosi alle istruzioni che seguono:

- **togliere l'alimentazione elettrica** agendo sull'interruttore (7 di Fig. 4) previsto in fase di installazione e scollegare (se prevista) la spina dalla presa
- **togliere l'alimentazione idrica** agendo sul rubinetto di carico (8 di Fig. 4) previsto in fase di installazione
- svitare la ghiera filettata (14) del tubo di carico acqua posta all'uscita dell'elettrovalvola situata nella parte posteriore dell'apparecchio
- estrarre, con l'ausilio di una pinza, il filtro (24) dalla propria sede senza danneggiare l'attacco del tubo di carico acqua
- togliere eventuali residui mettendo il filtro sotto ad un getto d'acqua, se troppo sporco sostituirlo

Una volta effettuata l'operazione di pulizia, rimontare il filtro ed il tubo di carico acqua avendo cura di seguire le precauzioni già evidenziate all'inizio del presente manuale di istruzioni.

Terminata la precedente operazione, riattivare l'alimentazione elettrica ed idrica.

9.2 MODELLI CON CONDENSAZIONE AD ARIA (Fig. 14)


Per i modelli con condensazione ad aria è molto importante tenere pulito il condensatore alettato ed il relativo filtro esterno (se presente).

Far effettuare la pulizia del condensatore alettato, almeno ogni 2 mesi, da un Centro di Assistenza Autorizzato che potrà inserire l'operazione nell'ambito dei programmi di manutenzione.

La pulizia del filtro esterno (dove presente) deve essere effettuata almeno una volta al mese, attenendosi alle seguenti istruzioni:

- fermare l'apparecchio e **togliere l'alimentazione elettrica**, agendo sull'interruttore (7 di Fig. 4) previsto in fase di installazione • aprire la griglia in plastica
- asportare il filtro e tenerlo lontano dall'apparecchio
- rimuovere la polvere dal filtro soffiando con aria compressa
- riposizionare il filtro nella propria sede e chiudere la griglia in plastica

9.3 OPERAZIONI DI PULIZIA E DI SANITIZZAZIONE

 **Le operazioni seguenti possono essere eseguite solo da personale professionalmente qualificato ed abilitato. È disponibile presso il Vostro rivenditore un kit di pulizia e sanitizzazione appositamente formulato per questo apparecchio.**

 **Non utilizzare sostanze corrosive per eliminare il calcare dall'apparecchio in quanto, oltre a far decadere qualsiasi forma di garanzia, causano gravi danni ai materiali ed ai componenti dell'apparecchio.**

 **Non utilizzare getti d'acqua per pulire l'apparecchio.**

 **Tutte le operazioni di pulizia devono essere effettuate dopo aver tolto l'alimentazione elettrica ed idrica così come descritto per le operazioni precedenti, da personale professionalmente abilitato e qualificato.**

 **Attenersi alle istruzioni indicate nel manuale di pulizia e sanitizzazione fornito con questo apparecchio.**

 **IMPORTANTE:**

Tutto il ghiaccio prodotto durante i 5 cicli successivi alle operazioni di pulizia e sanitizzazione, oltre a quello ancora eventualmente presente nel contenitore, deve essere eliminato.

La sanitizzazione completa può essere però effettuata esclusivamente dai Centri di Assistenza Autorizzati e deve essere fatta con frequenza variabile in funzione delle condizioni di utilizzo dell'apparecchio, delle caratteristiche chimico-fisiche dell'acqua e dopo ogni periodo di non utilizzo dell'apparecchio.

Vi consigliamo di richiedere al Distributore che Vi ha venduto questo apparecchio un contratto di manutenzione periodica che preveda:

- pulizia del condensatore
- pulizia del filtro posto sull'elettrovalvola carico acqua
- pulizia del contenitore di raccolta ghiaccio

- controllo dello stato di carica del gas refrigerante
- controllo del ciclo di funzionamento
- sanificazione dell'apparecchio

10. **PULIZIA AUTOMATICA (FUNZIONE OPZIONALE)**

Le seguenti avvertenze ed istruzioni sono applicabili al produttore di ghiaccio avente la funzione di autolavaggio (funzione optional). La frequenza degli interventi di pulizia e di sanificazione può variare in funzione di:

- temperatura e condizioni ambientali
- temperatura e qualità dell'acqua (durezza, presenza di sabbia, ecc.)
- quantità di ghiaccio prodotto, ovvero tempo di utilizzo del produttore di ghiaccio
- periodi di non utilizzo del produttore di ghiaccio

PER GARANTIRE UNA CORRETTA PULIZIA E SANIFICAZIONE DEL PRODUTTORE DI GHIACCIO, ESEGUIRE LE OPERAZIONI RIPORTATE NEL PRESENTE MANUALE ALMENO UNA VOLTA AL MESE.

⚠ ATTENZIONE:

- le operazioni descritte in questo manuale devono essere effettuate solo ed esclusivamente da personale professionalmente qualificato ed abilitato
- il produttore di ghiaccio deve essere installato in ambienti igienicamente puliti, evitare locali quali cantine o ripostigli in quanto il non rispetto dei requisiti igienici favorisce la formazione e la proliferazione di forme batteriche all'interno del produttore di ghiaccio
- è disponibile presso il Vostro rivenditore un kit di pulizia e di sanificazione appositamente formulato per questo apparecchio
- non utilizzare sostanze corrosive per eliminare il calcare dall'apparecchio in quanto, oltre a far decadere qualsiasi forma di garanzia, causano gravi danni ai materiali ed ai componenti dell'apparecchio
- tutte le operazioni che prevedono la manipolazione di particolari in lamiera devono essere effettuate indossando dei guanti idonei ad evitare di tagliarsi
- tutte le operazioni di pulizia e di sanificazione devono essere effettuate indossando dei guanti idonei a proteggere la pelle dalle sostanze utilizzate
- durante le operazioni di pulizia e di sanificazione proteggere con occhiali idonei gli occhi da eventuali spruzzi delle sostanze utilizzate
- evitare di versare acqua o soluzioni sui cablaggi elettrici e sul cavo di alimentazione

Procedere nel seguente modo:

1. attendere la caduta dei cubetti, spegnere l'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica ed aprire lo sportello
2. svuotare completamente il contenitore dal ghiaccio presente
3. rimuovere il pannello porta bandierine (1 di Fig. 15), lo scivolo cubetti (2 di Fig. 15) ed estrarre il tubo di troppo pieno (3 di Fig. 15) per scaricare l'acqua presente nella bacinella
4. riposizionare il tubo di troppo pieno e riempire la bacinella con una soluzione al 25% di acqua e aceto bianco. Fare riferimento alla tabella per la quantità di soluzione necessaria in funzione della produzione giornaliera (Fig. 16)
5. riposizionare lo scivolo cubetti ed il pannello porta bandierine
6. chiudere lo sportello e far funzionare l'apparecchio per cinque periodi di un minuto ciascuno, intervallandoli con un periodo di fermo di cinque minuti

⚠ ATTENZIONE: Durante i cicli di pulizia è necessario che la pompa sia in funzione (verificare che l'acqua venga spruzzata). In caso contrario agire immediatamente sulla vite di regolazione del timer, girandola in senso orario finché l'indicatore sul perno esce dalla zona indicata con DEFROST.

Per raggiungere il timer allentare le viti del pannello anteriore con un cacciavite con punta a stella, sfilare il pannello anteriore tirandolo verso l'alto e regolare il timer con l'utilizzo di un cacciavite con punta piatta (Fig. 17).

7. fermare e scollegare la macchina dalla rete elettrica e dalla rete idrica
8. smontare il top dall'apparecchio sollevando la parte posteriore e sfilandolo dai ganci anteriori (Fig. 18). **NOTA:** su alcuni modelli il top è fissato al pannello posteriore dell'apparecchio con una vite che deve essere tolta prima di sollevare il top e riposizionata al termine delle operazioni di pulizia e sanificazione
9. rimuovere il pannello copri evaporatore (Fig. 19) e pulire con la soluzione di acqua e aceto la parte superiore dell'evaporatore, il contenitore, il pannello copri evaporatore e lo sportello
10. rimuovere gli eventuali sedimenti dall'evaporatore e dal pannello copri evaporatore utilizzando un pannello con setole morbide e una spugna non abrasiva
11. versare abbondante acqua fredda sull'evaporatore e far confluire, con l'aiuto del pannello, i sedimenti rimossi nella sottostante bacinella facendo attenzione a non ostruire i fori presenti sul fondo dell'evaporatore. Durante la pulizia dell'evaporatore fare attenzione a:
 - non piegare le serpentine
 - non sfilare i tubi di adduzione dell'acqua
 - non rimuovere il termostato dell'evaporatore
12. rimuovere (Fig. 15) e pulire con un comune detersivo per stoviglie:

- il pannello porta bandierine (1)
 - lo scivolo cubetti (2)
 - il tubo di troppo pieno (3)
 - la rampa spruzzatori (4), avendo cura di togliere i tappi laterali (5)
 - il tubo di alimentazione della rampa spruzzatori (6)
 - il filtro pompa (7)
13. pulire con lo stesso detersivo per stoviglie:
 - il pannello copri evaporatore
 - la bacinella interna
 - il contenitore
 - lo sportello
 14. risciacquare con abbondante acqua fredda le parti precedentemente pulite
 15. risciacquare e rimontare (Fig. 15):
 - il filtro pompa (7)
 - il tubo di alimentazione della rampa spruzzatori (6)
 - la rampa spruzzatori (4), dopo avere riposizionato i tappi laterali (5)
 - il tubo di troppo pieno (3)
 - il pannello copri evaporatore (Fig. 19)
 16. apprestarsi ad eseguire le operazioni di sanitizzazione descritte nel capitolo successivo

11. SANITIZZAZIONE AUTOMATICA (FUNZIONE OPZIONALE)

Utilizzare una soluzione di 200 mg/l di ipoclorito di sodio ed acqua oppure una delle soluzioni comunemente utilizzate per la disinfezione dei poppai, in questo caso verificare che il prodotto sanitizzante sia:

- autorizzato dal Ministero della Sanità nazionale
- utilizzabile su macchine alimentari
- non dannoso per i materiali ed i componenti di questo apparecchio

Per le modalità d'impiego e per le concentrazioni, attenersi a quanto riportato sulla confezione e raccomandato dal produttore. Si consiglia di utilizzare la soluzione ad una temperatura di 25°C.

1. riempire la bacinella con la soluzione sanitizzante. Fare riferimento alla tabella per la quantità di soluzione necessaria in funzione della produzione giornaliera (Fig. 16)
2. rimontare lo scivolo cubetti (2 di Fig. 15) ed il pannello porta bandierine (1 di Fig. 15)

⚠ Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che tutti i cavi ed i cablaggi elettrici siano perfettamente asciutti.

3. far funzionare il produttore di ghiaccio per cinque periodi di un minuto ciascuno, intervallandoli con un periodo di fermo di cinque minuti


⚠ ATTENZIONE: Durante i cicli di sanitizzazione è necessario che la pompa sia in funzione (verificare che l'acqua venga spruzzata). In caso contrario agire immediatamente sulla vite di regolazione del timer, girandola in senso orario finché l'indicatore sul perno esce dalla zona indicata con DEFROST.

Per raggiungere il timer allentare le viti del pannello anteriore con un cacciavite con punta a stella, sfilare il pannello anteriore tirandolo verso l'alto e regolare il timer con l'utilizzo di un cacciavite con punta piatta (Fig. 17).

4. fermare la macchina scollegandola dalla rete elettrica e dalla rete idrica
5. rimuovere il pannello copri evaporatore (Fig. 19)
6. versare e distribuire con un pennello la soluzione sanitizzante sulla parte superiore dell'evaporatore e risciacquare con abbondante acqua fredda
7. smontare (Fig. 15) ed immergere nella soluzione sanitizzante per 30 minuti:
 - il pannello porta bandierine (1)
 - lo scivolo cubetti (2)
 - il tubo di troppo pieno (3)
 - la rampa spruzzatori (4) ed i tappi laterali (5), dopo averli tolti dalla rampa
 - il tubo di alimentazione della rampa spruzzatori (6)
 - il filtro pompa (7)
 - il pannello copri evaporatore (Fig. 19)
8. passare con una spugna ed un pennello la soluzione sanitizzante sulle pareti del contenitore e sullo sportello
9. scaricare la soluzione sanitizzante rimasta nel corpo pompa immettendo acqua in pressione nel tubo di aspirazione e verificando che l'acqua esca dal tubo di mandata (Fig. 20)

10. risciacquare con abbondante acqua fredda la bacinella interna, lo sportello ed il contenitore
11. risciacquare accuratamente sotto ad un getto d'acqua lo scivolo cubetti, il pannello copri evaporatore, la rampa spruzzatori ed i relativi tappi laterali, il pannello porta bandierine, il tubo di troppo pieno, il filtro pompa ed il tubo di alimentazione della rampa spruzzatori
12. rimontare i pezzi precedentemente smontati
13. riposizionare il top, fissandolo al pannello posteriore con la vite se presente

A questo punto il produttore di ghiaccio può essere riattivato seguendo quanto specificato sul manuale di istruzioni.

 ATTENZIONE: Tutto il ghiaccio prodotto durante i primi cinque cicli successivi alle operazioni di pulizia e di sanitizzazione deve essere eliminato.

11.1 SOLO PER PRODUTTORE DI GHIACCIO CON EROGAZIONE CONTINUA

Per accedere alle parti interne, dopo aver smontato il top dell'apparecchio (Fig. 18), rimuovere il pannello frontale superiore seguendo le indicazioni di Fig. 21.

In aggiunta alle operazioni descritte nei capitoli 10 e 11, per effettuare la pulizia e la sanitizzazione della cella di raccolta ghiaccio è necessario (Fig. 22):

1. inclinare l'apparecchio verso la parte anteriore posizionando uno spessore di almeno 4 cm sotto i piedini posteriori
2. posizionare una bacinella sotto il condotto di erogazione dei cubetti (8 di fig. 16)
3. alzare il tubo di scarico fino a superare l'altezza dell'apparecchio
4. versare la soluzione di acqua e aceto sulla vite di trasporto dei cubetti fino a quando la soluzione esce dal condotto di erogazione dei cubetti (8 di fig. 16)
5. lasciare la soluzione all'interno della cella per almeno 30 minuti quindi scaricare la soluzione riportando il tubo di scarico nella posizione originaria
6. passare con una spugna ed un pennello la soluzione di acqua e aceto sulle pareti della cella di raccolta ghiaccio e sulla vite di trasporto dei cubetti, evitando di imprimere rotazioni che potrebbero danneggiare il motorino di trascinamento
7. ripetere le operazioni riportate dal numero 3 al numero 6 utilizzando la soluzione sanitizzante
8. risciacquare con abbondante acqua fredda le pareti della cella di raccolta ghiaccio
9. risciacquare la vite di trasporto cubetti ed il fondo della cella utilizzando acqua fredda, lasciandola fluire a lungo dal condotto di erogazione dei cubetti (8 di fig. 16)
10. scaricare l'acqua rimasta sul fondo della cella riportando il tubo di scarico nella posizione originaria

11.2 SOLO PER PRODUTTORE DI GHIACCIO CON FINITURE IN ABS (Fig. 23)

Per accedere alla bacinella interna, all'evaporatore ed alla vite di regolazione del timer:

- togliere la mascherina che copre le viti
- rimuovere le viti utilizzando un cacciavite con punta a stella
- aprire lo sportello anteriore e sfilare il mobile in ABS

11.3 SOLO PER PRODUTTORE DI GHIACCIO CON PRODUZIONE DI 21 kg/24h

Effettuare le operazioni di pulizia e di sanitizzazione come descritto nei capitoli 2 e 3.

Per raggiungere il filtro pompa (Fig. 24):

- rimuovere il pannello porta bandierine (1), lo scivolo cubetti (2) ed estrarre il tubo di troppo pieno (3) per scaricare l'acqua presente nella bacinella
- scollegare i tubi di collegamento pompa (10) e rampa spruzzatori (11)
- svitare la ghiera filettata (9)

Per accedere al lato pompa della bacinella interna:

- rimuovere il pannello posteriore allentando le viti di fissaggio e sfilandolo verso l'alto (Fig. 25) • rimuovere il tubo di collegamento pompa (10 di Fig. 24)
- liberare il cablaggio della pompa (12 di Fig. 26) e rimuovere l'assieme pompa situato sul lato destro dell'evaporatore sollevandolo dalla propria sede, prestando attenzione a non danneggiare i collegamenti elettrici (Fig. 26)
- passare con una spugna la soluzione di acqua e aceto e la soluzione sanitizzante sulle pareti del contenitore della pompa, facendo attenzione a non bagnare le parti elettriche
- al termine delle operazioni di pulizia e di sanitizzazione della bacinella rimontare la pompa facendo attenzione a collegare correttamente il tubo di collegamento rampa spruzzatori (10 di Fig. 24), il tubo di collegamento pompa (11 di Fig. 24) e a bloccare nuovamente il cablaggio della pompa (12 di Fig. 26)

11.4 SOLO PER PRODUTTORE DI GHIACCIO CON EROGATORE DI ACQUA FREDDA

Effettuare le operazioni di pulizia e di sanitizzazione come descritte nei capitoli 10 e 11, rimuovendo per le operazioni di pulizia e di sanitizzazione anche i seguenti componenti (Fig. 27):

- serpentina di raffreddamento acqua (13)
- griglia di copertura della serpentina (14)

Risciacquare abbondantemente la parte interna della serpentina di raffreddamento facendo circolare acqua fredda in pressione.

Pulire e sanitzizzare la zona dell'erogatore dell'acqua fredda.

Per accedere alla vite di regolazione del timer dei modelli con produzione di 21 kg/24h (Fig. 28):

- rimuovere la vite che fissa il top al pannello posteriore
- sollevare la parte posteriore del top e sfilarlo dai ganci anteriori
- regolare il timer utilizzando un cacciavite con la punta piatta

Per accedere al filtro pompa ed a lato pompa della bacinella interna fare riferimento al capitolo 6.

11.5 SOLO PER PRODUTTORE DI GHIACCIO CON SISTEMA EVAPORATORE VERTICALE

Effettuare le operazioni di pulizia e di sanitzizzazione come descritto nei capitoli 10 e 11 attenendosi alle seguenti indicazioni:

- per rimuovere il copri evaporatore (15), lo scivolo cubetti (2) ed estrarre il tubo di troppo pieno (3) fare riferimento alla Fig. 29
- per rimuovere la rampa spruzzatori (4) ed i relativi tappi laterali (5) fare riferimento alla Fig. 30
- per pulire e sanitzizzare il filtro pompa (7) fare riferimento alla Fig. 30
- pulire sia la parte anteriore che posteriore dell'evaporatore utilizzando una spazzola con setole morbide
- pulire e sanitzizzare il pannello basculante (16) di Fig. 30

12. TIMER ELETTRONICO (FUNZIONE OPZIONALE)

12.1 AVVIAMENTO

Dopo che l'apparecchio è stato correttamente collegato alla rete elettrica, alla rete idrica ed al sistema di scarico dell'acqua, è possibile avviarlo procedendo come segue:

- a) aprire il rubinetto di carico acqua (8 di Fig. 4)
- b) inserire la spina (se prevista) nella presa e dare tensione agendo sull'interruttore appositamente previsto in fase di installazione (7 di Fig. 4)

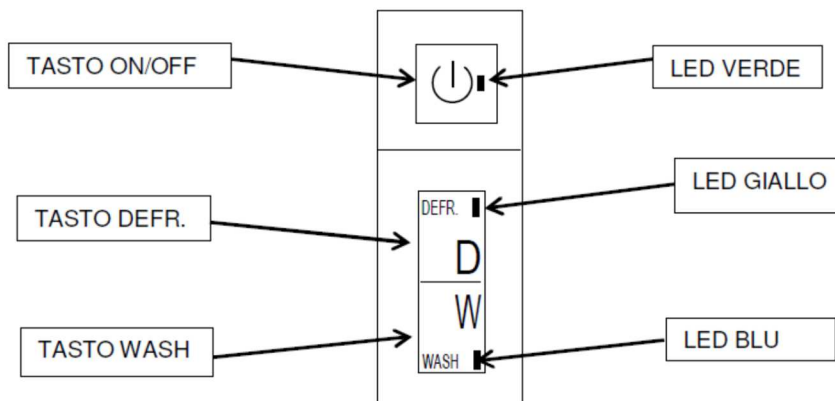
Avviare l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF.

Per gli apparecchi collegati in modo permanente alla rete elettrica, dare tensione agendo sull'interruttore esterno all'apparecchio, appositamente previsto in fase di installazione.

12.2 FUNZIONAMENTO

L'apparecchio è provvisto di un termostato nel contenitore di raccolta ghiaccio che arresta la produzione quando la sonda cui è collegato viene raggiunta dal ghiaccio accumulato nel contenitore.

Prelevando il ghiaccio dal contenitore il termostato riattiverà la produzione, creando così una nuova scorta di ghiaccio.



- TASTO ON/OFF: accensione o spegnimento dell'apparecchio - LED VERDE
 TASTO DEFR.: permette l'inizio della fase di sbrinamento dell'apparecchio - LED GIALLO
 TASTO WASH: permette di far iniziare e/o terminare il ciclo di lavaggio automatico - LED BLU

Alla prima accensione del produttore tramite la pressione del tasto ON/OFF, il led verde lampeggerà per una durata di 3 minuti; durante questo periodo avviene il carico acqua in bacinella.

Terminati i 3 minuti, il produttore di ghiaccio entra in fase di sbrinamento, led giallo acceso fisso e led verde acceso fisso. Una volta completato lo sbrinamento inizia la fase di ciclo produzione ghiaccio con il solo led verde acceso fisso.



È possibile mandare in qualsiasi momento la macchina in sbrinamento con la pressione del tasto "DEFR.": si accenderà il led giallo fisso.



Tale operazione deve essere eseguita da personale professionalmente qualificato ed abilitato.



Alla pressione del tasto "WASH" in qualsiasi fase si trovi il produttore, esso entrerà nella fase di lavaggio evidenziata dall'accensione del led blu lampeggiante.

⚠ ATTENZIONE: Premere il tasto "WASH" mediante uno strumento di materiale plastico con punta arrotondata, con una leggera pressione. (Fig. 3). Vietato l'uso di cacciaviti o strumenti simili.

Il ciclo di lavaggio è così composto: sbrinamento (led giallo acceso fisso + led verde acceso fisso + led blu lampeggiante);

30 minuti funzionamento solo della pompa (led verde acceso fisso + led blu lampeggiante);

60 minuti funzionamento elettrovalvola ingresso acqua e pompa (led verde acceso fisso + led blu lampeggiante).

Al termine del ciclo di lavaggio il produttore ritorna nella fase in cui si trovava prima della pressione del tasto "WASH".

È possibile uscire in qualsiasi momento dalla fase di lavaggio premendo il tasto "WASH" o il tasto "DEFR.

13 PULIZIA PRODOTTO CON TIMER ELETTRONICO (FUNZIONE OPZIONALE)

Per effettuare la pulizia e la sanitizzazione dell'apparecchio, seguire le indicazioni di seguito fornite:

13.1 PULIZIA:

1. attendere la caduta dei cubetti, svuotare completamente il contenitore dal ghiaccio presente
2. rimuovere il pannello porta bandierine (1 di Fig. 15), lo scivolo cubetti (2 di Fig. 15) ed estrarre il tubo di troppo pieno (3 di Fig. 15) per scaricare l'acqua presente nella bacinella
3. riposizionare il tubo di troppo pieno e riempire la bacinella con una soluzione al 25% di acqua e aceto bianco. Fare riferimento alla tabella per la quantità di soluzione necessaria in funzione della produzione giornaliera (Fig. 16)
4. riposizionare lo scivolo cubetti ed il pannello porta bandierine
5. mediante utensile di materiale plastico e con punta arrotondata, premere il tasto "W" (lavaggio) attraverso l'apposito foro posto sotto il taso "ON/OFF". (Fig. 17)
Il LED blu inizia a lampeggiare. La macchina effettuerà un ciclo completo di lavaggio e di risciacquo
6. terminato il ciclo di lavaggio, rimuovere il pannello porta bandierine (1 di Fig. 15), lo scivolo cubetti (2 di Fig. 15) ed estrarre il tubo di troppo pieno (3 di Fig. 15) per scaricare l'acqua presente nella bacinella
7. fermare e scollegare la macchina dalla rete elettrica e dalla rete idrica
8. rimuovere il pannello copri evaporatore (Fig. 19) e pulire con la soluzione di acqua e aceto la parte superiore dell'evaporatore, il contenitore, il pannello copri evaporatore e lo sportello
9. rimuovere gli eventuali sedimenti dall'evaporatore e dal pannello copri evaporatore utilizzando un pennello con setole morbide e una spugna non abrasiva
10. versare abbondante acqua fredda sull'evaporatore e far confluire, con l'aiuto del pennello, i sedimenti rimossi nella sottostante bacinella facendo attenzione a non ostruire i fori presenti sul fondo dell'evaporatore. Durante la pulizia dell'evaporatore fare attenzione a:
 - non piegare le serpentine
 - non sfilare i tubi di adduzione dell'acqua
 - non rimuovere il termostato dell'evaporatore
11. rimuovere (Fig. 15) e pulire con un comune detersivo per stoviglie:
 - il pannello porta bandierine (1)
 - lo scivolo cubetti (2)
 - il tubo di troppo pieno (3)
 - la rampa spruzzatori (4), avendo cura di togliere i tappi laterali (5)
 - il tubo di alimentazione della rampa spruzzatori (6)
 - il filtro pompa (7)
12. pulire con lo stesso detersivo per stoviglie:
 - il pannello copri evaporatore
 - la bacinella interna

- il contenitore
 - lo sportello
13. risciacquare con abbondante acqua fredda le parti precedentemente pulite
 14. risciacquare e rimontare (Fig. 15):
 - il filtro pompa (7)
 - il tubo di alimentazione della rampa spruzzatori (6)
 - la rampa spruzzatori (4), dopo avere riposizionato i tappi laterali (5)
 - il tubo di troppo pieno (3)
 - il pannello copri evaporatore (Fig. 19)
 15. apprestarsi ad eseguire le operazioni di sanitizzazione descritte nel capitolo successivo

13.2 SANITIZZAZIONE:


Utilizzare una soluzione di 200 mg/l di ipoclorito di sodio ed acqua oppure una delle soluzioni comunemente utilizzate per la disinfezione dei poppatoi, in questo caso verificare che il prodotto sanitizzante sia:

- autorizzato dal Ministero della Sanità nazionale
- utilizzabile su macchine alimentari
- non dannoso per i materiali ed i componenti di questo apparecchio

Per le modalità d'impiego e per le concentrazioni, attenersi a quanto riportato sulla confezione e raccomandato dal produttore. Si consiglia di utilizzare la soluzione ad una temperatura di 25°C.

1. rimuovere il pannello porta bandierine (1 di Fig. 15), lo scivolo cubetti (2 di Fig. 15) ed estrarre il tubo di troppo pieno (3 di Fig. 15) per scaricare l'acqua eventualmente presente nella bacinella
2. riposizionare il tubo di troppo pieno e riempire la bacinella con la soluzione sanitizzante. Fare riferimento alla tabella per la quantità di soluzione necessaria in funzione della produzione giornaliera (Fig. 16)
3. rimontare lo scivolo cubetti (2 di Fig. 15) ed il pannello porta bandierine (1 di Fig. 15)
4. mediante utensile di materiale plastico e con punta arrotondata, premere il tasto "W" (lavaggio) attraverso l'apposito foro posto sotto il tasto "ON/OFF". (Fig. 17).
Il LED blu inizia a lampeggiare. La macchina effettuerà un ciclo completo di lavaggio e di risciacquo
5. fermare la macchina scollegandola dalla rete elettrica e dalla rete idrica
6. rimuovere il pannello copri evaporatore (Fig. 19)
7. versare e distribuire con un pennello la soluzione sanitizzante sulla parte superiore dell'evaporatore e risciacquare con abbondante acqua fredda
8. smontare (Fig. 15) ed immergere nella soluzione sanitizzante per 30 minuti:
 - il pannello porta bandierine (1)
 - lo scivolo cubetti (2)
 - il tubo di troppo pieno (3)
 - la rampa spruzzatori (4) ed i tappi laterali (5), dopo averli tolti dalla rampa
 - il tubo di alimentazione della rampa spruzzatori (6)
 - il filtro pompa (7)
 - il pannello copri evaporatore (Fig. 19)
9. passare con una spugna ed un pennello la soluzione sanitizzante sulle pareti del contenitore e sullo sportello
10. scaricare la soluzione sanitizzante rimasta nel corpo pompa immettendo acqua in pressione nel tubo di aspirazione e verificando che l'acqua esca dal tubo di mandata (Fig. 20)
11. risciacquare con abbondante acqua fredda la bacinella interna, lo sportello ed il contenitore
12. risciacquare accuratamente sotto ad un getto d'acqua lo scivolo cubetti, il pannello copri evaporatore, la rampa spruzzatori ed i relativi tappi laterali, il pannello porta bandierine, il tubo di troppo pieno, il filtro pompa ed il tubo di alimentazione della rampa spruzzatori
13. rimontare i pezzi precedentemente smontati
14. riposizionare il top, fissandolo al pannello posteriore con la vite se presente

A questo punto il produttore di ghiaccio può essere riattivato seguendo quanto specificato sul manuale di istruzioni.

 **ATTENZIONE:** Tutto il ghiaccio prodotto durante i primi cinque cicli successivi alle operazioni di pulizia e di sanitizzazione deve essere eliminato.

14. PERIODO DI INATTIVITA'

Qualora si preveda un periodo di tempo durante il quale l'apparecchio non verrà utilizzato, si dovrà:

- scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica agendo sull'interruttore (7 di Fig. 4) e staccare la spina dalla presa (se prevista)
- scollegare l'apparecchio dalla rete idrica agendo sul rubinetto di carico acqua (8 di Fig. 4)
- eseguire tutte le operazioni previste per la manutenzione periodica dell'apparecchio (vedere capitolo 9)
- svuotare la bacinella interna sollevando le bandierine (se presenti) ed estraendo il tubo di troppo pieno
- svuotare il corpo della pompa soffiando con aria compressa nel tubo di adduzione dell'acqua alla rampa spruzzatori
- eseguire la pulizia del filtro dell'elettrovalvola di carico acqua come descritto nel capitolo 9.1
- eseguire la pulizia del filtro del condensatore ad aria (se presente) come descritto nel capitolo 9.2

EC DECLARATION OF CONFORMITY

EN

The above-mentioned apparatus is designed for the production of ice. We the undersigned declare under our own exclusive responsibility that the ice maker referred to in this declaration is in full compliance with the requirements of the following European Directives, standard, regulations, technical specifications and subsequent modifications.

Directive:

2014/35/EU	Low Voltage Directive
2006/42/CE	Machinery Directive
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive
(UE) 2015/863	amending Annex II to Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council as regards the list of restricted substances

Standard:

EN 60335-1	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements
EN 60335-2-75	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-75: Particular requirements for commercial dispensing appliances and vending machines
EN 62233	Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure
EN 12100	Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 1: Basic terminology, methodology
EN 55014-1	Electromagnetic compatibility: requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Emission
EN 55014-2	Electromagnetic compatibility: requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Immunity – product family standard
EN 61000-3-2	Electromagnetic compatibility. Limits. Limits for harmonic current emissions (equipment with input current up to and including 16A per phase)
EN 61000-3-3	Electromagnetic compatibility. Limits. Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current \leq 16A per phase and not subjected to conditional connection
EN 50581	Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Regulations and technical specifications:

D.M. 21/3/73	Regulations covering hygiene of packaging, recipients, tools and equipment, designed to come into contact with foodstuffs and substances for personal use
CE 1935/2004	Materials and articles intended to come into contact with food
CE 2023/2006	Good manufacturing practice for materials and articles intended to come into contact with food

Original copy and information folder available at Legal Representative of the Manufacturer / Authorized Representative

Dear Customer, Congratulations on having chosen a quality product which will certainly fully meet your expectations. Thank you for having purchased one of our products. Please **read this instruction manual carefully before using** your new automatic ice-cube maker.

TABLE OF CONTENTS

- 1 IMPORTANT ADVICE AND RECOMMENDATIONS**
- 2 TECHNICAL SPECIFICATIONS**
- 3 ADVICE ABOUT TRANSPORTATION**
- 4 UNPACKING**
- 5 INSTALLATION**
 - 5.1 CONNECTION DIAGRAM
 - 5.2 POSITIONING
 - 5.2.a POSITIONING FOR FLUSH-MOUNTING MODELS
 - 5.3 CONNECTION TO WATER MAINS
 - 5.3.a WATER SUPPLY
 - 5.3.b DRAIN
 - 5.4 CONNECTION TO THE ELECTRICITY MAINS
- 6 START-UP**
 - 6.1 CLEANING INTERNAL PARTS
 - 6.2 START-UP
 - 6.2.a STARTING-UP MODELS WITH CONTINUOUS DELIVERY
 - 6.3 CLEANING THE STEEL PARTS
- 7 MAIN CAUSES OF OPERATING FAILURE**
- 8 OPERATION**
 - 8.1 MODEL WITH CONTINUOUS DELIVERY
 - 8.1.a ADJUSTING DISPENSED QUANTITY
 - 8.2 MODEL WITH COLD WATER DISPENSER
- 9 MAINTENANCE**
 - 9.1 CLEANING THE FILTER OF WATER SUPPLY SOLENOID VALVE
 - 9.2 AIR-COOLED MODELS
 - 9.3 CLEANING AND SANITIZING OPERATIONS
- 10 AUTOMATIC CLEANING (OPTIONAL FUNCTION)**
- 11 AUTOMATIC SANITIZING (OPTIONAL FUNCTION)**
 - 11.1 NOTE FOR ICE MAKER WITH CONTINUOUS DELIVERY
 - 11.2 NOTE FOR ICE MAKER WITH ABS FINISHING
 - 11.3 NOTE FOR ICE MAKER WITH DAILY PRODUCTION OF 21 kg
 - 11.4 NOTE FOR ICE MAKER WITH COLD WATER DISPENSER
 - 11.5 NOTE FOR ICE MAKER WITH VERTICAL EVAPORATOR SYSTEM
- 12 ELECTRONIC TIMER (OPTIONAL FUNCTION)**
 - 12.1 START
 - 12.2 OPERATION

13 NOTES FOR CLEANING OF PRODUCT WITH ELECTRONIC TIMER (OPTIONAL FUNCTION)

- 13.1 CLEANING
- 13.2 SANITIZING

14 PERIODS AT A STANDSTILL

The figures in this manual are of a general nature. Some details may therefore differ depending on the specific model. The Manufacturer declines all liability for any inaccuracies in this manual due to printing or transcription errors. The Manufacturer also reserves the right to make any modifications to the products that may be necessary or useful, also in the interests of the user, without impairing the products' essential features of functionality and safety.


1 IMPORTANT ADVICE AND RECOMMENDATIONS


Before installing and using the appliance, read the advice and recommendations contained in this instruction manual very carefully. They are given in order to ensure safe installation, use and maintenance of the appliance.

Before to start, make sure that the appliance is intact. If in doubt, do not use it and contact the authorized technical assistance center.


The ice maker can only be put into operation if the installation has been carried out in compliance with local laws and regulations and according to the instructions in this manual.


It is absolutely forbidden for the user to access the appliance's cooling circuit, in case of necessity, call the authorized assistance.

 **WARNING:** Do not use mechanical devices such as screwdrivers, sharp tools or other means to speed up the defrosting process.

 **WARNING:** Keep the vents in the appliance casing or flush-mounting frame clear from obstructions.

 **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.

 **WARNING:** Do not use electrical apparatus in the ice compartments

 **WARNING:** Do not keep explosive substances in the apparatus compartment, such as aerosol spray cans with flammable propellant

In the event of damage to the refrigerant circuit: switch off the machine immediately, disconnect it from the power supply, ventilate the environment, call authorized service.

This instruction manual forms an integral part of the automatic ice-cube maker (also more simply called “appliance” in the text) and must be kept for possible future consultation.

The user must keep this documentation intact to allow it to be consulted throughout the useful life of the appliance.

Keep this manual safe and ensure that it is available for consultation near the appliance.

If lost or destroyed ask for another copy from the distributor, indicating the serial number and model of the appliance.

The manual describes the state of the art at the time of supply of the appliance, the distributor reserves the right to modify its appliances when deemed useful at any time, without having to update this document or document relating to previous production batches.

The technical staff in charge of the activities performed on the appliance are responsible for the application of the safety requirements laid down in this manual, and shall ensure that the authorised staff:


- are qualified to perform the required activities
- know and comply with the instructions laid down in this document

- know and apply the national safety requirements applicable to this appliance

In the event of the appliance being sold or transferred to another person, this manual must be handed over to the new user, in order to enable him to become familiar with the operation of the equipment and the corresponding advice and recommendations.

- No use flames and source of ignition and combustion
- always remove the plug from the power socket before proceeding with any cleaning or maintenance operations
- to ensure the appliance operates efficiently and correctly, it is essential to comply with the Manufacturer's instructions and to make sure that maintenance is performed by specially qualified personnel
- do not remove any of the panels or grilles
- do not rest objects on the appliance or in front of the ventilation grilles
- always lift the appliance to move it, even slightly. Do not push or pull it
- any use of the appliance other than for the production of ice using cold drinking water is to be considered as improper use
- do not obstruct the ventilation and heat-dissipation grilles, since poor aeration - in addition to reducing efficiency and causing poor operation - may also cause serious damage to the appliance
- if the appliance breaks down and/or operates in a faulty way, switch it off by means of the main switch fitted during the installation phase, remove the plug from the socket (if any), and turn off the water tap. Do not make any attempt to repair the appliance yourself. Contact only professionally qualified and authorized personnel

- in addition to rendering any form of warranty null and void, modifying (or attempting to modify) this appliance is extremely dangerous
- open and close the door carefully without slamming it
- do not use the ice container to cool or preserve food or drinks, as these operations could cause the drain system to become clogged, thus leading to the container filling up and water leaking out
- in the event of a failure, contact the dealer who sold you the appliance; he will be able to give you the address of your nearest Authorized Technical Service Centre. Always insist on having original spare parts mounted
- any specific information or diagrams regarding particular models will be attached to this manual

 Use of this electrical appliance requires compliance with certain fundamental rules; in particular:

- do not touch the appliance with wet or damp hands or feet
- do not use the appliance when you are barefoot
- do not use extensions in premises such as bathrooms or shower rooms
- do not tug on the power supply cable to disconnect it from the mains
- this appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
- supervise children to ensure that they do not play with the appliance

Should you decide to scrap appliance, first disconnect the power cable from the mains, and then cut the cable off.

In addition, proceed as follows:

- break off and remove the door in order to prevent the possible danger of a child getting trapped inside
- do not allow the coolant gas and oil in the compressor to disperse into the environment
- dispose of or recover the various materials according to the provisions established by the current laws in force in your Country



This symbol means that this product should not be treated as a household waste. To prevent potential negative consequences for the environment and health, be sure this product is correctly disposed of and recycled.

For information on the disposal and recycling of this product, contact your Distributor or the Waste Treatment Service.

This appliance does not contain coolant that damages the ozone layer. This appliance contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. This product is hermetically sealed.

⚠ The Manufacturer shall not be liable for any damage to the environment, animals, persons or objects caused by incorrect installation.

2 TECHNICAL DATA (Fig. 1)

The voltage and frequency are given on the data plate on the appliance. Refer to this data plate to check compliance.

Voltage (1), power (2), model (3), serial No. (4), Manufacturer (5).

The weighted equivalent continuous sound level A of this appliance is less than 70 dB(A). The measurements were made over an entire production cycle, at a distance of 1 m from the surface of the appliance and at a height of 1.60 m from the floor.

The wiring diagram is stuck on the front counterpanel of the appliance.

In order to gain access thereto, unplug the appliance from the power source, loosen screws holding the front panel, and slide it away after first opening the door.

3 ADVICE ABOUT TRANSPORTATION

The net weight and the weight including packaging of the appliance are given on the cover of this manual. Please refer to the instructions on the packaging in order to correctly transport and lift the appliance.

To prevent the oil in the compressor from flowing back into the coolant circuit, always make sure that the appliance is kept upright during transport, storage, and handling. Follow the instructions given on the packaging.

4 UNPACKING

The appliance must be installed by authorized personnel, in compliance with the current laws in force and the Manufacturer's instructions.

Once you have removed the packaging according to the instructions on the box, MAKE SURE THAT THE APPLIANCE IS IN A PERFECTLY GOOD CONDITION. IF IN DOUBT, DO NOT USE IT AND IMMEDIATELY CONTACT THE DEALER who sold it to you.

All the packaging items (plastic bags, cardboard, polystyrene foam, nails, etc.) must be removed and put out of the reach of children, as they are potential sources of danger.

Rest the wooden pallet on the floor and, using a hex socket wrench, loosen and remove the bolts (if any) that fix the appliance to the pallet (Fig. 2).

Lift the appliance using equipment fit to bear its weight. Separate the appliance from the wooden pallet and fit the supplied legs into the housings on the base plate provided for the purpose

(6 in Fig. 3).


Use a spirit level to ensure that the appliance is standing perfectly level. If necessary, adjust the legs.

5 INSTALLATION

5.1 CONNECTION DIAGRAM (Fig. 4)

7. electrical connection controlled by omnipolar circuit-breaker with residual current device
8. water tap
9. water supply pipe
10. water drainage pipe


5.2 POSITIONING

 **The appliance must be installed in a hygienically clean location; it is advisable to avoid rooms like cellars and store-rooms, because failure to meet hygiene requirements is likely to lead to the formation and proliferation of bacteria in the appliance.**

The appliance can operate at an ambient temperature of between 10°C and 43°C.

The best performance will be obtained by installing the appliance in a place with an ambient temperature of between 10°C and 35°C and a water temperature of between 3°C and 25°C.

Avoid direct exposure to sunlight and do not install near heat sources.

 This appliance:

- **must be installed in a place where it can be supervised by skilled personnel**
- must not be used outdoors
- must not be installed in damp places or where it is liable to be sprayed with water
- must not be cleaned with jets of water
- must be allowed a clearance of at least 5 cm all around (**this does not apply to the flush-mounting models**)

5.2.a POSITIONING FOR FLUSH-MOUNTING MODELS

Ventilation is ensured by the grille on the front panel; it is therefore not necessary to leave any gap, except to facilitate installation.

A hole must be made in the surface where the appliance is to be located so that the power cable, water supply pipe and the water drain pipe can be passed through as shown in Fig. 5.

The plug and water supply and drain connections are accessible from the front panel.

To access these, disconnect the appliance from the power supply, unscrew the screws that hold the front panel in place and after opening the door, pull out the panel from above (Fig. 6).

Before fitting the appliance in place, the power cable must be fixed to the base plate as shown in the diagram in Fig. 6:

- pass the plug and cable (11) through the hole (12) in the plate
- position the cable clamp (13) in its housing

Fit the front panel back in place after making these connections.

5.3 CONNECTION TO THE WATER MAINS

 **IMPORTANT:**

- the appliance must be connected to the water mains by professionally qualified personnel in accordance with the Manufacturer's instructions
- this appliance must only be supplied with cold water for human consumption (drinking water)
- the operating pressure must be between 0.1 and 0.6 MPa

- a tap must be installed between the water mains and the feed pipe of the appliance, so that the water supply may be shut off if necessary
- where the feed water is particularly hard, you are advised to install a polyvalent cartridge filter. Any solid particles (e.g. sand) may be eliminated by installing a mechanical filter, which must be periodically inspected and cleaned. These devices must comply with the standards in force in the Country of use
- **Is forbidden install the machine to De-ionized or Reverse Osmosis Water**
- never turn the water supply tap off when the appliance is working
- only new hose-sets supplied with the appliance are to be used to connect the appliance to water mains, old hose-sets should not be reused

5.3.a FILLING WITH WATER (Fig. 7)

Insert the special seals provided (15) in the two threaded ring nuts (14) of the water supply pipe (9) supplied with the appliance. Without exerting excessive force (otherwise the unions could crack), firmly tighten one of the threaded ring nuts on the outlet of the solenoid valve located in the rear of the appliance (**front for the flush-mounting models**). The other threaded ring nut must be screwed to the water tap (8); this too must be provided with a thread.

5.3.b DRAIN (Fig. 7)

Fix the water drain pipe (10) in the housing provided on the rear of the appliance (**front for the flush-mounting models**). Make sure that:

- the pipe is a hose
- the internal diameter is 22 mm, as required
- the water drain hose is not throttled at any point throughout its length
- the drain hose slopes downwards by at least 15%

It is advisable to drain the water straight into an open drain trap.

5.4 CONNECTION TO THE ELECTRICITY MAINS



IMPORTANT:

- the appliance must be connected to the electricity mains by professionally qualified personnel in accordance with the Manufacturer's instructions
- before connecting the appliance to the electricity mains, make sure that the mains voltage rating corresponds to the value indicated on the rating plate
- make sure that the appliance is connected to an efficient earthing system
- make sure that the capacity of the power supply system suits the maximum power value indicated on the rating plate of the appliance
- if the appliance comes supplied with a plug, prepare a socket controlled by an omnipolar circuit-breaker (7 in Fig. 4), with a contact-opening gap of not less than 3 mm, that provides full disconnection under overvoltage category III conditions, in accordance with national safety standards currently in force. This switch must be equipped with fuses, with the associated residual current device positioned in such a way as to be readily accessible. Insert the plug into the socket controlled by the switch (7 in Fig. 4)
- the plug must only be replaced by professionally qualified and authorized personnel, and the new plug must comply with current national safety standards
- if the appliance comes supplied without a plug and you wish to connect it permanently to the power supply, prepare an omnipolar circuit-breaker (7 in Fig. 4), with a contact-opening gap of not less than 3 mm, that provides full disconnection under overvoltage category III conditions, in accordance with national safety standards currently in force. This switch must be equipped with fuses, with the associated residual current device positioned in such a way as to be readily accessible. **This operation must be carried out by a specialized technician**
- make sure that you fully uncoil the power supply cable and check that it is not crushed in any way
- should the supply cable be damaged, it must be replaced by a specialized technician using a special cable available from the Manufacturer or from the Technical Service Centres

6 START-UP

6.1 CLEANING INTERNAL PARTS

The appliance will have already been cleaned in the factory. However, you are advised to wash the internal parts again before using the appliance. Make sure that the power supply cable is unplugged before carrying out the above cleaning operation.

See cleaning and sanitizing manual for information regarding cleaning operations.

For cleaning operations in general, use an ordinary detergent for washing dishes or a solution of water and vinegar. Rinse thoroughly with plenty of cold water and remove any ice that may have been produced during the first 5 cycles after cleaning, together with any ice present in the bin.

It is advisable to avoid using abrasive detergents or powders, since these might damage the finish.

6.2 START-UP

When you start up the appliance the first time, or when you start it up again after a long period at a standstill, fill the basin manually with water (Fig. 8).

This filling operation must be carried out by opening the door, raising the flaps (if any) and pouring the water directly into the internal basin. In the cycles subsequent to the initial one, the appliance will be filled with water in a fully automatic way.

Once the appliance has been correctly connected to the electricity mains, water mains and water drain system, it can be started up as follows:

- a) turn on the water supply tap (8 in Fig. 4)
- b) insert the plug (if any) in the socket and switch on the power supply by means of the relative switch fitted during the installation phase (7 in Fig. 4)

Switch on appliance by pressing the luminous switch (16 in Fig. 3).

For appliances that are connected permanently to the electricity mains, turn on by means of the switch on the outside of the appliance, fitted during the installation phase.

6.2.a STARTING UP MODELS WITH CONTINUOUS DELIVERY (Fig. 9)

Carry out operations a) and b) described above; then:

- remove the plug (17) on the front grille panel
- using a screwdriver turn the adjusting screw of the timer clockwise until you hear a click and the water pump stops
- repeat the previous operation three times consecutively at intervals of one minute each
- when this operation has terminated, fit the plug (17) back on the front grille; the appliance will automatically start producing ice

6.3 CLEANING THE STEEL PARTS

The appliance was cleaned initially in the factory. For subsequent cleaning operations on the steel parts of the machine, comply with the instructions below:

Do not allow saline solutions to dry or pool on the external steel components of the machine, as this may lead to corrosion.

Avoid contact with ferrous material (scourers, forks, ladles, scrapers, etc.) to prevent corrosion, contamination from ferrous particles circulating in the receptacle.

Carefully clean the stainless steel parts with a damp cloth, water and soap or common, non-abrasive chlorine or ammonia based detergents.

7 MAIN CAUSES OF OPERATING FAILURE

Should the appliance fail to produce ice, before calling on the Authorized Technical Service Centre, first check carefully that:

- the water supply tap (8 in Fig. 4), fitted during the installation phase, has been turned on
- electric power is reaching the appliance; the plug (if any) is properly inserted in the socket, the switch (7 in Fig. 4) is in the "ON" position, and the push button (16 in Fig. 3) is lighted up

Furthermore:

- if there is excessive noise, make sure that the appliance is not touching furniture or sheet metal which can give rise to noise or vibrations
- should any trace of water appear, check the drain hole of the container to ensure that it is not clogged, that the water fill and drain pipes are correctly connected and are not throttled or damaged
- make sure that the temperature of the air or water does not exceed the installation limit values (see paragraph 5.2)
- make sure that the water inlet filter is not clogged (see paragraph 9.1)
- make sure that the spray nozzles are not clogged with scaly deposits

If the fault still persists after the above inspections have been made, turn off the electric power source by means of the switch fitted during the installation phase, pull out the plug from its socket, turn off the tap connecting the appliance to the water mains, and contact the nearest Authorized Technical Service Centre.

To obtain a faster and more efficient reply when you call the Centre, state the model of the appliance precisely, together with its serial number or manufacturing number. This information is given on the serial N° plate (Fig. 1) affixed to the rear of the appliance and on the cover of this manual.

8 OPERATION

The appliance has a thermostat probe in the ice bin, which stops ice production when the ice accumulated in the bin reaches the probe connected to the thermostat.

When ice is taken from the bin, the thermostat will automatically reactivate ice production, thus creating a new supply of ice.

8.1 MODEL WITH CONTINUOUS DELIVERY (Fig. 10)

The appliance is equipped with an ice-cube dispenser (18) on the front.

To take the required quantity of ice, place a glass or a suitable container under the dispenser and press the button (19) to turn on the supply.

8.1.a ADJUSTING DISPENSED QUANTITY (Fig. 11)

IMPORTANT:

- the operations described below must be performed by a specialized technician, and only after disconnecting the appliance from the electricity mains
- all operations that require handling of parts made of metal plate must be carried out wearing suitable gloves to prevent cuts

The appliance is provided with an electronic device for adjusting the quantity of ice dispensed each time.

To increase or decrease the dispensing time and the proportionate quantity of ice dispensed, proceed as follows:

- remove the basin (20)
- slacken off the screws (21) on the front panel using a Phillips screwdriver
- pull out the front panel from above
- turn the knob (22) on the electronic device clockwise to increase the quantity of ice dispensed whenever the button is pressed, and anti-clockwise to reduce the quantity

8.2 MODEL WITH COLD WATER DISPENSER (Fig. 12)


The appliance is provided with a cold water dispenser located beside the ice bin.

To obtain cold water, place a glass under the outlet and gently press the button (23) to turn on the water tap. Release the button to stop the flow of cold water.

If the appliance is already provided with a filter located on the cold water supply circuit, read the instructions on the filter label carefully and follow the manufacturer's recommendations regarding the replacement schedules.

9 MAINTENANCE

9.1 CLEANING THE FILTER OF WATER SUPPLY SOLENOID VALVE (Fig. 13)

 **All the operations described in this paragraph must be carried out only after the electric power and water supplies have been disconnected, as described previously, by professionally qualified and authorized personnel.**

At least every two months, clean the filter (24) located on the water inlet solenoid valve, proceeding as follows:

- **switch off the electric power supply** by means of the switch (7 in Fig. 4), fitted during installation, and disconnect the plug of the appliance from its socket (if any)
- **shut off the water supply** by turning the tap (8 in Fig. 4) fitted during installation
- unscrew the threaded ring nut (14) of the water feed hose, located at the outlet of the solenoid valve at the rear of the appliance (**front for the flush-mounting models**). For the built-in model, first remove the panel as indicated at point 5.2.a
- using a pair of pliers, remove the filter (24) from its seat without damaging the water feed pipe connector
- place the filter under a strong jet of water to remove residue, but replace the filter if it is excessively dirty

After having carried out the cleaning operations, refit the filter and hose pipe taking the necessary precautions described earlier in the manual.

When the operations have terminated, turn on both the electricity supply and water supply.

9.2 AIR-COOLED MODELS (Fig. 14)

For air-cooled models, it is very important to keep the finned condenser and its external filter (if any) clean.


Have the finned condenser cleaned at least once every two months by an Authorized Technical Service Centre, which can include this operation in the scheduled maintenance programme.

The external filter (if any) must be cleaned at least once a month, as follows:


- switch off appliance and **cut off power supply** with the switch (7 in Fig. 4) fitted at the installation stage
- open plastic grille
- remove filter and keep it at a distance from the appliance
- remove dust from filter by blowing with compressed air
- replace filter in its seat and close plastic grille

9.3 CLEANING AND SANITIZING OPERATIONS

A cleaning and sanitizing kit specifically designed for this appliance is available from your dealer.

 **Do not use corrosive substances to remove limescale from the appliance, because this will invalidate the warranty, and may cause serious damage to the materials and components of the appliance.**

Do not use jets of water to clean the appliance.

 **All cleaning operations must be carried out only after the electric power and water supplies have been disconnected, as described previously, by professionally qualified and authorized personnel.**

Follow the instructions given in the cleaning and sanitizing manual supplied with the appliance.

 **IMPORTANT:**

All the ice produced during the first 5 cycles after cleaning and sanitizing operations, and any ice already in the container, must be eliminated.

Complete sanitizing can only be carried out only by the Authorized Technical Service Centres, and must be done regularly depending on the conditions of use of the appliance, the chemical and physical features of the water, and after every period in which the appliance has remained at a standstill for any length of time.

You are advised to ask your dealer to draw up a scheduled maintenance contract that will cover the following:

- cleaning the condenser
- cleaning the filter located on the water supply solenoid valve
- cleaning the ice container
- checking the charge of coolant gas
- checking the operating cycle
- sanitizing the appliance

10 AUTOMATIC CLEANING (OPTIONAL FUNCTION)

The frequency of cleaning and sanitizing operations can vary, depending on:


- temperature and environmental conditions
- temperature and quality of water (hardness, presence of grit, etc.)
- quantity of ice produced, or time of use of ice-cube maker
- periods of non-use of ice-cube maker

TO ENSURE CORRECT CLEANING AND SANITIZING OF THE ICE-CUBE MAKER, PERFORM THE OPERATIONS DESCRIBED IN THIS MANUAL AT LEAST ONCE A MONTH.

 **IMPORTANT:**

- the operations described in this manual must only be performed by skilled, authorised personnel
- the appliance must be installed in a hygienically clean location; avoid premises such as cellars and storerooms, because poor hygiene promotes the formation and proliferation of bacteria in the ice-cube maker
- a cleaning and sanitizing kit specifically designed for this appliance is available from your dealer
- do not use corrosive substances to remove limestone from the appliance, because this will invalidate the guarantee, and may cause serious damage to the materials and components of the appliance
- gloves suitable to protect against cuts must be worn when performing all operations involving handling of sheet metal parts in particular
- Gloves suitable to protect the skin against the substances used must be worn when performing all cleaning and sanitizing operations
- wear suitable goggles during cleaning and sanitizing operations to protect the eyes against splashes of the substances used
- take care not to spill water or solutions on the wiring or the power cable

1. wait for ice cubes to drop, switch off appliance, disconnect from the electricity mains supply and open door
2. remove all ice from container
3. remove flag support assembly (1 in Fig. 15) and ice-cube slide (2 in Fig 2. 15) and extract overflow pipe (3 in Fig 2. 15) to drain water present in basin
4. reposition overflow pipe and fill basin with a 25% solution of water and white vinegar. Refer to the table for the amount of solution required, depending on daily output (Fig. 16)
5. reposition ice-cube slide and flag support assembly
6. close door and operate appliance for five one-minute periods, with a five-minute interval between each

 **IMPORTANT: The pump must be in operation during cleaning cycles (check that water is sprayed). If it is not, immediately adjust the timer regulation screw by turning it clockwise until the indicator on the pin exits from the zone marked DEFROST.**

To reach timer, loosen screws in front panel with a Phillips screwdriver, remove front panel by pulling it upwards, and regulate timer with a flat-head screwdriver (Fig. 17).

7. switch off machine and disconnect it from electricity mains and water supply

8. remove top of appliance by lifting rear part and releasing it from front hooks (Fig. 18). **NOTE:** on some models the top is secured to the rear panel of the appliance with a screw, which must be removed before lifting the top and repositioned when cleaning and sanitizing operations are finished
9. remove evaporator cover panel (Fig. 19) and clean top part of evaporator, bin, evaporator cover panel and door with water and vinegar solution
10. remove any sediment from evaporator and evaporator cover panel using a brush with soft bristles and a non-abrasive sponge
11. pour plenty of cold water onto the evaporator and with the aid of the brush, direct the sediment removed into the basin beneath, taking care not to obstruct the holes in the base of the evaporator.
During cleaning of evaporator, take care:
 - not to bend coils
 - not to detach water supply pipes
 - not to remove evaporator thermostat
12. remove (Fig. 15) and clean with ordinary washing-up liquid:
 - flag support assembly (1)
 - ice-cube slide (2)
 - overflow pipe (3)
 - sprayer bank (4), taking care to remove side caps (5)
 - sprayer bank feed pipe (6)
 - pump filter (7)
13. clean with the same washing-up liquid:
 - evaporator cover panel
 - inner basin
 - bin
 - door
14. thoroughly rinse previously cleaned parts with cold water
15. rinse and refit (Fig. 15):
 - pump filter (7)
 - sprayer bank feed pipe (6)
 - sprayer bank (4), after repositioning side caps (5)
 - overflow pipe (3)
 - evaporator cover panel (Fig. 5)
16. prepare to perform the sanitizing operations described in the next chapter

11 SANITIZING

Use a 200 mg/l solution of sodium hypochlorite and water (or a solution of ½ ounce of normal bleach to 1 gallon of water) or one of the solutions commonly used to disinfect babies' feeding bottles; in this case, check that the sanitizing product is:

- authorized by your country's Ministry of Health
- suitable for use with food machines
- not harmful to the materials and components of this appliance

For the directions for use and concentrations, please refer to those shown on the packaging and recommended by the manufacturer. We recommend using the solution at the temperature of 25°C.

1. fill basin with sanitizing solution. Refer to the table for the amount of solution required, depending on daily production (Fig. 2)
2. refit ice-cube slide (2 in Fig. 1) and flag support assembly (1 in Fig. 15)

⚠ Before connecting the appliance to the mains electricity supply, ensure that all cables and electrical wiring are perfectly dry.

3. operate ice maker for five one-minute periods, with a five-minute break between them

⚠ IMPORTANT: The pump must be in operation during sanitizing cycles (check that water is sprayed). If it is not, immediately adjust timer regulation screw by turning it clockwise until the indicator on the pin exits from the zone marked DEFROST.

To reach timer, loosen screws in front panel with a Phillips screwdriver, remove front panel by pulling it upwards, and regulate timer with a flat-head screwdriver (Fig. 17).

4. switch off machine and disconnect it from the mains electricity and water supply
5. remove evaporator cover panel (Fig. 19)
6. pour sanitizing solution onto top part of evaporator, distribute with a brush, and rinse thoroughly with cold water
7. remove (Fig. 1) and immerse in sanitizing solution for 30 minutes:
 - flag support assembly (1)
 - ice-cube slide (2)
 - overflow pipe (3)
 - sprayer bank (4) and side caps (5), after removing them from the bank
 - sprayer bank feed pipe (6)
 - pump filter (7)
 - evaporator cover panel (Fig. 19)
8. wipe container walls and door with sanitizing solution using a sponge and brush

9. drain sanitizing solution remaining in pump body by introducing pressurised water into the suction pipe and checking that the water exits from the delivery pipe (Fig. 20)
10. thoroughly rinse inner basin, door and container with cold water
11. thoroughly rinse ice-cube slide, evaporator cover panel, sprayer bank and the corresponding side caps, flag support assembly, overflow pipe, pump filter and sprayer bank feed pipe under running water
12. refit parts previously removed
13. reposition top, securing it to rear panel with the screw, if present

The ice-cube maker can now be reactivated as specified in the instruction manual.

 IMPORTANT: All the ice produced during the first five cycles after cleaning and sanitizing operations must be discarded.

THE FOLLOWING ADDITIONAL OPERATIONS ARE REQUIRED FOR SOME SPECIAL MODELS:

11.1 NOTE FOR ICE MAKER WITH CONTINUOUS DELIVERY

To access the inner parts, remove top of appliance (Fig. 18), then remove front upper panel as shown in Fig. 21.

In addition to the operations described in chapters 10 and 11, the following steps must be taken when cleaning and sanitizing the ice collecting bin (Fig. 21):

1. tilt appliance towards the front by positioning a shim at least 4 cm thick under the back legs
2. position a basin under the ice-cube dispenser pipe (8)
3. raise outlet pipe until it is higher than the appliance
4. pour water and vinegar solution onto ice-cube conveyor screw until solution exits from ice-cube dispenser pipe (8)
5. leave solution in bin for at least 30 minutes, then drain solution and return outlet pipe to its original position
6. wipe ice-cube collection bin walls and conveyor screw with a water and vinegar solution using a sponge and brush; avoid rotations which could damage the drive motor
7. repeat operations 3 to 6 using the sanitizing solution
8. thoroughly rinse walls of ice collection bin with cold water
9. rinse ice-cube conveyor screw and bottom of bin with cold water, allowing it to flow along the ice dispenser pipe (8)
10. drain water remaining on bottom of bin and return outlet pipe to its original position

11.2 NOTE FOR ICE MAKER WITH ABS FINISHING (Fig. 23)

To access inner basin, evaporator and timer regulation screw:

- remove screw cover
- remove screws with a Phillips screwdriver
- open front door and remove ABS shell

11.3 NOTE FOR ICE MAKER WITH DAILY PRODUCTION OF 21 kg

Perform cleaning and sanitizing operations as described in chapters 10 and 11.

To reach pump filter (Fig. 24):

- remove flag support assembly (1) and ice-cube slide (2) and extract overflow pipe (3) to drain water present in the basin
- disconnect pump connection pipes (10) and sprayer bank (11)
- unscrew the filter threaded ring nut (9)

To access pump side of inner basin:

- remove rear panel by loosening fixing screws and extracting it upwards (Fig. 25)
- remove pump connector pipe (10 in Fig. 24)
- release pump wiring (12 in Fig. 26) and remove pump assembly located on right-hand side of evaporator by lifting it out of its seating, taking care not to damage the wiring (Fig. 26)
- wipe pump container walls with a water and vinegar solution and sanitizing solution using a sponge; take care not to wet the electrical parts
- at the end of cleaning and sanitizing operations on the basin, refit pump, taking care to connect sprayer bank connector pipe (10 in Fig. 24) and pump connector pipe (11 in Fig. 24) correctly and to re-secure pump wiring (12 in Fig. 26)

11.4 NOTE FOR ICE MAKER WITH COLD WATER DISPENSER

Perform cleaning and sanitizing operations as described in chapters 10 and 11, also removing the following components for cleaning and sanitizing operations (Fig. 27):

- water cooling coil (13)
- coil cover grille (14)

Thoroughly rinse inside of cooling coil by circulating pressurised cold water through it.

Clean and sanitize cold-water dispenser area.

To access timer regulation screw in models with a 21 kg/24h output (Fig. 28):

- remove screw connecting top to rear panel
- raise rear part of top and release it from front hooks
- regulate timer with a flat-head screwdriver

To access pump filter and pump side of inner basin, see chapter 6.

11.5 NOTE FOR ICE MAKER WITH VERTICAL EVAPORATOR SYSTEM

Perform cleaning and sanitizing operations as described in chapters 10 and 11, in accordance with the following instructions:

- to remove evaporator cover (15) and ice-cube slide (2) and extract overflow pipe (3), see Fig. 29
- to remove sprayer bank (4) and the corresponding side caps (5), see Fig. 30
- to clean and sanitize pump filter (7), see Fig. 30
- clean front and back of evaporator using a brush with soft bristles
- clean and sanitize tilting panel (16) shown in Fig. 30

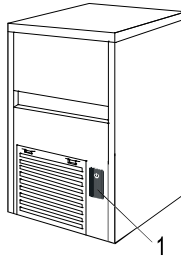
12 ELECTRONIC TIMER (OPTIONAL FUNCTION)

12.1 START

Once the appliance has been correctly connected to the electricity mains, water mains and water drain system, it can be started up as follows:

- a) turn on the water supply tap (8 in Fig. 4)
- b) insert the plug (if any) in the socket and switch on the power supply by means of the relative switch fitted during the installation phase (7 in Fig. 4)

Switch on appliance by pressing the luminous switch (1).



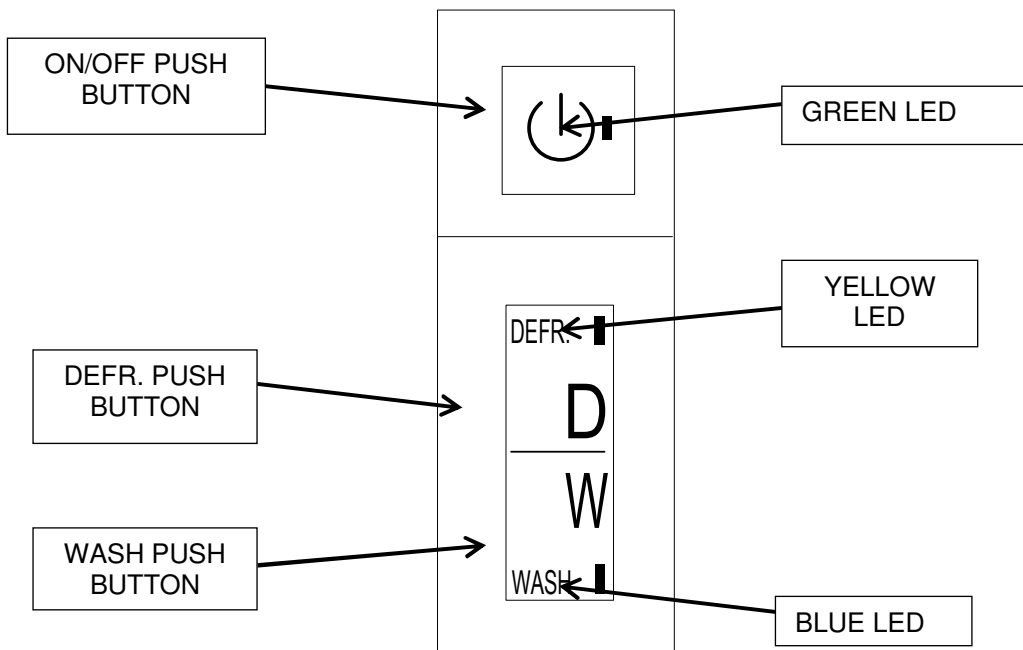
For appliances that are connected permanently to the electricity mains, turn on by means of the switch on the outside of the appliance, fitted during the installation phase.

12.2 OPERATION

The appliance has a thermostat probe in the ice bin, which stops ice production when the ice accumulated in the bin reaches the probe connected to the thermostat.

When ice is taken from the bin, the thermostat will automatically reactivate ice production, thus creating a new supply of ice.

FUNCTIONS



ON/OFF PUSH BUTTON:

used to turn on and turn off the appliance - GREEN LED

DEFR. PUSH BUTTON:

allows to start the defrost cycle - YELLOW LED

WASH PUSH BUTTON:

allows to start and/or finish the washing cycle - BLUE LED.

FUNCTIONS

Pressing the ON/OFF push button, at the appliance's start-up, the green LED start to flash for 3 minutes, during this time the water is charged in the appliance's basin.

After the 3 minutes have elapsed, the appliance starts a defrost cycle: green LED and yellow LED are lit.

Once the defrost is over, the appliance starts the ice production: green LED is lit.



It is possible to start at any time the defrost cycle pressing the DEFR. push button, the yellow LED is lit.

This operation must be performed by professional and qualified technical person.



Pressing the WASH push button, the appliance starts the washing cycle: the blue LED starts to flash.



ATTENTION:

To Push "W" (washing) use only a plastic tool with rounded toe applying a slight pressure. (fig. 3).
Please not use a screw or similar tools.

The washing cycle is made by the following phases:

- defrost (yellow LED lit + green LED lit + blue LED flashing)
- 30 minutes when only the water pump is operating (green LED lit + blue LED flashing);
- 60 minutes when the water inlet valve and water pump are operating (green LED lit + blue LED flashing)

Once the washing cycle is over, the appliance resumes its operation at the same point it was when the WASH push button was pressed.

It is possible to exit at any time the washing cycle by pressing the WASH or the DEFRR. push button.

13 NOTES FOR CLEANING OF PRODUCT WITH ELECTRONIC TIMER (OPTIONAL FUNCTION)

To carry out the cleaning and the sanitizing operations, follow the directions below:

13.1 CLEANING

1. wait for ice cubes to drop and remove all ice from container
2. remove flag support assembly (1 in Fig. 15) and ice-cube slide (2 in Fig. 2. 15) and extract overflow pipe (3 in Fig. 15) to drain water present in basin
3. reposition overflow pipe and fill basin with a 25% solution of water and white vinegar. Refer to the table for the amount of solution required, depending on daily output (Fig. 16)
4. reposition ice-cube slide and flag support assembly
5. with plastic tool, push the "W" button (wash position) through dedicated hole below "ON/OFF" button. (Fig 17)
The blue LED starts to flash. The appliance will carry out a complete washing and rinsing cycle
6. Once the washing cycle is over, remove flag support assembly (1 in Fig. 15) and ice-cube slide (2 in Fig 15) and extract overflow pipe (3 in Fig 2. 15) to drain water present in basin
7. switch off machine and disconnect it from electricity mains and water supply
8. remove evaporator cover panel (Fig. 19) and clean top part of evaporator, bin, evaporator cover panel and door with water and vinegar solution
9. remove any sediment from evaporator and evaporator cover panel using a brush with soft bristles and a non-abrasive sponge
10. pour plenty of cold water onto the evaporator and with the aid of the brush, direct the sediment removed into the basin beneath, taking care not to obstruct the holes in the base of the evaporator.
During cleaning of evaporator, take care:
 - not to bend coils
 - not to detach water supply pipes
 - not to remove evaporator thermostat
11. remove (Fig. 15) and clean with ordinary washing-up liquid:
 - flag support assembly (1)
 - ice-cube slide (2)
 - overflow pipe (3)
 - sprayer bank (4), taking care to remove side caps (5)
 - sprayer bank feed pipe (6)
 - pump filter (7)
12. clean with the same washing-up liquid:
 - evaporator cover panel
 - inner basin
 - bin
 - door
13. thoroughly rinse previously cleaned parts with cold water
14. rinse and refit (Fig. 15):
 - pump filter (7)
 - sprayer bank feed pipe (6)
 - sprayer bank (4), after repositioning side caps (5)
 - overflow pipe (3)
 - evaporator cover panel (Fig. 19)
15. prepare to perform the sanitizing operations described in the next chapter

13.2 SANITIZING

Use a 200 mg/l solution of sodium hypochlorite and water (or a solution of ½ ounce of normal bleach to 1 gallon of water) or one of the solutions commonly used to disinfect babies' feeding bottles; in this case, check that the sanitizing product is:

- authorized by your country's Ministry of Health
- suitable for use with food machines
- not harmful to the materials and components of this appliance

For the directions for use and concentrations, please refer to those shown on the packaging and recommended by the manufacturer. We recommend using the solution at the temperature of 25°C.

1. remove flag support assembly (1 in Fig. 15) and ice-cube slide (2 in Fig. 2. 15) and extract overflow pipe (3 in Fig. 15) to drain any water that may be present in the basin
2. fill basin with sanitizing solution. Refer to the table for the amount of solution required, depending on daily production (Fig. 16)
3. refit ice-cube slide (2 in Fig. 15) and flag support assembly (1 in Fig. 15)

4. with plastic tool, push the "W" button (wash position) through dedicated hole below "ON/OFF" button. (Fig 17)
The blue LED starts to flash. The appliance will carry out a complete washing and rinsing cycle
5. switch off machine and disconnect it from electricity mains and water supply
6. remove evaporator cover panel (Fig. 19)
7. pour sanitizing solution onto top part of evaporator, distribute with a brush, and rinse thoroughly with cold water
8. remove (Fig. 15) and immerse in sanitizing solution for 30 minutes:
 - flag support assembly (1)
 - ice-cube slide (2)
 - overflow pipe (3)
 - sprayer bank (4) and side caps (5), after removing them from the bank
 - sprayer bank feed pipe (6)
 - pump filter (7)
 - evaporator cover panel (Fig. 19)
9. wipe container walls and door with sanitizing solution using a sponge and brush
10. drain sanitizing solution remaining in pump body by introducing pressurised water into the suction pipe and checking that the water exits from the delivery pipe (Fig. 20)
11. thoroughly rinse inner basin, door and container with cold water
12. thoroughly rinse ice-cube slide, evaporator cover panel, sprayer bank and the corresponding side caps, flag support assembly, overflow pipe, pump filter and sprayer bank feed pipe under running water
13. refit parts previously removed
14. reposition top, securing it to rear panel with the screw, if present

The ice-cube maker can now be reactivated as specified in the instruction manual.

 **IMPORTANT: All the ice produced during the first five cycles after cleaning and sanitizing operations must be discarded.**

14 PERIODS AT A STANDSTILL

If you do not intend to use the appliance for a certain period of time, proceed as follows:

- switch off the electric power source by means of the switch (7 in Fig. 4), and remove the plug of the appliance from its socket (if any)
- shut off the water supply by turning off the water supply tap (8 in Fig. 4)
- carry out all the operations envisaged for scheduled maintenance of the appliance (see chapter 9)
- empty the internal basin by raising the flaps (if any) and removing the overflow pipe
- empty out the pump body by blowing compressed air into the pipe that supplies water to the sprayer bank
- clean filter of water supply solenoid valve as described in chapter 9.1
- clean filter of air condenser (if any) as described in chapter 9.2

DECLARATION CE DE CONFORMITE

L'appareil susmentionné sert à fabriquer des glaçons. Les signataires de la présente déclarent sous leur seule et unique responsabilité que le produit de glaçons objet de la présente déclaration, est conforme aux prescriptions des Directives Européennes, normes, règlements et spécifications techniques, suivantes.

Directives:

2014/35/EU	Basse tension
2006/42/CE	Machines
2014/30/EU	Compatibilité électromagnétique
(UE) 2015/863	modifiant l'annexe II de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la liste des substances soumises à limitations

Normes:

EN 60335-1	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Partie 1: règles générales
EN 60335-2-75	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Partie 2-75: règles particulières pour les distributeurs commerciaux avec ou sans moyen de paiement
EN 62233	Méthodes de mesures des champs électro- magnétiques des appareils électrodomestiques et similaires en relation avec l'exposition humaine.
EN 12100	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation des risques et réduction des risques
EN 55014-1	Compatibilité électromagnétique: exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues. Partie 1: émission
EN 55014-2	Compatibilité électromagnétique: exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues. Partie 2: immunité. Norme de famille des produits
EN 61000-3-2	EN 61000-3-2 Compatibilité électromagnétique. Partie 3-2: limites - limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils inférieur ou égal à 16A par phase)
EN 61000-3-3	Compatibilité électromagnétique. Partie 3-3: limites - limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension pour les matériels ayant un courant assigné inférieur ou égal à 16A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel
EN 50581	Documentation technique pour l'évaluation des produits électriques et électroniques par rapport à la restriction des substances dangereuses

Règlements et spécifications techniques:

D.M. 21/3/73	Normes d'hygiène des emballages, récipients, outils destinés à entrer en contact avec des produits alimentaires et à usage personnel
CE 1935/2004	Matériels et objets destinés à entrer en contact avec des produits alimentaires
CE 2023/2006	bonnes pratiques de fabrication des matériaux et objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires

Copie originale et dossier technique chez le représentant légal du fabricant / représentant autorisé.

Cher Client, nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de qualité qui saura certainement répondre à vos attentes. Nous vous remercions de la confiance que vous avez bien voulu nous accorder et nous vous invitons à **consulter attentivement** ce manuel d'instructions **avant d'utiliser** votre nouvelle machine automatique à glaçons.

SOMMAIRE

- 1 AVERTISSEMENTS ET CONSEILS IMPORTANTS**
- 2 DONNEES TECHNIQUES**
- 3 INDICATIONS UTILES POUR LE TRANSPORT**
- 4 DEBALLAGE**
- 5 INSTALLATION**
 - 5.1 SCHEMA DES CONNEXIONS
 - 5.2 MISE EN PLACE
 - 5.2.a MISE EN PLACE DES MODELES A ENCASTREMENT TOTAL
 - 5.3 RACCORDEMENT AU RESEAU HYDRIQUE
 - 5.3.a CHARGEMENT
 - 5.3.b DECHARGEMENT
 - 5.4 RACCORDEMENT AU SECTEUR ELECTRIQUE
- 6 MISE EN SERVICE**
 - 6.1 NETTOYAGE DES PARTIES INTERNES
 - 6.2 MISE EN MARCHE
 - 6.2.a. MISE EN MARCHE DU MODELE A DISTRIBUTION CONTINUE
 - 6.3 NETTOYAGE DES PIECES EN ACIER
- 7 PRINCIPALES CAUSES DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT**
- 8 FONCTIONNEMENT**
 - 8.1 FONCTIONNEMENT DU MODELE A DISTRIBUTION CONTINUE
 - 8.1.a REGLAGE DE LA QUANTITE DOSEE
 - 8.2 MODELE AVEC DISTRIBUTEUR D'EAU FROIDE
- 9 ENTRETIEN**
 - 9.1 NETTOYAGE FILTRE ELECTROVANNE D'ARRIVEE D'EAU
 - 9.2 MODELES A CONDENSATION A AIR
 - 9.3 OPERATIONS DE NETTOYAGE ET DESINFECTION
- 10 NETTOYAGE AUTOMATIQUE (FONCTION OPTIONNELLE)**
- 11 DESINFECTION AUTOMATIQUE (FONCTION OPTIONNELLE)**
 - 11.1 MODELE A DISTRIBUTION CONTINUE
 - 11.2 MODELE A FINITIONS EN ABS
 - 11.3 MODELE DONT LA CAPACITE DE PRODUCTION ATTEINT 21 kg/24h
 - 11.4 MODELE EQUIPE D'UN DISPOSITIF DE DISTRIBUTION D'EAU FROIDE
 - 11.5 MODELE A SYSTEME D'EVAPORATION VERTICALE
- 12 MINUTERIE ELECTRONIQUE (FONCTION OPTIONNELLE)**
 - 12.1 DEBUT
 - 12.2 OPERATION
- 13 NETTOYAGE DU PRODUIT AVEC MINUTERIE ELECTRIQUE (FONCTION OPTIONNELLE)**
 - 13.1 NETTOYAGE
 - 13.2 DISINFECTION
- 14 PERIODES D'INACTIVITE**

*Les schémas de ce manuel ont un caractère général et peuvent donc présenter des différences par rapport au modèle livré.
Le Fabricant décline toute responsabilité dans le cas d'imprécisions imputables à des erreurs d'impression ou de transcription figurant dans ce manuel. Il se réserve le droit d'apporter à ses produits toutes modifications qu'il jugera utiles ou nécessaires, même dans l'intérêt de l'utilisateur, sans compromettre leurs caractéristiques de fonctionnement et de sécurité.*

1 AVERTISSEMENTS ET CONSEILS IMPORTANTS


Ce manuel fait partie intégrante de la machine automatique à glaçons (ci-après dénommée appareil) et devra être conservé afin de pouvoir être consulté à tout moment.


FR


Avant de démarrer, assurez-vous que l'appareil est intact. En cas de doute, ne l'utilisez pas et contactez le centre d'assistance technique agréé.


La machine à glaçons ne peut être mise en service que si l'installation a été effectuée conformément aux lois et réglementations locales et selon les instructions de ce manuel.


Il est absolument interdit à l'utilisateur d'accéder au circuit de refroidissement de l'appareil, en cas de nécessité, appelez l'assistance autorisée.

 **ATTENTION** : Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques tels que tournevis, outils pointus ou autres pour accélérer le processus de dégivrage.

 **ATTENTION** : Ne pas obstruer les orifices de ventilation situés sur les parois de l'appareil ou de la structure intégrée

 **ATTENTION** : Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

 **ATTENTION** : Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des glaçons

 **ATTENTION:** Ne pas entreposer de substances explosives telles que des aérosols contenant du gaz inflammable à l'intérieur de l'appareil

En cas d'endommagement du circuit de réfrigérant: éteignez immédiatement la machine, débranchez-la de l'alimentation électrique, ventilez l'environnement, appelez un service agréé.

L'utilisateur est tenu de prendre soin de la présente documentation afin de pouvoir s'y référer pendant toute la durée de vie de l'appareil. Conserver soigneusement le présent manuel et faire en sorte qu'il puisse être immédiatement disponible en cas de nécessité.

En cas de perte ou de destruction, il est possible d'en demander une copie à le distributeur en indiquant le numéro de matricule et le modèle de l'appareil.

Ce manuel reflète l'état de la technique au moment de la livraison de l'appareil. Le distributeur se réserve le droit d'apporter à ses appareils toute modification qu'elle jugera utile sans être tenue de mettre à jour le présent document ou les documents relatifs aux lots de production précédents.

Le personnel technique responsable des opérations à effectuer sur l'appareil est responsable de l'application des mesures de sécurité figurant dans le présent manuel. Ledit personnel devra vérifier si le personnel autorisé à intervenir :

- dispose des qualifications nécessaires pour effectuer l'opération requise
- connaît et respecte les instructions figurant dans le présent document
- connaît et applique les normes de sécurité nationale applicables à l'appareil


En cas de vente ou de transfert de l'appareil, ce manuel devra être remis au nouvel utilisateur de façon à ce que celui-ci puisse le consulter et prendre connaissance du mode de fonctionnement et des avertissements correspondants.

⚠ Lisez attentivement les avertissements contenus dans ce manuel d'instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil. Ces avertissements sont fournis afin d'assurer la sécurité des utilisateurs en phase d'installation, d'utilisation et d'entretien.

- éviter les flammes lâches et les sources d'inflammation
- débranchez toujours l'appareil avant de procéder à toute opération de nettoyage et d'entretien
- pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, il est indispensable de respecter les instructions du Fabricant et de confier l'entretien à un technicien qualifié
- n'enlevez aucun panneau, ni aucune grille
- ne posez pas d'objets sur l'appareil ou devant les grilles d'aération
- soulevez toujours l'appareil, même pour de petits déplacements, évitez toujours de le pousser ou le tirer
- tout usage de l'appareil autre que la fabrication de glaçons en cubes à partir d'eau froide potable, doit être considéré comme impropre
- évitez d'obstruer les grilles de ventilation et de dissipation de la chaleur car une mauvaise aération risque non seulement de diminuer le rendement de l'appareil et de l'empêcher de fonctionner correctement, mais aussi de provoquer de sérieux dommages à l'appareil en soi
- en cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, coupez le courant au moyen de l'interrupteur prévu à cet effet et débranchez

(le cas échéant) la fiche de la prise de courant, fermez le robinet d'arrivée d'eau. N'essayez pas de le réparer ou d'intervenir directement et faites uniquement appel à du personnel qualifié

- modifier ou tenter de modifier cet appareil est extrêmement dangereux et annule toute forme de garantie
- ouvrez et fermez le volet avec précaution, sans le taper
- évitez d'utiliser le réservoir à glaçons pour refroidir ou conserver des aliments ou des boissons au risque de boucher le dispositif d'évacuation, ce qui entraînerait le remplissage anormal de ladite cuvette et, par suite, un débordement d'eau
- en cas de panne, contactez le Distributeur qui vous a vendu l'appareil, qui saura vous conseiller le Centre d'Assistance Agréé le plus proche. Nous vous recommandons d'exiger des pièces de rechange d'origine
- toute remarque éventuelle ou schéma relatif à des modèles particuliers seront joints au présent manuel d'instructions

 L'utilisation de cet appareil électrique implique le respect d'un certain nombre de règles fondamentales, et notamment:

- évitez de toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides
- évitez d'utiliser l'appareil pieds nus
- évitez d'utiliser des rallonges dans les salles de bain ou les douches
- évitez de tirer le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil
- l'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans ou par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à condition sous surveillance, ou après les mêmes ont reçu des instructions relatives à pour assurer la sécurité et la compréhension des dangers qui lui sont inhérents. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien

destinée à être exécutée par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par les enfants sans supervision

- veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil

Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil, nous vous conseillons de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation (après l'avoir débranché du secteur électrique).

Nous vous recommandons également:

- de casser et d'enlever le panneau d'ouverture afin d'éviter qu'un enfant risque de se coincer en voulant jouer avec l'appareil
- d'éviter d'abandonner dans la nature le gaz frigorigène et l'huile qui se trouvent dans le compresseur
- d'éliminer et de recycler les matériaux en fonction des dispositions nationales en vigueur en la matière



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique. Pour éviter tout risque de pollution de l'environnement et de santé, veillez à ce que produit soit correctement pris en charge et recyclé au terme de sa durée de vie. Pour tout complément d'information concernant la prise en charge et recyclage de ce produit, veuillez contacter votre Distributeur ou le Service de traitement des déchets.

Cet appareil ne contient aucun réfrigérant pouvant endommager la couche d'ozone. Cet appareil contient des gaz à effet de serre fluorés relevant du protocole de Kyoto. Produit fermé hermétiquement.

⚠ Une mauvaise installation peut provoquer des dommages à l'environnement, aux personnes, aux animaux et aux choses dont le Fabricant ne saurait être retenu responsable.

2 DONNEES TECHNIQUES (Fig. 1)

La tension et la fréquence sont indiquées sur la plaquette d'immatriculation. Veuillez les consulter pour toute vérification ou contrôle.

Tension (1), puissance (2), modèle (3), n° de matricule (4), Fabricant (5).

Le niveau de pression sonore continue équivalent pondéré A de cet appareil est inférieur à 70 dB(A). Les relevés ont été effectués à 1 mètre de la surface de l'appareil et à 1,60 mètres de hauteur du sol pendant toute la durée d'un cycle de production.

Le schéma électrique est appliqué sur le panneau avant de l'appareil.

Pour y accéder, coupez le courant à l'appareil, dévissez les vis qui fixent le panneau avant et enlevez-le après avoir ouvert la porte.

3 INDICATIONS UTILES POUR LE TRANSPORT

Le poids net et le poids brut de cet appareil sont indiqués sur la couverture de ce manuel. Sur l'emballage vous trouverez les instructions pour effectuer correctement le transport et le soulèvement de l'appareil.

Afin d'éviter que l'huile qui se trouve dans le compresseur coule dans le circuit réfrigérant, l'appareil doit toujours être transporté, stocké et déplacé en position verticale et conformément aux instructions figurant sur l'emballage.

4 DEBALLAGE

L'installation doit être effectuée conformément aux normes nationales en vigueur, suivant les instructions du Fabricant et par des techniciens qualifiés et autorisés.

Après avoir déballé l'appareil, en suivant les instructions imprimées sur la boîte, VERIFIEZ SI L'APPAREIL EST INTACT. EN CAS DE DOUTE, NE L'UTILISEZ PAS ET ADRESSEZ-VOUS AU DISTRIBUTEUR qui vous l'a vendu.

Évitez de laisser les éléments d'emballage (sacs en plastique, carton, polystyrène expansé, clous, etc.) à la portée des enfants car ils représentent un danger potentiel.

A l'aide d'une clé hexagonale fixe, dévissez les vis (le cas échéant) qui servent à fixer l'appareil au socle en bois (Fig. 2). Cette opération doit être effectuée une fois que le socle en bois repose parfaitement sur le sol.

Soulevez l'appareil à l'aide d'un moyen de levage approprié et séparez-le du socle en bois; vissez ensuite les pieds fournis dans les trous prévus à cet effet sur la base de l'appareil (6 Fig. 3).

A l'aide d'une nivelle, vérifiez si l'appareil est parfaitement horizontal. Dans le cas contraire, réglez les pieds jusqu'à ce qu'il soit horizontal.

5 INSTALLATION

5.1 SCHEMA DES CONNEXIONS (Fig. 4)

7. branchement électrique commandé par un interrupteur omnipolaire à différentiel
8. robinet d'arrivée d'eau
9. tuyau d'arrivée d'eau
10. tuyau d'évacuation d'eau

5.2 MISE EN PLACE

⚠ L'appareil doit être installé dans des lieux bénéficiant de bonnes conditions d'hygiène; éviter donc de l'installer dans des caves ou des débarras au risque de favoriser l'apparition et la prolifération de bactéries à l'intérieur même de l'appareil.

L'appareil peut fonctionner lorsque la température ambiante est comprise entre 10°C et 43°C.

Pour un fonctionnement optimal de l'appareil, la température ambiante doit être comprise entre 10°C et 35°C et la température de l'eau entre 3°C et 25°C.

Évitez l'exposition directe aux rayons du soleil et la proximité de sources de chaleur.

⚠ Cet appareil:

- doit être installé dans un endroit où il pourra être contrôlé par du personnel qualifié
- ne doit pas être utilisé à l'extérieur
- ne doit pas être placé dans un local humide et en présence de jets d'eau
- ne doit pas être nettoyé au jet d'eau
- doit être mis à une distance de 5 cm au moins des parois (sauf le modèle à encastrement total)

5.2.a MISE EN PLACE DES MODELES A ENCASTREMENT TOTAL

L'aération est assurée par la grille du panneau avant. Il ne faut donc laisser aucun espace à cet effet, sauf ce qui est nécessaire pour faciliter l'encastrement de l'appareil.

Pour le passage du câble d'alimentation électrique, du tuyau d'arrivée de l'eau et du tuyau d'évacuation, percez le plan d'appui comme indiqué sur la Fig. 5.

Le panneau avant permet l'accès à la fiche et aux raccords d'arrivée et d'évacuation de l'eau.

Après avoir coupé le courant, il suffit de dévisser les vis qui fixent le panneau avant et de le sortir vers le haut, la porte étant ouverte (Fig. 6).

Avant d'encastrer l'appareil, fixez le câble électrique à la plaque de base, en suivant le schéma de la Fig. 6:

- passez la fiche et le câble (11) par le trou (12) de la plaque

- bloquer le presse-étoupe (13)

A la fin des opérations de raccordement, remettez le panneau avant à sa place.

5.3 RACCORDEMENT AU RESEAU HYDRIQUE

IMPORTANT:

- le raccordement au réseau hydrique devra être effectué conformément aux instructions du Fabricant et par un technicien qualifié
- cet appareil a spécialement et uniquement été conçu pour être alimenté avec de l'eau froide potable
- la pression de service devra être comprise entre 0,1 et 0,6 MPa
- entre le réseau hydrique et le tuyau de remplissage de l'appareil, vous devrez installer un robinet de façon à pouvoir interrompre le passage de l'eau en cas de besoin
- si l'eau est particulièrement calcaire, l'installation d'un filtre à cartouche polyvalent est recommandée. La présence de substances solides (sable, etc.) peut être éliminée moyennant la mise en place d'un filtre mécanique qui devra être contrôlé et nettoyé périodiquement. Ces dispositifs devront être conformes aux normes nationales en vigueur en la matière
- Il est interdit d'installer la machine dans un système de désionisation ou d'osmose inverse.
- ne fermez jamais le robinet d'arrivée de l'eau quand l'appareil est en marche
- pour le raccordement au réseau d'eau en utilisant exclusivement des tuyaux neufs fournis avec l'appareil, ne pas utiliser de vieux tuyaux ou déjà utilisés

5.3.a CHARGEMENT (Fig. 7)

Positionnez les garnitures d'étanchéité (15) fournies avec l'appareil dans les deux embouts filetés (14) du tuyau d'arrivée d'eau (9). Vissez soigneusement - sans pour autant exercer une force excessive, au risque de fêler les raccords - un des deux embouts filetés sur la sortie de l'électrovanne située à l'arrière de l'appareil (**à l'avant dans le cas du modèle à encastrement total**). Vissez l'autre embout fileté sur le robinet d'eau (8), fileté lui aussi.

5.3.b DECHARGEMENT (Fig. 7)

Fixez le tuyau d'évacuation d'eau (10) à l'emplacement prévu à cet effet situé à l'arrière de l'appareil (**à l'avant dans le cas du modèle à encastrement total**) tout en vérifiant:

- si le tuyau est du type flexible
- si le diamètre interne est de 22 mm comme prévu
- l'absence d'étranglements sur toute la longueur du tuyau d'évacuation
- si le tuyau d'évacuation est incliné de 15% au moins

Il est bon de prévoir que l'évacuation se fasse directement en siphon ouvert.

5.4 RACCORDEMENT AU SECTEUR ELECTRIQUE

IMPORTANT:

- le raccordement au secteur électrique doit être conforme aux normes nationales en vigueur et effectué par du personnel agréé hautement qualifié
- avant de brancher l'appareil au secteur électrique, assurez-vous que la tension correspond à celle indiquée sur la plaquette d'immatriculation
- assurez-vous que l'appareil est mis à la terre correctement
- vérifiez que la portée électrique de l'installation correspond à la puissance maximum de l'appareil indiquée sur la plaquette d'immatriculation
- si l'appareil est livré avec fiche, installer une prise spéciale commandée par un interrupteur magnétothermique omnipolaire (7 Fig. 4) où la distance d'ouverture des contacts devra être égale ou supérieure à 3 mm, permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux normes nationales de sécurité en vigueur, doté de fusibles, avec différentiel associé et positionné de façon à être facilement accessible. Branchez la fiche dans la prise commandée de l'interrupteur (7 Fig. 4)
- il est possible de faire remplacer la prise par un technicien qualifié et agréé, à condition que la nouvelle prise soit conforme aux normes nationales de sécurité en vigueur
- si l'appareil est livré sans fiche, donc prévu pour rester branché en permanence au secteur électrique, il faudra installer un interrupteur magnétothermique omnipolaire (7 Fig. 4) où distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III, conforme aux normes nationales de sécurité en vigueur, doté de fusibles, avec différentiel associé et positionné de façon à être facilement accessible. **Cette opération devra être effectuée par un technicien qualifié**
- nous vous conseillons de dérouler le câble d'alimentation sur toute la longueur et de vérifier s'il n'est pas écrasé à certains endroits
- un câble d'alimentation abîmé doit être remplacé par un technicien qualifié en utilisant un câble spécial disponible uniquement auprès du Fabricant ou des Centres d'Assistance Agréés

6 MISE EN SERVICE

6.1 NETTOYAGE DES PARTIES INTERNES

L'appareil a déjà été nettoyé à l'usine. Toutefois, il est préférable de nettoyer une nouvelle fois les parties internes avant de l'utiliser, en veillant à ce que le câble d'alimentation soit débranché.

Pour tout complément d'information concernant les opérations de nettoyage, veuillez consulter le manuel de nettoyage et de désinfection.

Pour nettoyer l'appareil, utilisez un produit vaisselle courant ou un mélange d'eau et de vinaigre; rincez ensuite abondamment à l'eau froide et éliminez les glaçons qui se sont formés au cours des 5 cycles qui suivent le nettoyage, ainsi que ceux qui se trouvent éventuellement dans le bac.

Nous vous déconseillons d'utiliser des détergents ou des poudres abrasives susceptibles d'endommager les finitions.

6.2 MISE EN MARCHÉ

La première fois que vous mettez en route l'appareil, ou après une période d'inactivité, remplissez la cuvette d'eau (Fig. 8).

Pour ce faire, ouvrez la porte, soulevez les déflecteurs (si présents) et versez directement l'eau dans la cuvette interne. Pour les cycles suivants, l'appareil prendra l'eau de façon entièrement automatique.

Une fois que l'appareil est correctement branché au secteur électrique, au réseau hydrique et au dispositif d'évacuation d'eau, procédez de la façon suivante pour le mettre en route:

- a) ouvrez le robinet d'arrivée d'eau (8 Fig. 4)
- b) branchez la fiche (si présente) à la prise électrique et mettez l'appareil sous tension en actionnant l'interrupteur (7 Fig. 4) spécialement prévu au moment de l'installation

Mettez l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur lumineux (16 Fig. 3).

Pour les appareils reliés en permanence au secteur électrique, appuyez sur l'interrupteur externe de l'appareil spécialement prévu au moment de l'installation.

6.2.a MISE EN MARCHÉ DU MODELE A DISTRIBUTION CONTINUE (Fig. 9)

Après avoir effectué les opérations a) et b) décrites au point précédent:

- enlevez le bouchon (17) situé sur le panneau frontal
- à l'aide d'un tournevis plat, tournez la vis de réglage du minuteur dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à percevoir le dé clic, et la pompe de l'eau va s'arrêter
- répétez trois fois de suite l'opération précédente, en attendant une minute entre une opération et la suivante
- montez ensuite le bouchon (17) sur le panneau avant et l'appareil va commencer automatiquement à produire les glaçons

6.3 NETTOYAGE DES PIÈCES EN ACIER

L'appareil a déjà été nettoyé une première fois chez le fabricant. En ce qui concerne les parties en acier de l'appareil, veuillez respecter les instructions ci-après:

Évitez que des solutions salines ne se déposent ou sèchent à la surface des parties externes en acier de l'appareil, au risque d'engendrer des phénomènes de corrosion.

Évitez tout contact avec des matériaux ferreux (pailles de fer, fourchettes à découper, louches, grattoirs, etc.) au risque d'engendrer un début de corrosion dû aux particules de fer entrées en circulation dans le récipient.

Nettoyez soigneusement les surfaces en acier inox à l'aide d'un torchon humide, de l'eau et du savon ou avec un produit non abrasif et ne contenant ni chlore ni ammoniac

7 PRINCIPALES CAUSES DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT

Si l'appareil ne fabrique pas de glaçons, avant de vous adresser à un Centre d'Assistance Agréé, vérifiez:

- si le robinet (8 Fig. 4) d'arrivée d'eau est ouvert
- s'il n'y a pas une panne de courant électrique, ou si la fiche (le cas échéant) est correctement branchée, si l'interrupteur (7 Fig. 4) est en position "ALLUME" et si le bouton (16 Fig. 3) est allumé

De plus:

- lorsque le niveau sonore est excessif, vérifiez si l'appareil ne heurte pas des meubles ou des tôles susceptibles de faire du bruit ou de provoquer des vibrations
- en cas de fuites d'eau, vérifiez si l'orifice d'évacuation du réservoir n'est pas bouché, si les tuyaux d'arrivée et d'évacuation d'eau sont correctement raccordés et ne présentent aucun étranglement ou ne sont pas abîmés
- vérifiez si la température de l'air ou de l'eau ne dépasse pas les valeurs limites d'installation (voir paragraphe 5.2)
- vérifiez si le filtre à l'arrivée de l'eau est bouché (voir paragraphe 9.1)
- vérifiez si les buses sont incrustées de calcaire

Après avoir effectué les contrôles susmentionnés, si le dysfonctionnement persiste, arrêtez l'appareil en coupant l'arrivée du courant électrique au moyen de l'interrupteur prévu à cet effet, débranchez la fiche (le cas échéant) de la prise, fermez le robinet qui le relie au réseau hydrique et appelez le Centre d'Assistance Agréé le plus proche.

Afin de permettre au Centre d'Assistance Agréé d'intervenir le plus rapidement et le plus efficacement possible, n'oubliez pas d'indiquer avec précision le modèle, le numéro de matricule ou le numéro de construction indiquée sur la plaque d'immatriculation (Fig. 1) située à l'arrière de l'appareil et sur la couverture de ce manuel d'instructions.

8 FONCTIONNEMENT

L'appareil est équipé d'un thermostat situé dans le réservoir à glaçons qui arrête la production lorsque le volume des glaçons à l'intérieur du réservoir atteint la sonde à laquelle il est relié.

Le thermostat réactive la production de glaçons dès que vous en prélevez, de façon à recréer une nouvelle réserve de glaçons.

8.1 FONCTIONNEMENT DU MODELE A DISTRIBUTION CONTINUE (Fig. 10)

L'appareil est livré avec un distributeur de glaçons (18) sur la partie avant.

Pour prélever la quantité de glace voulue, il suffit d'approcher un verre ou un récipient approprié et d'appuyer ensuite légèrement sur le bouton (19) qui commande la sortie des glaçons.

8.1.a REGLAGE DE LA QUANTITE DOSEE (Fig. 11)

IMPORTANT:

- les opérations ci-après devront être effectuées par un technicien qualifié, uniquement après avoir débranché l'appareil du secteur d'alimentation électrique
- pour effectuer les opérations qui impliquent la manipulation de pièces en tôle mettez des gants de protection

L'appareil est équipé d'un dispositif électronique servant à régler la quantité de glaçons distribuée à chaque prélèvement.

Pour augmenter ou diminuer le temps de production et donc la quantité de glaçons produits, vous devez:

- enlever la cuvette (20)
- desserrer les vis (21) du panneau avant à l'aide d'un tournevis cruciforme
- démonter le panneau avant en le tirant vers le haut
- tourner la manette (22) du dispositif électronique dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la quantité de glaçons à chaque pression du bouton, et dans l'autre sens pour la diminuer


8.2 MODELE AVEC DISTRIBUTEUR D'EAU FROIDE (Fig. 12)


L'appareil est équipé d'un distributeur d'eau froide prévu sur le côté du réservoir à glaçons. Pour prélever l'eau refroidie, il suffit d'approcher un verre et d'appuyer légèrement sur le bouton (23) qui commande le robinet respectif. L'eau cesse de couler dès que l'on cesse d'appuyer sur le bouton.

Si l'appareil est équipé d'un filtre sur le circuit du distributeur de l'eau froide, veuillez lire attentivement les instructions figurant sur l'étiquette du filtre et respecter les fréquences conseillées par le fabricant du filtre pour son remplacement.

9 ENTRETIEN

9.1 NETTOYAGE DU FILTRE DE L'ELECTROVANNE D'ARRIVEE D'EAU (Fig. 13)

 **Toutes les opérations décrites dans ce paragraphe doivent être effectuées après avoir coupé l'électricité et l'alimentation en eau comme décrit pour les opérations précédentes, par du personnel agréé et qualifié.**

 Nettoyez le filtre (24) situé sur l'électrovanne d'arrivée d'eau au moins tous les 2 mois conformément aux instructions ci-après:

- **coupez l'alimentation électrique** en appuyant sur l'interrupteur (7 Fig. 4) et en débranchant (le cas échéant) la fiche de la prise
- **coupez l'arrivée d'eau** en fermant le robinet d'arrivée d'eau (8 Fig. 4) prévue au moment de l'installation
- dévissez l'embout fileté (14) du tuyau d'arrivée d'eau situé à la sortie de l'électrovanne qui se trouve à l'arrière de l'appareil (**à l'avant sur le modèle encastré**). Pour le modèle encastré, enlevez d'abord le panneau de la manière indiquée au point 5.2.a
- à l'aide d'une pince, enlevez le filtre (24) en évitant d'endommager le raccord du tuyau d'arrivée d'eau
- enlevez les résidus éventuels en plaçant le filtre sous un filet d'eau, s'il est trop sale remplacez-le

A la fin des opérations de nettoyage, remontez le filtre et le tuyau d'arrivée d'eau en prenant les précautions indiquées au début de ce manuel d'instructions.

Après quoi, rétablissez l'alimentation électrique et le raccordement au réseau hydrique.

9.2 MODELES A CONDENSATION A AIR (Fig. 14)

Sur les modèles à condensation à air, il est très important que le condensateur à ailettes et, le cas échéant, le filtre extérieur correspondant soient toujours propres.


Tous les 2 mois au moins, faites nettoyer le condensateur à ailettes par un Centre d'Assistance Agréé qui pourra le faire dans le cadre du programme d'entretien.


Nettoyez le filtre extérieur (lorsqu'il existe) au moins une fois par mois, en respectant les instructions ci-après:

- arrêtez l'appareil et **coupez l'alimentation électrique** en appuyant sur l'interrupteur (7 Fig. 4) prévu à cet effet en phase d'installation
- ouvrez la grille en plastique
- enlevez le filtre et éloignez-le de l'appareil
- éliminez la poussière du filtre à l'aide d'air comprimé
- remettez le filtre en place et refermez la grille en plastique

9.3 OPERATIONS DE NETTOYAGE ET DE DESINFECTIION

Un kit de nettoyage et de désinfection spécialement mis au point pour cet appareil est disponible chez votre revendeur.

 **Ne pas utiliser des substances corrosives pour éliminer le calcaire de l'appareil car, au-delà de rendre nulle toute forme de garantie, ces produits endommagent gravement les matériaux et les composants de l'appareil.**
Ne pas laver l'appareil au jet d'eau.

 **Toutes les opérations de nettoyage doivent être effectuées après avoir coupé l'électricité et l'alimentation en eau comme décrit pour les opérations précédentes, par du personnel agréé et qualifié.**

Conformez-vous aux instructions figurant dans le manuel de nettoyage et de désinfection fourni avec cet appareil.

 **IMPORTANT:**

Veillez à éliminer toute les glaçons produits pendant les 5 cycles qui suivent les opérations de nettoyage et de désinfection, ainsi que ceux encore éventuellement présents dans la cuvette.

La désinfection complète ne peut être effectuée que par un Centre d'Assistance Agréé. L'appareil doit être désinfecté régulièrement, en fonction des conditions d'utilisation, des caractéristiques physico-chimiques de l'eau et chaque fois que vous réutilisez l'appareil après une période d'arrêt.

Nous vous conseillons de stipuler un contrat d'entretien périodique avec le Distributeur qui vous a vendu l'appareil portant sur:

- le nettoyage du condensateur
- le nettoyage du filtre situé sur l'électrovanne d'arrivée d'eau
- le nettoyage du bac à glaçons
- le contrôle de la charge de gaz frigorigène
- le contrôle du cycle de fonctionnement
- la désinfection de l'appareil

10 NETTOYAGE AUTOMATIQUE (FONCTION OPTIONNELLE)

La fréquence des interventions de nettoyage et de désinfection peut varier en fonction:

- de la température et des conditions ambiantes
- de la température et de la qualité de l'eau (dureté, présence de sable, etc.)
- de la quantité de glaçons produite, autrement dit du temps d'utilisation du distributeur de glaçons
- des périodes de non utilisation de l'appareil

POUR GARANTIR LE NETTOYAGE ET LA DESINFECTIION CORRECTE DE L'APPAREIL, LES OPERATIONS INDIQUEES DANS CE MANUEL DOIVENT ETRE EFFECTUEES AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS.

 **ATTENTION:**

- les opérations décrites dans ce manuel ne doivent être effectuées que par du personnel compétent en la matière et agréé
- l'appareil doit être installé dans un endroit propre ; les caves, les buanderies et autres débarras sont donc à éviter car le non respect des mesures d'hygiène favorise la formation et la prolifération de bactéries à l'intérieur de l'appareil
- un kit de nettoyage et de désinfection spécialement mis au point pour cet appareil est disponible chez votre revendeur
- ne pas utiliser des substances corrosives pour éliminer le calcaire de l'appareil car, au-delà de rendre nulle toute forme de garantie, ces produits endommagent gravement les matériaux et les composants de l'appareil
- toutes les opérations prévoyant la manipulation de pièces en tôle devront être effectuées avec des gants afin d'éviter tout risque de coupure
- toutes les opérations de nettoyage et de désinfection devront être effectuées avec des gants afin de protéger l'épiderme contre les dangers inhérents aux substances utilisées
- pendant les opérations de nettoyage et de désinfection, se protéger les yeux avec des lunettes appropriées afin d'éviter tout risque d'éclaboussures

- éviter de verser de l'eau ou toute autre type de solution sur les câbles électriques et le câble d'alimentation

1. attendez la chute des glaçons, éteignez l'appareil, débranchez-le et ouvrez la porte
2. videz complètement le réservoir à glaçons
3. enlevez le panneau porte déflecteurs (1 - Fig. 15), la goulotte à glaçons (2 - Fig. 15) et sortez le tube de trop plein (3 - Fig. 15) pour vidanger l'eau qui se trouve dans le bac
4. remettez le tube de trop plein en place et remplissez le bac d'une solution à 25% d'eau et de vinaigre blanc. Consultez le tableau pour connaître la quantité nécessaire en fonction de la production journalière (Fig. 16)
5. enlevez la goulotte à glaçons et le panneau porte déflecteurs en place
6. refermez le panneau et faites fonctionner l'appareil pendant cinq fois (1 minute de fonctionnement - cinq minutes d'arrêt)

ATTENTION: Pendant le cycle de nettoyage, veillez à ce que la pompe fonctionne (l'eau doit continuer d'être distribuée). Dans le cas contraire, agissez immédiatement sur la vis de réglage du minuteur en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'indicateur sorte de la zone DEFROST.

Pour avoir accès au minuteur, desserrez les vis du panneau avant à l'aide d'un tournevis cruciforme, ôtez le panneau avant en le tirant vers le haut et réglez le minuteur à l'aide d'un tournevis plat (Fig. 17).

7. arrêtez et débranchez la machine du réseau électrique et du réseau d'alimentation d'eau
8. démontez le top de l'appareil en soulevant la partie arrière et en la faisant glisser en dehors des crochets internes (Fig. 18).
REMARQUE: sur certains modèles, le top en question est fixé au panneau arrière de l'appareil par une vis, qu'il faut alors enlever avant de soulever ce dernier et replacer à l'issue des opérations de nettoyage et de désinfection
9. enlevez le panneau couvre évaporateur (Fig. 19) et nettoyez la partie supérieure de l'évaporateur, le conteneur, le panneau couvre évaporateur et le panneau avec la solution à base d'eau et de vinaigre
10. enlevez les éventuels dépôts qui se trouvent sur l'évaporateur et le panneau couvre évaporateur à l'aide d'un pinceau à poils souples et d'une éponge non abrasive
11. versez une quantité abondante d'eau froide sur l'évaporateur et, à l'aide du pinceau, amenez les dépôts dans le bac situé en dessous, en veillant à ne pas boucher les trous situés dans le fond de l'évaporateur.
Lorsque vous nettoyez l'évaporateur, veillez à :
 - ne pas plier les serpentins
 - ne pas enlever les tubes d'adduction d'eau
 - ne pas enlever le thermostat de l'évaporateur
12. enlevez (Fig. 1) et nettoyez avec un produit vaisselle courant:
 - le panneau porte déflecteurs (1)
 - la goulotte à glaçons (2)
 - le tube de trop plein (3)
 - la rampe de buses (4) en veillant à enlever les bouchons latéraux (5)
 - le tube d'alimentation de la rampe de buses (6)
 - le filtre de la pompe (7)
13. avec le même produit vaisselle, nettoyez également:
 - le panneau couvre évaporateur
 - le bac interne
 - le conteneur
 - le panneau
14. rincez abondamment à l'eau froide les parties préalablement nettoyées
15. rincez et remontez (Fig. 15):
 - le filtre pompe (7)
 - le tuyau d'alimentation de la rampe de buses (6)
 - la rampe de buses (4), après avoir replacé les bouchons latéraux (5)
 - le tube de trop plein (3)
 - le panneau couvre évaporateur (Fig. 19)
16. préparez-vous à effectuer les opérations de désinfection décrites au chapitre suivant

11 DESINFECTION AUTOMATIQUE (FONCTION OPTIONNELLE)

Utilisez une solution de 200 mg/l d'hypochlorite de sodium et d'eau ou une des solutions habituellement utilisées pour désinfecter les biberons; dans ce cas, vérifiez si le produit désinfectant:

- est autorisé par le Ministère National de la Santé
- peut être utilisé sur des appareils alimentaires
- ne risque pas d'endommager les matériaux et les composants de cet appareil

Pour ce qui concerne le mode d'utilisation et les concentrations, conformez-vous aux indications figurant sur l'emballage et conseillés par le fabricant. Il est préférable d'utiliser la solution à une température de 25°C.

1. versez le désinfectant dans le bac. Référez-vous au tableau pour connaître la quantité nécessaire en fonction de la production journalière (Fig. 16)

- remontez la goulotte à glaçons (2 - Fig. 15) et le panneau porte déflecteurs (1 - Fig. 15)

⚠ ATTENTION: Avant de rebrancher l'appareil au réseau électrique, vérifiez si tous les câbles et les fils électriques sont parfaitement secs.

- faites fonctionner l'appareil pendant cinq fois (1 minute de fonctionnement - 5 minutes d'arrêt)

⚠ ATTENTION: Pendant le cycle de désinfection, veillez à ce que la pompe fonctionne (l'eau doit continuer d'être distribuée). Dans le cas contraire, agissez immédiatement sur la vis de réglage du minuteur en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'indicateur sorte de la zone DEFROST.

Pour avoir accès au minuteur, desserrez les vis du panneau avant à l'aide d'un tournevis cruciforme, ôtez le panneau avant en le tirant vers le haut et réglez le minuteur à l'aide d'un tournevis plat (Fig. 17).

- arrêtez l'appareil et débranchez-le du réseau électrique et du réseau d'alimentation en eau
- enlevez le panneau couvre évaporateur (Fig. 19)
- versez et répartissez, à l'aide d'un pinceau, la solution désinfectante sur la partie supérieure de l'évaporateur, puis rincez abondamment à l'eau froide
- démontez (Fig. 1) et laissez tremper pendant 30 minutes les composants suivants dans la solution désinfectante:
 - le panneau porte déflecteurs (1)
 - la goulotte à glaçons (2)
 - le tube de trop plein (3)
 - la rampe de buses (4) et les bouchons latéraux (5), après les avoir enlevés de la rampe
 - le tube d'alimentation de la rampe de buses (6)
 - le filtre de la pompe (7)
 - le panneau couvre évaporateur (Fig. 19)
- à l'aide d'une éponge et d'un pinceau, éliminez la solution désinfectante des parois du bac et du panneau
- éliminez la solution désinfectante qui se trouve encore dans le corps de la pompe en faisant entrer de l'eau sous pression dans le tuyau d'aspiration tout en vérifiant que l'eau sort bien du tuyau d'adduction (Fig. 20)
- rincez abondamment à l'eau froide le bac interne, le panneau et le réservoir à glaçons
- rincez soigneusement au jet d'eau la glissière à glaçons, le panneau couvre évaporateur, la rampe de buses et les bouchons latéraux correspondants, le panneau porte déflecteurs, le tube de trop plein, le filtre pompe et le tube d'alimentation de la rampe de buses
- remontez les pièces préalablement démontées
- remplacez le top en le fixant au panneau arrière avec la vis, quand elle existe

Vous pouvez maintenant remettre l'appareil en route conformément aux indications qui figurent dans le manuel d'instructions.

⚠ ATTENTION: Tous les glaçons produits pendant les cinq premiers cycles qui suivent les opérations de nettoyage et de désinfection doivent être éliminés.

VEUILLEZ TROUVER CI-APRES QUELQUES OPERATIONS SUPPLEMENTAIRES NECESSAIRES POUR CERTAINS MODELES PARTICULIERS:

11.1 MODELE A DISTRIBUTION CONTINUE

Pour avoir accès aux parties internes, après avoir démonté le top de l'appareil (Fig. 18), enlevez le panneau frontal supérieur conformément aux indications de la Fig. 21.

En plus des opérations décrites aux chapitres 10 et 11, pour nettoyer et désinfecter la cellule de collecte des glaçons, vous devez (Fig. 22):

- incliner l'appareil vers l'avant en glissant une épaisseur de 4 cm minimum sous les pieds arrière
- placer une cuvette sous le conduit de distribution des glaçons (8)
- lever le tube d'évacuation jusqu'à ce que celui-ci soit plus haut que l'appareil
- verser la solution à base d'eau et de vinaigre sur la vis de transport des glaçons jusqu'à ce que ladite solution sorte du conduit de distribution des glaçons (8)
- laisser la solution dans la cellule pendant 30 minutes au moins, puis vidanger la solution en ramenant le tube d'évacuation dans sa position d'origine
- avec une éponge et un pinceau, étaler la solution à base d'eau et de vinaigre sur les parois de la cellule de collecte des glaçons et sur la vis de transport des glaçons, en évitant d'imprimer des rotations susceptibles d'endommager le moteur d'entraînement
- répéter les opérations du point 3 au point 6 en utilisant la solution désinfectante
- rincer abondamment à l'eau froide les parois de la cellule de collecte des glaçons
- rincer la vis de transport des glaçons et le fond de la cellule à l'eau froide, en la laissant couler un bon moment depuis le conduit de distribution des glaçons (8)
- vidanger l'eau qui est restée sur le fond de la cellule en ramenant le tube d'évacuation dans sa position d'origine

11.2 MODELE A FINITIONS EN ABS (Fig. 23)

Pour avoir accès à la cuvette interne, à l'évaporateur et à la vis de réglage du minuteur:

- enlevez le cache qui couvre les vis
- enlevez les vis en utilisant un tournevis cruciforme
- ouvrez le panneau avant et sortez le meuble en ABS

11.3 MODELE DONT LA CAPACITE DE PRODUCTION ATTEINT 21 kg/24h

Effectuez les opérations de nettoyage et de désinfection comme indiqué dans les chapitres 10 et 11.

Pour avoir accès au filtre pompe (Fig. 24):

- enlevez le panneau porte déflecteurs (1), la goulotte à glaçons (2) et sortez le tube de trop plein (3) pour évacuer l'eau qui se trouve dans le bac
- déconnectez les tubes qui raccordent la pompe (10) et la rampe de gicleurs (11)
- dévissez la couronne fileté (9)

Pour avoir accès au côté pompe de la cuvette interne:

- enlevez le panneau arrière en desserrant les vis de fixation et en le faisant glisser vers le haut (Fig. 25)
- enlevez le tube de raccordement à la pompe (10 - Fig. 24)
- libérez le câble de la pompe (12 - Fig. 26) et enlevez l'ensemble pompe situé sur le côté droit de l'évaporateur en le soulevant, en veillant à ne pas endommager les connexions électriques (Fig. 26)
- avec une éponge, passez la solution à base d'eau et de vinaigre et la solution désinfectante sur les parois du conteneur de la pompe, en veillant à ne pas mouiller les parties électriques
- après avoir nettoyé et désinfecté la cuvette, remontez la pompe en veillant à raccorder correctement le tube de raccordement de la rampe de buses (10 - Fig. 24), le tube de raccordement de la pompe (11 - Fig. 24) et à bloquer à nouveau le câble de la pompe (12 - Fig. 26)

11.4 MODELE EQUIPE D'UN DISPOSITIF DE DISTRIBUTION D'EAU FROIDE

Effectuez les opérations de nettoyage et de désinfection comme indiqué aux chapitres 10 et 11, en enlevant également les composants ci-après (Fig. 27):

- serpentin de refroidissement de l'eau (13)
- grille de couverture du serpentin (14)

Rincez abondamment la partie interne du serpentin de refroidissement en faisant circuler de l'eau froide sous pression. Nettoyez et désinfectez la zone du dispositif de distribution d'eau froide.

Pour avoir accès à la vis de réglage du minuteur des modèles dont la production atteint 21 kg/24h (Fig. 28):

- enlevez la vis qui fixe le top au panneau arrière
- soulevez la partie arrière du top et dégagez-le des crochets antérieurs
- réglez le minuteur en utilisant un tournevis plat

Pour avoir accès au filtre pompe et au côté pompe de la cuvette interne, reportez-vous au chapitre 6.

11.5 MODELE A SYSTEME D'EVAPORATION VERTICALE

Effectuez les opérations de nettoyage et de désinfection comme indiqué aux paragraphes 2 et 3 en respectant les indications ci-après:

- pour enlever le couvre évaporateur (15), la goulotte à glaçons (2) et extraire le tube de trop plein (3), voir Fig. 29
- pour enlever la rampe de buses (4) et les bouchons latéraux correspondants (5), voir Fig. 30
- pour nettoyer et désinfecter le filtre pompe (7), voir Fig. 30
- nettoyez la partie avant et la partie arrière de l'évaporateur en utilisant une brosse à poils souples
- nettoyez et désinfectez le panneau basculant (16 de la Fig. 30)

12 MINUTERIE ELECTRONIQUE (FONCTION OPTIONELLE)

Cet appareil est équipé d'un minuteur électronique.

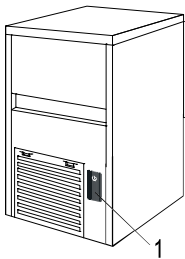
Suivre les indications fournies dans le manuel d'instruction et de mise en garde, à l'exception du paragraphe 6.2 MISE EN ROUTE et du chapitre 8 FONCTIONNEMENT, que remplacent les instructions ci-après :

6.2 MISE EN ROUTE

Après avoir correctement branché l'appareil au réseau électrique et avoir effectué les branchements relatifs à l'arrivée et à l'évacuation d'eau, vous pouvez le mettre en route en procédant comme suit:

- ouvrez le robinet (8 - Fig. 4) d'arrivée d'eau
- branchez l'appareil (sur les modèles équipés d'une prise) et le mettre sous tension en actionnant l'interrupteur (7 - Fig. 4) spécialement prévu à cet effet en phase d'installation

Allumez l'appareil en appuyant sur la touche ON/OFF (1).



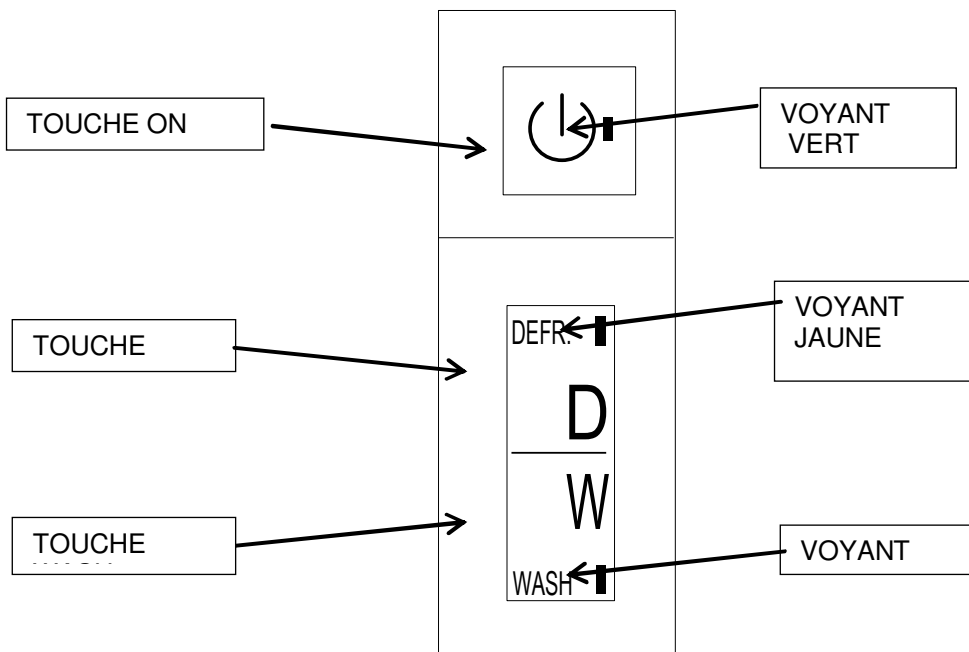
Pour les appareils branchés de façon permanente au réseau électrique, vous devez actionner l'interrupteur extérieur spécialement prévu à cet effet en phase d'installation.

12.1 FONCTIONNEMENT

Cet appareil est équipé d'un thermostat situé dans le bac de collecte des glaçons qui bloque la production de ces derniers quand leur niveau à l'intérieur du bac atteint la sonde à laquelle il est relié.

Il suffit de prélever des glaçons à l'intérieur du bac pour faire repartir la production et obtenir ainsi une nouvelle réserve de glaçons.

MODE DE FONCTIONNEMENT DU MINUTEUR ELECTRONIQUE



- TOUCHE ON/OFF: mise en route ou arrêt de l'appareil – VOYANT VERT
- TOUCHE DEFR.: permet de lancer le dégivrage de l'appareil – VOYANT JAUNE
- TOUCHE WASH: permet de lancer et/ou d'arrêter le cycle de lavage automatique - VOYANT BLEU.

12.2 FONCTIONS

Lorsque vous appuyez sur les touches ON/OFF pour la première mise en route de l'appareil, le voyant vert reste clignotant pendant 3 minutes, durant lesquelles la cuvette se remplit d'eau.

Au bout de 3 minutes, le producteur de glaçons entre en phase de dégivrage: les voyants jaune et vert restent allumés.



Au terme de l'opération de dégivrage, l'appareil entre en phase de production de glaçons: seul le voyant vert reste allumé.

Vous pouvez dégivrer l'appareil à tout moment en appuyant sur la touche "DEFRO." : le voyant jaune reste allumé.

Le dégivrage de l'appareil doit être effectué par des professionnels qualifiés et agréés.

Vous pouvez appuyer sur la touche "WASH" à tout moment : le producteur entre alors en phase de lavage, indiquée par un voyant bleu clignotant.



FR

ATTENTION :

Appuyez sur la touche "WASH" à l'aide d'un instrument en matière plastique et à bout rond, en exerçant une légère pression (fig. 3).

L'utilisation de tournevis ou autres instruments similaires est interdite.

Le cycle de lavage se déroule de la façon suivante :

- dégivrage (voyant jaune allumé + voyant vert allumé + voyant bleu clignotant);
- 30 minutes pendant lesquelles seule la pompe fonctionne (voyant vert allumé + voyant bleu clignotant);
- 60 minutes pendant lesquelles l'électrosoupape d'arrivée d'eau et la pompe fonctionnent (voyant vert allumé + voyant bleu clignotant).

A la fin du cycle de lavage, le producteur de glaçons se remet dans la situation dans laquelle il se trouvait lorsque vous avez appuyé sur la touche "WASH".

Vous pouvez quitter le cycle de lavage à tout moment en appuyant sur la touche "WASH" ou sur la touche "DEFRO".

13 NETTOYAGE DU PRODUIT AVEC MINUTERIE ELECTRIQUE (FONCTION OPTIONELLE)

Ces remarques font partie intégrante du manuel de nettoyage et de désinfection de l'appareil.

Cet appareil est équipé d'un minuteur permettant d'effectuer un cycle de lavage automatique.

Pour nettoyer et désinfecter l'appareil, suivre les indications ci-après:

13.1 NETTOYAGE :

1. attendez la chute des glaçons, videz entièrement le bac à glaçons
2. enlevez le panneau porte affichettes (1 - Fig. 15), le toboggan de distribution des glaçons (2 - Fig. 15) et dégagez le tuyau de trop plein (3 - Fig. 15) afin de vider l'eau qui se trouve dans la cuvette
3. remplacez le tuyau de trop plein et remplissez la cuvette d'une solution à base d'eau et de vinaigre blanc (25%). Référez-vous au tableau pour connaître la quantité de mélange nécessaire en fonction de la production journalière (Fig. 16)
4. remettez le toboggan de distribution et le panneau porte affichettes en place
5. à l'aide d'un instrument en matière plastique à bout rond, appuyez sur la touche "W" (lavage) à travers l'orifice situé sous la touche "ON/OFF". (Fig. 17)
Le voyant bleu se met à clignoter. L'appareil effectuera un cycle de lavage et de rinçage complet
6. à la fin du cycle de lavage, enlevez le panneau porte affichettes (1 - Fig. 15), le toboggan de distribution des glaçons (2 - Fig. 15) et le tuyau de trop plein (3 - Fig. 15) afin de vider l'eau qui se trouve dans la cuvette
7. arrêtez puis débranchez l'appareil et bloquez l'arrivée d'eau
8. enlevez le panneau couvre-évaporateur (Fig. 19) et nettoyez la partie supérieure de l'évaporateur, le bac, le panneau couvre-évaporateur et la porte à l'aide d'une solution à base d'eau et de vinaigre blanc
9. éliminez les éventuels résidus de l'évaporateur et du panneau couvre-évaporateur à l'aide d'un pinceau à poils souples et d'une éponge non abrasive
10. versez une grosse quantité d'eau froide sur l'évaporateur et, à l'aide du pinceau, faites glisser les résidus dans la cuvette en veillant à ne pas boucher les orifices présents sur le fond de l'évaporateur
Lorsque vous nettoyez l'évaporateur, faites attention à :
 - ne pas plier les résistances
 - ne pas déplacer les tuyaux d'arrivée d'eau
 - ne pas enlever le thermostat de l'évaporateur
11. enlevez (Fig. 15) et nettoyez à l'aide d'un produit vaisselle courant :
 - le porte affichettes (1)
 - le toboggan distributeur de glaçons (2)
 - le tuyau de trop plein (3)

- la rampe de gicleurs (4) après avoir enlevé les bouchons latéraux (5)
 - le tuyau d'alimentation de la rampe de gicleurs (6)
 - le filtre pompe (7)
12. toujours avec un produit vaisselle courant, nettoyez :
- le panneau couvre-évaporateur
 - la cuvette interne
 - le bac
 - la porte
13. rincez abondamment à l'eau froide les parties que vous venez de nettoyer
14. rincez et remontez (Fig. 15):
- le filtre pompe (7)
 - le tuyau d'alimentation de la rampe de gicleurs (6)
 - la rampe de gicleurs (4), après avoir remis en place les bouchons latéraux (5)
 - le tuyau de trop plein (3)
 - le panneau couvre-évaporateur (Fig. 19)
15. préparez-vous maintenant à procéder aux opérations de désinfection décrites dans le chapitre suivant.

13.2 DESINFECTION :

Utilisez une solution à base de 200 mg/l d'hypochlorite de sodium et d'eau ou un produit couramment utilisé pour désinfecter les biberons.

Dans ce dernier cas, vérifiez que ce dernier est:

- agréé par le Ministère de la Santé nationale
- utilisable sur des appareils alimentaires
- sans danger pour les matériaux et les composants de l'appareil

Respectez les indications figurant sur le produit en ce qui concerne les modalités d'utilisation et les concentrations ainsi que les recommandations du fabricant. Il est conseillé d'utiliser la solution à une température de 25°C.

1. enlevez le panneau porte affichettes (1 - Fig. 15), le toboggan de distribution des glaçons (2 - Fig. 15) et dégagez le tuyau de trop plein (3 - Fig. 15) afin de vider l'eau qui se trouve dans la cuvette
2. remplacez le tuyau de trop plein et remplissez la cuvette d'une solution désinfectante. Référez-vous au tableau pour connaître la quantité de produit nécessaire en fonction de la production journalière (Fig. 16).
3. remettez le toboggan de distribution (2 - Fig. 15) et le panneau porte affichettes (1 - Fig. 1) en place
4. à l'aide d'un instrument en matière plastique à bout rond, appuyez sur la touche "W" (lavage) à travers l'orifice situé sous la touche "ON/OFF". (Fig. 17)

Le voyant bleu se met à clignoter. L'appareil effectuera un cycle de lavage et de rinçage complet

5. arrêtez l'appareil, débranchez-le et bloquez l'arrivée d'eau
6. enlevez le panneau couvre-évaporateur (Fig. 19)
7. versez le produit désinfectant sur la partie supérieure de l'évaporateur et répartissez-le à l'aide d'un pinceau puis rincez abondamment à l'eau froide
8. démontez (Fig. 15) et laissez tremper pendant 30 minutes dans le produit désinfectant
 - le panneau porte affichettes (1)
 - le toboggan de distribution de glaçons (2)
 - le tuyau de trop plein (3)
 - la rampe de gicleurs (4) et les bouchons latéraux (5) après les avoir ôtés de la rampe
 - le tuyau d'alimentation de la rampe de gicleurs (6)
 - le filtre pompe (7)
 - le panneau couvre-évaporateur (Fig. 19)
9. à l'aide d'une éponge et d'un pinceau, répartissez le produit désinfectant sur les parois et la porte de l'appareil
10. évacuez le produit désinfectant resté dans le corps de la pompe en faisant entrer de l'eau sous pression dans le tuyau d'aspiration et vérifiez que l'eau sort bien par le tuyau d'arrivée d'eau (Fig. 20)
11. rincez abondamment la cuvette interne, la porte et le conteneur à l'eau froide
12. rincez soigneusement à l'eau courante le toboggan de distribution de glaçons, le panneau couvre-évaporateur, la rampe de gicleurs et les bouchons latéraux, le panneau porte affichettes, le tuyau de trop plein, le filtre pompe et le tuyau d'alimentation de la rampe de gicleurs
13. remontez les pièces que vous avez préalablement démontées
14. remettez le top en place en le fixant au panneau arrière avec la vis le cas échéant

Vous pouvez maintenant remettre le producteur de glaçons en route en suivant les indications fournies dans le manuel d'instruction.

⚠ ATTENTION: Jetez scrupuleusement tous les glaçons produits pendant les cinq premiers cycles qui suivent les opérations de nettoyage et de désinfection.

14 PERIODES D'INACTIVITE

Si vous avez l'intention de ne pas utiliser l'appareil pendant un certain temps:

- coupez l'alimentation électrique en actionnant l'interrupteur (7 Fig. 4) prévu à cet effet et débranchez la fiche de la prise (le cas échéant)
- coupez l'arrivée d'eau en fermant le robinet prévu à cet effet (8 Fig. 4)
- effectuez toutes les opérations d'entretien périodique de l'appareil prévues (voir chapitre 9)
- videz la cuvette interne en soulevant (le cas échéant) les déflecteurs et en ôtant le tuyau de trop plein
- videz le corps de la pompe en soufflant de l'air comprimé dans le tube d'adduction de l'eau à la rampe de buses
- nettoyez le filtre de l'électrovanne d'arrivée d'eau comme indiqué au chapitre 9.1
- nettoyez le filtre du condensateur à air (lorsqu'il existe) comme indiqué au chapitre 9.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG NACH EG-NORM

Das oben genannte Gerät ist zur Herstellung von Eis bestimmt. Die Unterzeichner der vorliegenden Erklärung versichern hiermit als persönlich Alleinverantwortliche, dass die hier beschriebene Eismaschine mit den Vorschriften der folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt, normen, vorschritten, technische Spezifikationen und modifikationen:
Richtlinien:

2014/35/EU	Niederspannung
2006/42/CE	Maschinen
2014/30/EU	Elektromagnetische Vertraglichkeit
(UE) 2015/863	zur Änderung von Anhang II der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Liste der Stoffe, die Beschränkungen unterliegen

Normen:

EN 60335-1	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN 60335-2-75	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-75: Besondere Anforderungen für Ausgabegeräte und Warenautomaten für den gewerblichen Gebrauch
EN 62233	Verfahren zur Messung der elektromagnetischen Felder von Haushaltgeräten und ähnlichen Elektrogeräten im Hinblick auf die Sicherheit von Personen in elektromagnetischen Feldern
EN 12100	Sicherheit von Maschinen — Allgemeine Gestaltungsleitsätze — Risikobeurteilung und Risikominderung
EN 55014-1	Elektromagnetische Vertraglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte. Teil 1: Störaussendung
EN 55014-2	Elektromagnetische Vertraglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte. Teil 2: Storfestigkeit; Produktfamiliennorm
EN 61000-3-2	Elektromagnetische Vertraglichkeit. Teil 3-2: Grenzwerte; Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom bis einschließlich 16A je Leiter)
EN 61000-3-3	Elektromagnetische Vertraglichkeit. Teil 3-3: Grenzwerte; Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom $\leq 16A$ je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen
EN 50581	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe

Vorschriften und technische spezifikationen

D.M. 21/3/73	Hygieneverordnung für Verpackungen, Behälter, Geräte, die zum Umgang mit Nahrungsmitteln und Stoffen für den persönlichen Gebrauch bestimmt sind
CE 1935/2004	Zum Umgang mit Nahrungsmitteln bestimmte Materialien und Gegenstände
CE 2023/2006	Herstellungspraxis für Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen

Originalkopie und technische Unterlagen beim gesetzlichen Vertreter des Herstellers / Bevollmächtigten.

Sehr geehrter Kunde, Sie haben sich für ein Qualitätsprodukt entschieden, das mit Sicherheit Ihre Erwartungen erfüllen wird. Wir danken Ihnen für diese Wahl und möchten Sie bitten, diese Bedienungsanleitung **gründlich zu lesen, bevor** Sie Ihren neuen Eiswürfelbereiter in Betrieb nehmen.

INHALT

- 1 **WICHTIGE ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE**
- 2 **TECHNISCHE DATEN**
- 3 **WICHTIGE HINWEISE ZUM TRANSPORT**
- 4 **AUSPACKEN**
- 5 **INSTALLATION**
 - 5.1 ANSCHLUSSPLAN
 - 5.2 AUFSTELLUNG
 - 5.2.a AUFSTELLUNG VON EINBAUMODELLEN
 - 5.3 ANSCHLUSS AN DAS WASSERNETZ
 - 5.3.a ZULAUF
 - 5.3.b ABLAUF
 - 5.4 ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ
- 6 **INBETRIEBNAHME**
 - 6.1 REINIGEN DER INNENTEILE
 - 6.2 EINSCHALTEN
 - 6.2.a EINSCHALTEN DES MODELLS MIT DAUERBETRIEB
 - 6.3 REINIGUNG DER STAHLTEILE
- 7 **HAUPTSÄCHLICHE STÖRUNGSURSACHEN**
- 8 **FUNKTIONSWEISE**
 - 8.1 FUNKTIONSWEISE DES MODELLS MIT DAUERBETRIEB
 - 8.1.a EINSTELLUNG DER DOSIERTEN MENGE
 - 8.2 MODELL MIT KALTWASSERABGABE
- 9 **WARTUNG**
 - 9.1 REINIGEN DES FILTERS DES MAGNETVENTILS DER WASSERZUFUHR
 - 9.2 AUSFÜHRUNGEN MIT LUFTKONDENSATION
 - 9.3 REINIGUNG UND DESINFEKTION
- 10 **AUTOMATISCHE REINIGUNG (OPTIONALE FUNKTION)**
- 11 **AUTOMATISCHE DESINFEKTION (OPTIONALE FUNKTION)**
 - 11.1 EISWÜRFELBEREITER MIT DAUERPRODUKTION
 - 11.2 EISWÜRFELBEREITER MIT ABS-AUSFÜHRUNGEN
 - 11.3 EISWÜRFELBEREITER MIT PRODUKTION VON 21 kg/24h
 - 11.4 EISWÜRFELBEREITER MIT KALTWASSERVERTEILER
 - 11.5 EISWÜRFELBEREITER MIT VERTIKALVERDAMPFER
- 12 **ELEKTRONISCHER TIMER (OPTIONALE FUNKTION)**
 - 12.1 START
 - 12.2 FUNKTIONEN
- 13 **PRODUKTREINIGUNG MIT ELEKTRONISCHEM TIMER (OPTIONALE FUNKTION)**
 - 13.1 WARTUNG
 - 13.2 DESINFEKTION
- 14 **LÄNGERER STILLSTAND DES GERÄTES**

Die Abbildungen dieses Handbuches gelten für alle Modelle. Etwaige Besonderheiten des ausgelieferten Modells könnten daher auch nicht berücksichtigt sein.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle in der vorliegenden Bedienungsanleitung enthaltenen Fehler, die sich aufgrund von Schreib- und Druckfehlern ergeben.

Er behält sich vor, das Gerät jederzeit Veränderungen zu unterziehen, die er für notwendig und nützlich erachtet. Dies geschieht auch im Interesse des Anwenders, ohne dass dadurch die grundlegenden Eigenschaften der Funktionsweise und Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt werden.

1 WICHTIGE ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE


Die vorliegende Bedienungsanleitung ist Bestandteil des automatischen Eiswürfelbereiters (im folgenden zur Vereinfachung als Gerät bezeichnet) und muss unbedingt sorgfältig aufbewahrt werden, damit Sie zu jedem Zeitpunkt darin nachschlagen können.


DE

Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass das Gerät intakt ist. Im Zweifelsfall verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an das autorisierte technische Kundendienstzentrum.


Der Eiswürfelbereiter darf nur in Betrieb genommen werden, wenn die Installation in Übereinstimmung mit den örtlichen Gesetzen und Vorschriften und gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch durchgeführt wurde.


Es ist dem Benutzer absolut verboten, auf den Kühlkreislauf des Gerätes zuzugreifen, falls notwendig, rufen Sie den autorisierten Kundendienst an.

 **ACHTUNG:** Keine mechanischen Vorrichtungen wie Schraubenzieher, spitze Geräte oder andere Hilfsmittel zur Beschleunigung des Entfrostsprozesses benutzen.

 **ACHTUNG:** Die Lüftungsöffnungen in der Umhüllung des Gerätes oder in der Einbaustruktur von Verstopfungen freihalten.

 **ACHTUNG:** Den Kühlkreislauf nicht beschädigen.

 **ACHTUNG:** Keine elektrischen Geräte im Inneren der Gefrierfächer zur Aufbewahrung des Eises benutzen.

 **ACHTUNG:** Keine explosionsgefährlichen Stoffe im Raum des Gerätes, wie Sprühdosen mit entzündbarem Treibstoff, aufbewahren.

Bei Beschädigung des Kältemittelkreislaufs: Maschine sofort ausschalten, vom Stromnetz trennen, die Umgebung lüften, autorisierten Service rufen.

Es ist die Aufgabe des Benutzers, diese Dokumentation vollständig aufzubewahren, um ihre Zurateziehung während des gesamten Lebenszyklus des Gerätes zu ermöglichen.

Die vorliegende Betriebsanleitung sorgfältig aufbewahren und es so einrichten, dass sie in der Nähe des Gerätes zur Verfügung steht. Im Falle von Abhandenkommen oder Zerstörung kann man eine Kopie bei der Verteiler anfordern, indem man die Matrikelnummer und das Modell des Gerätes angibt.

Die Betriebsanleitung spiegelt den Stand der Technik zur Zeit der Lieferung wider; der Verteiler behält sich das Recht vor, an ihren Geräten jegliche Veränderung, die sie für vorteilhaft hält, vorzunehmen, ohne das vorliegende Dokument oder Dokumente bezüglich Posten vorhergehender Produktionen aktualisieren zu müssen.

Die Verantwortung für die Anwendung der in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitsvorschriften obliegt dem technischen Personal, das für die an diesem Gerät vorgesehenen Tätigkeiten verantwortlich ist und sich vergewissern muss, dass das autorisierte Personal:

- qualifiziert ist, die geforderte Tätigkeit auszuführen
- die in diesem Dokument enthaltenen Vorschriften kennt und anwendet

die auf das Gerät anwendbaren Vorschriften der nationalen Sicherheit kennt und anwendet


⚠ Bevor Sie das Gerät aufstellen und benutzen, sollten Sie alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise gründlich gelesen haben. Diese Hinweise ermöglichen eine sichere Aufstellung, Bedienung und Wartung des Gerätes.

DE

Im Fall des Verkaufs oder der Weitergabe des Geräts an Dritte muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls dem neuen Benutzer ausgehändigt werden, damit sich dieser über die Funktionsweise und die Anleitung zur Inbetriebnahme unterrichten kann.

- offene Flammen und Zündquellen oder Verbrennungen vermeiden
- Immer das Gerät vom Stromnetz trennen, bevor irgendeine Reinigungs- oder Wartungsarbeit vorgenommen wird
- Um ein korrektes Funktionieren und eine hohe Leistung des Geräts zu garantieren, ist es erforderlich, dass Sie alle Hinweise des Herstellers beachten und Wartungsarbeiten nur von dafür qualifiziertem Fachpersonal ausführen lassen
- Schutzgitter oder Blechtafeln dürfen nicht abgenommen werden
- Keine Gegenstände auf das Gerät stellen oder vor die Lüftungsgitter legen
- Das Gerät auch für kleinere Transporte immer heben. Es darf nicht geschoben oder gezogen werden
- Jede Benutzung des Gerätes, die nicht der Produktion von Eiswürfeln aus kaltem Trinkwasser bestimmt ist, ist als bestimmungswidrig zu betrachten

- Die Lüftungs- und Wärmeableitungsgitter nicht verstopfen, weil eine schlechte Lüftung nicht nur zur verringerten Leistung führt, sondern auch schwere Schäden am Gerät zur Folge haben kann
- Bei Störungen und/oder Fehlbetrieb des Geräts ist es vom Stromnetz zu trennen, indem man den Schalter betätigt, der bei der Installation vorgesehen worden ist, und dann den Stecker (wenn vorgesehen) des Gerätes aus der Netzsteckdose zieht, den Wasserhahn absperrt. Keine eigenmächtigen Reparaturen oder sonstige Eingriffe versuchen, sondern wenden Sie sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal
- Werden Änderungen am Gerät vorgenommen oder der Versuch dazu gemacht, entstehen schwerwiegende Gefahrensituationen. Außerdem erlischt hierdurch jede Form des Garantieanspruchs
- Die Klappe vorsichtig öffnen und schließen und nicht zuschlagen lassen
- Der Eisbehälter darf nicht zur Aufbewahrung oder Kühlung von Speisen oder Getränken verwendet werden. Dies kann eine Verstopfung des Wasserablaufs bewirken, was ein Auffüllen des Behälters und ein nachfolgendes Überlaufen zur Folge hätte
- Sollten Störungen auftreten, so kann Ihr Fachhändler den für Ihren Wohnort zuständigen autorisierten Kundendienst nennen. Wir empfehlen Ihnen dringend, ausschließlich Originalersatzteile zu verlangen
- Eventuelle Hinweise oder Übersichten zu Sonderausführungen finden sich im Anhang dieser Bedienungsanleitung

 Die Benutzung dieses elektrisch betriebenen Geräts setzt die Beachtung einiger grundlegender Vorsichtsmaßnahmen voraus, wie insbesondere:

- Nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen anfassen
- Nicht benutzen, wenn man barfuss ist

- In Räumen, die zum Baden oder Duschen benutzt werden, keine Verlängerungsschnur verwenden
- Nicht an der Geräteschnur ziehen, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder Kenntnisse erforderlich, unter Überwachung vorgesehen verwendet werden, oder nachdem sie die gleichen Anweisungen für alle erhalten haben sorgen für sicheren Betrieb und das Verständnis der Gefahren, die in ihm. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten vorgesehen, die vom Benutzer durchgeführt werden sollen, die nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden
- Die Kinder überwachen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen

Falls Sie das Gerät nicht länger benutzen möchten, sollten Sie es durch Abschneiden des Anschlusskabels vollkommen betriebsunfähig machen (nachdem Sie vorher das Kabel vom Stromnetz getrennt haben).

Bitte beachten Sie hierzu außerdem:

- Die Klappe sollte vollständig entfernt werden, damit das Gerät keine Gefahr für Kinder darstellen kann. Kinder könnten damit spielen und darin eingeschlossen werden
- Der Kompressor enthält Schmieröl und ein Kältemittel, welche ordnungsgemäß entsorgt werden müssen. Sie dürfen nicht in die Umwelt gelangen
- Eine Entsorgung und Rückgewinnung zur Wiederverwendung aller sonstigen Materialien ist unter Einhaltung der geltenden nationalen Gesetze durchzuführen



Dieses Symbol bedeutet dass dieses Produkt nicht als Haushaltsmüll behandelt werden darf. Um potentiellen negative Wirkungen für dem Umwelt und die Gesundheit zu verhüten, vergewissern Sie sich, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt und wieder verwertet wird.

Zwecks weiterer Informationen zur Entsorgung und zum Recycling dieses Produktes setzen Sie sich mit Ihrem Lieferanten oder dem Abfallbeseitigungsservice in Verbindung.

Das in diesem Gerät enthaltene Kältemittel schädigt nicht die Ozonschicht. Enthält vom Kyoto-Protokoll erfasste fluoriierte Treibhausgase. Das Produkt ist hermetisch versiegelt.

**⚠ Eine falsche Installation kann die Umwelt, Tiere, Personen oder Dinge beschädigen.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für derartige Vorkommnisse.**

2 TECHNISCHE DATEN (Abb. 1)

Die Werte von Betriebsspannung und -frequenz stehen auf dem Typenschild. Auf dieses ist für alle Prüfungen oder Feststellungen Bezug zu nehmen.

Spannung (1), Leistung (2), Modell (3), Seriennummer (4), Hersteller (5).

Der gewichtete äquivalente Dauerschalldruckpegel dieses Gerätes liegt unter 70 dB(A). Die Messungen wurden in einem Meter Abstand vom Gerät und in 1,60 Meter Höhe über dem Boden während eines gesamten Produktionszyklus durchgeführt.

Der elektrische Schaltplan ist auf der Rückseite der vorderen Abdeckwand des Geräts angebracht.

Um an den Schaltplan zu gelangen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, lösen die Schrauben der vorderen Abdeckwand and ziehen diese bei geöffneter Klappe heraus.

3 WICHTIGE HINWEISE ZUM TRANSPORT

Nettogewicht sowie Bruttogewicht des Geräts sind auf der Umschlagseite der vorliegenden Bedienungsanleitung angegeben. Auf der Verpackung stehen alle Anweisungen für korrekte Handhabung und richtiges Heben.

Damit das im Kompressor befindliche Öl nicht in den Kühlkreislauf gelangt, darf der Gerät ausschließlich aufrecht stehend transportiert, bewegt und gelagert werden. Hierzu sind die auf der Verpackung befindlichen Kennzeichnungen zu beachten.

4 AUSPACKEN

Die Installation muss gemäß der geltenden nationalen Bestimmungen, nach den Vorschriften des Herstellers und durch befugtes und qualifiziertes Personal vorgenommen werden.

Nach Entfernen der Verpackung VERGEWISSERN SIE SICH BITTE, DASS DAS GERÄT UNBESCHÄDIGT IST. IM ZWEIFELSFALL SOLLTEN SIE DAS GERÄT NICHT IN BETRIEB NEHMEN, SONDERN IHREN FACHHÄNDLER VERSTÄNDIGEN.

Die Teile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Schaumstoff, Nägel etc.) dürfen nicht in der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, weil sie eine mögliche Gefahrenquelle darstellen.

Wenn die Palette ganz am Boden steht, mit einem Sechskantschlüssel die Schrauben losdrehen (wenn vorgesehen), die das Gerät an der Palette verankern (Abb. 2).

Das Gerät mit einem zum zu hebenden Gewicht passenden Hebezeug heben und von der Palette trennen, um dann die zum Lieferumfang gehörigen Standfüße des Geräts (6 Abb. 3) in die Aufnahmen in der Bodenplatte zu schrauben.

Mit einer Wasserwaage sicherstellen, dass das Gerät ganz eben steht. Etwaige Nachstellungen können mit den Standfüßen vorgenommen werden.

5 INSTALLATION

5.1 ANSCHLUSSPLAN (Abb. 4)


7. Stromanschluss durch allpoligen Schalter mit Differentialschutz
8. Absperrhahn Wasserzufuhr
9. Wasserzuleitungsschlauch
10. Wasserablaufschauch

5.2 AUFSTELLUNG

 **Das Gerät muss in hygienisch sauberen Räumen aufgestellt werden; man vermeide also Räumlichkeiten wie Keller oder Abstellräume, denn das Nichteinhalten der hygienischen Erfordernisse begünstigt die Bildung und die Verbreitung von Bakterien im Inneren des Gerätes.**

Das Gerät kann bei einer Raumtemperatur zwischen 10°C und 43°C funktionieren. Die besten Leistungen werden erzielt, wenn man das Gerät bei einer Raumtemperatur zwischen 10°C und 35°C und bei einer Wassertemperatur zwischen 3°C und 25°C benutzt.

Direkte Sonneneinstrahlung und die Nähe von Wärmequellen vermeiden.

 Dieses Gerät:

- **Muss an Orten aufgestellt werden, wo es von einer qualifizierten Person überwacht werden kann**
- Darf nicht im Freien betrieben werden
- Darf nicht in feuchten bzw. durch Spritzwasser gefährdeten Räumen aufgestellt werden
- Darf nicht mit Wasserstrahlen gereinigt werden
- Muss auf mindestens 5 cm Abstand zu den Seitenwänden stehen (mit Ausnahme des Einbaumodells)

5.2.a AUFSTELLUNG DES EINBAUMODELLS

Die Belüftung wird durch das Gitter in der Frontplatte gewährleistet. Daher ist es nicht erforderlich, Abstände vorzusehen, wenn nicht die, die erforderlich sind, um den Einbau bequem vornehmen zu können.

Um die Durchleitung des Stromkabels, der Wasserzu- und -ableitung vornehmen zu können, ist eine Öffnung in der Abstellfläche vorzusehen, wie in Abb. 5 angegeben.

Der Stecker und die Anschlüsse für die Zu- und Ableitung des Wassers sind von der Frontplatte her zugänglich.

Um Zugriff zu erhalten, die Spannungsversorgung des Geräts ausschalten, dann die Schrauben losdrehen, mit denen die Frontplatte befestigt wird, und sie nach oben herausziehen, nachdem man die Klappe geöffnet hat (Abb. 6).

Bevor man das Gerät einbaut, muss das Stromkabel an der Grundplatte befestigt werden, so wie es in dem Plan von Abb. 6 dargestellt ist:

- Stecker und Kabel (11) durch das Loch (12) in der Platte stecken
- Die Kabeldurchführung (13) in ihre Aufnahme stecken

Nach der Ausführung der Anschlussarbeiten ist die Frontplatte wieder anzuschrauben.

5.3 WASSERANSCHLUSS

 **WICHTIG:**

- Der Wasseranschluss muss nach den Anleitungen des Herstellers erfolgen und von einem Fachmann ausgeführt werden
- Dieses Gerät darf nur mit kaltem, zum Zweck geeignetem Wasser (Trinkwasser) betrieben werden
- Der Betriebsdruck muss zwischen 0,1 und 0,6 MPa liegen
- Zwischen dem Schlauch der Wasserzuführung des Geräts und der Hauswasserleitung muss ein Absperrhahn installiert werden, damit der Wasserzufluss bei Bedarf unterbrochen werden kann
- Sollte das Wasser einen besonders hohen Härtegrad aufweisen, so wird der Einbau eines polyvalenten Patronenfilter empfohlen. Feste Bestandteile (zum Beispiel Sand usw.) können mit einem mechanischen Filter beseitigt werden. Dieser Filter ist regelmäßig zu kontrollieren und zu reinigen. Alle Vorrichtungen müssen den gültigen nationalen Vorschriften und Normen entsprechen
- Es ist verboten, die Maschine in einem Wasser-Ionisations- oder Umkehrosmose-System zu installieren
- Den Absperrhahn in der Wasserzuleitung nie schließen, wenn das Gerät eingeschaltet ist
- Für den Anschluss an die Wasserversorgung mit neuen Röhren nur mit dem Gerät geliefert wird, verwenden Sie keine alten Schläuche oder zuvor verwendeten

5.3.a ZULEITUNG (Abb. 7)

Setzen Sie die Dichtungsringe (15), welche dem Gerät beiliegen, in die Schraubanschlüsse (14) des Schlauchs zur Wasserzuführung (9) ein.

Sorgen Sie für einen festen Sitz der Schraubanschlüsse. Ein zu starkes Anziehen der Verschraubungen kann allerdings zum Reißen der Gewinde führen. Ein Schlauchende wird an den Ausgang des Magnetventils auf der Rückseite des Eiswürfelautomaten geschraubt

(Vorderseite beim eingebauten Modell). Das andere Ende wird an den ebenfalls mit einem Gewinde versehenen Wasserhahn (8) geschraubt.

5.3.b ABLEITUNG (Abb. 7)

Befestigen Sie das Rohr zum Wasserablauf (10) an der auf der Rückseite des Geräts dafür vorgesehenen Stelle (**Vorderseite beim eingebauten Modell**).

Bitte überprüfen Sie, ob:

- Das Rohr biegsam ist
- Sein Innendurchmesser, wie vorgesehen, 22 mm beträgt
- Das Rohr auf seiner gesamten Länge keine Verengungen aufweist
- Das Ablaufrohr mindestens ein Gefälle von 15% hat

Es ist empfehlenswert, den Ablauf direkt in einen Abfluss mit Siphon einzuleiten.

5.4 STROMANSCHLUSS

! WICHTIG:

- Die Verbindung mit dem Stromnetz muss nach den gültigen nationalen Normen und von qualifiziertem, befugtem Fachpersonal vorgenommen werden
- Vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz sicherstellen, dass die Netzspannung und -frequenz mit den Daten auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen
- Ein sicherer Betrieb des Geräts ist nur möglich, wenn er entsprechend der gültigen Sicherheitsvorschriften und Normen ordnungsgemäß geerdet wurde
- Stellen Sie sicher, dass die Belastbarkeit Ihres elektrischen Anschlusses der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen maximalen Leistungsaufnahme angemessen ist
- Das Gerät wird mit Stecker geliefert; erforderlich ist die Installation einer speziellen Steckdose mit allpoligem magnetothermischen Schalter (7 Abb. 4) mit einem Mindestabstand der stromführenden Kontakte von 3 mm, so dass eine vollständige Trennung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III, der den gültigen nationalen Sicherheitsnormen und -vorschriften entspricht, versehen mit Sicherungen und Differentialschutz und so angebracht, dass er einfach zugänglich ist. Den Stecker in die Steckdose mit Schalter stecken (7 Abb. 4)
- Es ist möglich, den Stecker von einem Fachmann gegen einen anderen, ebenfalls den gültigen Sicherheitsnormen und -vorschriften entsprechenden Stecker austauschen zu lassen
- Wenn das Gerät ohne Stecker geliefert wurde und Sie einen festen Anschluss an das Stromnetz beabsichtigen, so muss ein allpoliger magnetothermischer Schalter mit einem Mindestabstand der stromführenden Kontakte von 3 mm installiert werden, so dass eine vollständige Trennung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III, der den gültigen Sicherheitsnormen und -vorschriften entspricht. Dieser Schalter muss über Sicherungen und Differentialschutz verfügen und einfach zugänglich angebracht sein. **Dieser Vorgang muss von einem spezialisierten Techniker ausgeführt werden**
- Wickeln Sie das Anschlusskabel vollständig ab und prüfen Sie es auf eventuelle Beschädigungen durch Quetschen
- Sollte das Anschlusskabel beschädigt sein, muss es durch ein spezielles Anschlusskabel ersetzt werden, welches beim Hersteller oder bei den Servicestellen erhältlich ist

6 INBETRIEBNAHME

6.1 REINIGEN DER INNENTEILE

Das Gerät wurde schon im Herstellerwerk gereinigt. Vor einem Gebrauch ist jedoch ein erneutes Auswaschen des Geräteinnern zu empfehlen. Vergewissern Sie sich, dass dabei kein Anschluss des Gerätes an das Stromnetz vorliegt.

Zwecks notwendiger Informationen zur Reinigung siehe Handbuch zur Reinigung und Desinfektion.

Verwenden Sie zur Reinigung ein normales Geschirrspülmittel oder eine Mischung aus Wasser und Essig. Danach sollten Sie gründlich mit reichlich kaltem Wasser nachspülen und das Eis der ersten 5 Gefrierzyklen nach der Reinigung und das eventuell im Behälter vorhandene Eis entfernen.

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel und kein Scheuerpulver, da diese die Oberflächen angreifen können.

6.2 EINSCHALTEN

Zur ersten Inbetriebnahme des Geräts oder zu seiner Wiederinbetriebnahme nach einer längeren Abschaltung ist es erforderlich, den Behälter manuell mit Wasser zu füllen (Abb. 8).

Öffnen Sie hierzu die Klappe, heben Sie die Lamellen (wenn vorhanden) an und füllen Sie das Wasser direkt in den innen befindlichen Behälter. Bei den nachfolgenden Gefrierzyklen erfolgt das Nachfüllen dann im Automatikbetrieb.

Nachdem das Gerät vorschriftsmäßig mit dem Stromnetz, dem Wassernetz und Wasserabflusssystem verbunden wurde, starten Sie es wie folgt:

- a) Öffnen Sie den Absperrhahn (8 Abb. 4) des Wasseranschlusses

- b) Stecken Sie den Stecker (wenn vorgesehen) in die Steckdose ein und ermöglichen Sie durch Betätigen des bei der Aufstellung installierten Schalters (7 Abb. 4) eine Stromaufnahme des Gerätes
Das Gerät einschalten, indem man den Leuchtschalter (16 Abb. 3) betätigt.

Ermöglichen Sie die Stromaufnahme für die fest mit dem Stromnetz verbundenen Geräte durch Betätigung des bei der Aufstellung installierten Außenschalters.

6.2.a EINSCHALTEN DES MODELLS MIT DAUERPRODUKTION (Abb. 9)

Die Vorgänge a) und b) so ausführen, wie sie oben beschrieben sind.

Dann wie folgt weitermachen:

- Den Verschlussstopfen (17) auf der Frontplatte mit Gitter entfernen
- Die Stellschraube des Timers mit einem Schraubenzieher mit flacher Spitze im Uhrzeigersinn drehen, bis man ein Klicken hört und die Wasserpumpe zum Stehen kommt
- Diesen Vorgang dreimal nacheinander wiederholen, wobei man jedes Mal eine Pause von einer Minute einlegt
- Nach Abschluss dieses Vorgangs den Verschlussstopfen (17) wieder in der Frontplatte mit Gitter anbringen. Das Gerät beginnt dann automatisch mit der Eiswürfelproduktion

DE

6.3 REINIGUNG DER STAHLTEILE

Die Anfangsreinigung des Gerätes erfolgte bereits in der Fabrik. Was die nachfolgenden Vorgänge der Maschinenstahlteile betrifft, halte man sich an die folgenden Vorschriften:

Vermeiden, dass Salzlösungen auf den Oberflächen der Stahlaufenteile der Maschine trocknen oder stagnieren, da sie Korrosionserscheinungen auslösen könnten.

Den Kontakt mit eisenhaltigem Material (Stahlwolle, Gabeln, Schöpflöffeln, Schabern, etc.) vermeiden, um keine korrosionsauslösenden Phänomene durch eisenhaltige Teile, die im Behälter liegen bleiben, zu verursachen.

Die Oberflächen des Edelstahls sorgfältig reinigen und dazu einen feuchten Lappen, Wasser und Seife sowie gewöhnliche, keine scheuernden oder chlor- oder ammoniakhaltigen Reinigungsmittel verwenden.

7 HAUPTSÄCHLICHE URSACHEN VON STÖRUNGEN

Falls keine Eisbildung erfolgt, sollten Sie vor einer Benachrichtigung des Kundendienstes folgende Punkte überprüfen:

- Der zur Aufstellung des Gerätes erforderliche Absperrhahn des Wasserzuflusses (8 Abb. 4) muss geöffnet sein
- Zur Stromversorgung muss sich der Stecker (wenn vorgesehen) richtig in der Steckdose befinden, der Schalter (7 Abb. 4) muss auf „EIN“ stehen und die Taste (16 Abb. 3) muss leuchten

Sonstige Hinweise:

- Im Fall einer übermäßigen Geräuschentwicklung prüfen Sie bitte, ob das Gerät Möbel oder Metallflächen berührt, die Geräusch oder Schwingungen verursachen können
- Sollten Sie Wasserflecken finden, ist zu prüfen, ob sich die Öffnung des Wasserabflusses im Eiswürfelbehälter eventuell zugesetzt hat oder ob die Wasserzu- und -abflussleitungen korrekt verbunden sind und keine Verengungen oder Leckstellen aufweisen
- Sicherstellen, dass Wasser- und Lufttemperatur nicht über den zulässigen Installationswerten liegen (siehe Abschnitt 5.2)
- Sicherstellen, dass der Filter im Wassereinfluss nicht verstopft ist (siehe Abschnitt 9.1)
- Sicherstellen, dass die Düsen nicht verkalkt sind

Bleibt die Störung trotz der oben genannten Überprüfungen weiterhin bestehen, sollten Sie das Gerät durch Betätigen des bei der Aufstellung installierten Schalters abschalten, den Stecker (wenn vorgesehen) aus der Steckdose ziehen, den Wasseranschluss schließen und den Kundendienst verständigen.

Um ein schnelles und effizientes Handeln des Kundendienstes zu ermöglichen, empfehlen wir Ihnen, schon bei der Benachrichtigung das genaue Modell und die Seriennummer oder die Herstellungsnummer anzugeben, die Sie auf dem Typenschild (Abb. 1) des Gerätes oder vorne auf der vorliegenden Bedienungsanleitung finden.

8 FUNKTIONSWEISE

Das Gerät ist mit einem Thermostat im Vorratsbehälter für Eiswürfel ausgestattet. Dieser schaltet die Produktion ab, sobald das angesammelte Eis das Fühlerelement, mit dem er verbunden ist, erreicht.

Wird das Eis aus dem Behälter entnommen, schaltet der Thermostat die Eisproduktion selbständig wieder ein und erzeugt damit einen neuen Eisvorrat.

8.1 FUNKTIONSWEISE DES MODELLS MIT DAUERPRODUKTION (Abb. 10)

Das Gerät hat einen Eiswürfelverteiler (18), der im vorderen Teil angeordnet ist.

Um die gewünschte Eismenge zu entnehmen, reicht es aus, ein Glas oder einen geeigneten Behälter anzunähern und die Taste (19) zu drücken.

8.1.a EINSTELLUNG DER DOSIERTEN MENGE (Abb. 11)



WICHTIG:

- Die folgenden Vorgänge dürfen erst dann ausgeführt werden, nachdem man das Gerät von der elektrischen Versorgung getrennt hat. Die Arbeit muss außerdem durch einen spezialisierten Techniker ausgeführt werden
- Alle Vorgänge, bei denen man Teile aus Blech berührt, sind mit Schutzhandschuhen auszuführen, um Schnittverletzungen zu vermeiden

Das Gerät hat eine elektronische Vorrichtung für die Einstellung der von Mal zu Mal zu entnehmenden Eiswürfelmenge.

Um die Abgabezeit und proportional dazu die abgegebene Eiswürfelmenge zu erhöhen bzw. zu verringern, sind die folgenden Schritte erforderlich:

- Die Schale (20) herausnehmen
- Die Schrauben (21) von der Frontplatte entfernen. Dazu einen Kreuzschraubenzieher verwenden
- Die Frontplatte nach oben herausziehen
- Den Drehschalter (22) auf der elektronischen Vorrichtung im Uhrzeigersinn drehen, um die Eiswürfelmenge zu erhöhen, die bei jedem Drücken der Taste abgegeben wird, sie im Gegenuhrzeigersinn drehen, um die Menge zu verringern


8.2 MODELL MIT KALTWASSERVEITEILER (Abb. 12)

Das Gerät wird mit einem Kaltwasserverteiler geliefert, der sich seitlich vom Eiswürfelbehälter befindet. Um das gekühlte Wasser zu entnehmen, reicht es aus, ein Glas zu nehmen und leicht auf die Taste (23) zu drücken, um das kalte Wasser zu erhalten. Wenn man die Taste loslässt, wird kein Wasser mehr abgegeben.

Sollte das Gerät einen Filter auf dem Kreislauf des Kaltwasserverteilers haben, sind die Anweisungen zu lesen, die auf dem Aufkleber des Filters stehen, um auch die Zeiten zu beachten, die der Hersteller des Filters selbst zum Ersetzen empfiehlt.

9 WARTUNG

9.1 REINIGEN DES FILTERS DES MAGNETVENTILS DER WASSERZUFUHR (Abb. 13)

 **Sämtliche Arbeiten in diesem Absatz beschriebenen müssen, wie bereits für die oben aufgeführten Wartungsarbeiten beschrieben, nach Unterbrechung der Strom- und Wasserzufuhr von professionell befugtem und qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.**

 Den am Magnetventil des Wasserzuflusses eingesetzten Filter (24) in wenigstens zweimonatigen Abständen reinigen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- **Schalten Sie das Gerät mit dem dafür vorgesehenen Schalter (7 Abb. 4) ab** und ziehen Sie den Stecker (wenn vorgesehen) aus der Steckdose
- **Schließen Sie die Wasserzufuhr** durch den dafür vorgesehenen Absperrhahn (8 Abb. 4)
- Schrauben Sie den Schlauchanschluss (14) ab, der auf dem Auslass des an der Rückseite des Geräts befindlichen Magnetventils (**Vorderseite beim eingebauten Modell**) sitzt. Für das Einbaumodell ist zuerst die Platte zu entfernen, so wie es unter Punkt 5.2.a beschrieben ist
- Nehmen Sie den Filter (24) mit Hilfe einer Zange aus seiner Halterung, ohne dabei das Schraubgewinde des Wasseranschlusses zu beschädigen
- Reinigen Sie den Filter unter einem Wasserstrahl von allen Rückständen; falls er zu schmutzig ist, ersetzen Sie ihn

Nach erfolgter Reinigung setzen Sie den Filter wieder ein und schrauben Sie den Wasseranschluss erneut an. Beachten Sie alle hierzu auf den vorderen Seiten dieser Bedienungsanleitung gegebenen Hinweise.

Nach Beendigung dieses Vorgangs stellen Sie die Strom- und Wasserversorgung des Gerätes wieder her.

9.2 MODELLE MIT LUFTKONDENSATION (Abb. 14)

Bei Modellen mit Luftkondensation ist es sehr wichtig, den gerippten Kondensator und den entsprechenden Außenfilter (wenn vorhanden) immer sauber zu halten.

Lassen Sie den gerippten Kondensator regelmäßig mindestens alle zwei Monate vom Kundendienst reinigen. Der Kundendienst kann diese Reinigung in das Wartungsprogramm des Gerätes aufnehmen.

Die Reinigung des Außenfilters (wo vorhanden) muss mindestens einmal pro Monat durchgeführt werden, wobei man sich an folgende Anweisungen halte:

- Halten Sie das Gerät an und **schalten Sie es** mit dem dafür vorgesehenen Schalter (7 Abb. 4) **ab**
- Öffnen Sie das Plastikgitter
- Nehmen Sie den Filter heraus und halten Sie ihn fern vom Gerät
- Entfernen Sie mit Pressluft den Staub vom Filter
- Setzen Sie den Filter wieder ein und schließen Sie das Plastikgitter

9.3 MASSNAHMEN ZUR REINIGUNG UND DESINFEKTION

Bei Ihrem Fachhändler erhalten Sie ein Reinigungs- und Desinfektionskit, das eigens für dieses Gerät zusammengestellt wurde.

 **Verwenden Sie niemals ätzende Mittel, um das Gerät vom Kalkstein zu befreien, denn sie verursachen schwere Schäden an den Materialien und Komponenten des Gerätes. Außerdem erlischt dadurch eine jegliche Form des Garantieanspruchs.**

Keine Wasserstrahlen zum Reinigen des Gerätes benutzen.

⚠ Sämtliche Reinigungsarbeiten müssen, wie bereits für die oben aufgeführten Wartungsarbeiten beschrieben, nach Unterbrechung der Strom- und Wasserzufuhr von professionell befugtem und qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Man halte sich an die im Handbuch zur Reinigung und Desinfektion beschriebenen Anweisungen, das mit diesem Gerät geliefert wird.

⚠ WICHTIG:

Das gesamte in den ersten 5 Zyklen nach den Reinigungs- und Desinfektionsvorgängen produzierte Eis sowie das im Behälter eventuell noch vorhandene Eis muss beseitigt werden.

Eine vollständige Desinfektion des Gerätes kann nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Sie ist je nach den vorliegenden Einsatzbedingungen des Gerätes, je nach den chemischen und physikalischen Eigenschaften des Wassers und nach einer längeren Nichtbenutzung des Gerätes mit variabler Frequenz auszuführen.

Wir empfehlen Ihnen, mit Ihrem Fachhändler oder Kundendienst einen Wartungsvertrag abzuschließen, der folgende Arbeiten einschließt.

- Reinigung des Kondensator
- Säubern des Filters am Magnetventil des Wasserzuflusses
- Reinigung des Eisvorratsbehälters
- Kontrolle des Ladungszustandes des Kältemittels
- Kontrolle des Gefrierzyklus
- Desinfektion des gesamten Eiswürfelautomaten

10 AUTOMATISCHE REINIGUNG (OPTIONALE FUNKTION)

Die Häufigkeit der Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten kann variieren je nach:


- Temperatur und Umweltbedingungen
- Wassertemperatur und -qualität (Härte, Sandvorkommen, usw.)
- Produzierter Eismenge, d. h. Betriebszeit des Eiswürfelbereiters
- Stillstandzeiten des Eiswürfelbereiters

UM EINE KORREKTE REINIGUNG UND DESINFEKTION DES EISWÜRFELBEREITERS ZU GEWÄHRLEISTEN, FÜHRE MAN DIE IM VORLIEGENDEN HANDBUCH ANGEGEBENEN ARBEITSVORGÄNGE MINDESTENS EINMAL PRO MONAT AUS.

⚠ ACHTUNG:

- Die in diesem Handbuch beschriebenen Arbeitsvorgänge dürfen einzig und allein von professionell qualifiziertem und befugtem Fachpersonal ausgeführt werden.
- Der Eiswürfelbereiter muss in hygienisch sauberen Räumen aufgestellt werden, man vermeide also Räumlichkeiten wie Keller oder Abstellräume, denn das Nichteinhalten der hygienischen Erfordernisse begünstigt die Bildung und die Verbreitung von Bakterien im Inneren des Eiswürfelbereiters.
- Bei Ihrem Fachhändler erhalten Sie ein Reinigungs- und Desinfektionskit, das eigens für dieses Gerät zusammengestellt wurde.
- Verwenden Sie niemals ätzende Mittel, um das Gerät vom Kalkstein zu befreien, denn sie verursachen schwere Schäden an den Materialien und Komponenten des Gerätes. Außerdem erlischt dadurch eine jegliche Form des Garantieanspruchs.
- Alle Arbeitsvorgänge, bei denen man mit Blechteilen in Berührung kommt, sind mit Schutzhandschuhen auszuführen, um Schnittverletzungen zu vermeiden.
- Alle Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten müssen mit Schutzhandschuhen vorgenommen werden, um die Haut vor den verwendeten Mitteln zu schützen.
- Während der Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten schütze man die Augen durch eine geeignete Schutzbrille vor eventuellen Spritzern der verwendeten Mittel.
- Schütten Sie weder Wasser noch Lösungen auf die elektrischen Kabel und auf die Geräteschnur.

1. Warten Sie ab, bis die Eiswürfel herausgefallen sind, schalten Sie das Gerät ab, trennen Sie es vom Stromnetz und öffnen Sie die Klappe.
2. Nehmen Sie das vorhandene Eis vollständig aus dem Behälter.
3. Entfernen Sie die Platte mit den Lamellen (1 Abb. 15) sowie die Eiswürfelgleitvorrichtung (2 Abb. 15) und ziehen Sie den Überlaufschlauch heraus (3 Abb. 15), um das vorhandene Wasser in die Schale ablaufen zu lassen.
4. Setzen Sie den Überlaufschlauch wieder ein und füllen Sie die Schale mit einer 25%igen Lösung aus Wasser und weißem Essig. Stellen Sie an Hand der Tabelle die notwendige Lösungsmenge in Bezug auf die Tagesproduktion fest (Abb. 16).
5. Setzen Sie die Eiswürfelgleitvorrichtung und die Platte mit den Lamellen wieder ein.
6. Schließen Sie die Klappe und lassen Sie das Gerät fünf Mal hintereinander jeweils eine Minute laufen, wobei man dazwischen jedes Mal einen Stillstand von fünf Minuten einlegt.

 **ACHTUNG:** Während der Reinigungszyklen ist es notwendig, dass die Pumpe in Betrieb ist (sicherstellen, dass Wasser gespritzt wird). Andernfalls unverzüglich die Stellschraube des Timers im Uhrzeigersinn so lange drehen, bis der Zeiger auf dem Stift den mit DEFROST angegebenen Bereich verlässt.

Um den Timer zu erreichen, entferne man die Schrauben der Frontplatte mit einem Kreuzschraubenzieher und ziehe die Frontplatte nach oben heraus. Den Timer dann mit Hilfe eines Schraubenziehers mit flacher Spitze regulieren (Abb. 17).

7. Die Maschine anhalten und sie vom Strom- und Wassernetz trennen.
8. Die obere Verdeckung des Geräts abnehmen, indem man das Hinterteil hochhebt und es aus den Vorderhaken herausnimmt (Abb. 18). **ANMERKUNG:** Bei einigen Modellen ist die obere Verdeckung an der Rückplatte mit einer Schraube befestigt. Diese muss entfernt werden, bevor die obere Verdeckung herausgenommen werden kann und am Ende der Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten wieder eingesetzt werden.
9. Die Verdampferschutzplatte (Abb. 19) entfernen und die Oberseite des Verdampfers, den Behälter, die Verdampferschutzplatte und die Klappe mit der Lösung aus Wasser und Essig reinigen.
10. Eventuelle Ablagerungen von dem Verdampfer und der Verdampferschutzplatte entfernen. Dazu benutze man einen Pinsel mit weichen Borsten und einen nicht scheuernden Schwamm.
11. Man schütte reichlich kaltes Wasser auf den Verdampfer und sammle die abgegangenen Ablagerungen mit Hilfe des Pinsels in der darunter stehenden Schale. Dabei achte man darauf, dass die Löcher im Verdampferboden nicht verstopft werden. Während der Reinigung des Verdampfers achte man auf Folgendes:
 - die Kühlschlangen nicht zu knicken
 - die Wasserzuleitungsschläuche nicht herauszuziehen
 - den Thermostaten des Verdampfers nicht zu entfernen.
12. Man entferne und reinige mit einem gewöhnlichen Geschirrspülmittel (Abb. 15):
 - die Platte mit den Lamellen (1)
 - die Eiswürfelgleitvorrichtung (2)
 - den Überlaufschlauch (3)
 - den Sprühkopfträger (4), von dem man die seitlichen Stopfen (5) entfernt
 - den Zuleitungsschlauch des Sprühkopfträgers (6)
 - den Pumpenfilter (7)
13. Man reinige mit dem gleichen Geschirrspülmittel:
 - die Verdampferschutzplatte
 - die interne Schale
 - den Behälter
 - die Klappe
14. Die vorher gereinigten Teile mit reichlich kaltem Wasser nachspülen.
15. Folgendes nachspülen und wieder einsetzen (Abb. 15):
 - den Pumpenfilter (7)
 - den Zuleitungsschlauch des Sprühkopfträgers (6)
 - den Sprühkopfträger (4), nachdem man die seitlichen Stopfen (5) wieder eingesetzt hat
 - den Überlaufschlauch (3)
 - die Verdampferschutzplatte (Abb. 19).
16. Man bereite sich auf die Ausführung der im folgenden Kapitel beschriebenen Desinfektionsarbeiten vor.

Man benutze eine Lösung aus 200 mg/l Natriumhypochlorit und Wasser oder eine der für Säuglingsflaschen gewöhnlich verwendeten Lösungen. In diesem Fall stelle man sicher, dass das Desinfektionsprodukt:

- Vom nationalen Gesundheitsministerium zugelassen ist
- Für Lebensmittelmaschinen verwendbar ist
- Die Materialien und die Komponenten dieses Geräts nicht schädigt.

Was die Art und Weise der Verwendung und die Konzentration anbelangt, halte man sich an das, was auf der Verpackung angegeben ist und vom Hersteller empfohlen wird. Man empfiehlt, die Lösung bei einer Temperatur von 25°C zu verwenden.

1. Füllen Sie die Schale mit der Desinfektionslösung. Stellen Sie an Hand der Tabelle die notwendige Lösungsmenge in Bezug auf die Tagesproduktion fest (Abb. 16).
2. Setzen Sie die Eiswürfelgleitvorrichtung (2 Abb. 15) und die Platte mit den Lamellen (1 Abb. 15) wieder ein.

 **Bevor Sie das Gerät mit dem Stromnetz verbinden, stellen Sie sicher, dass alle Kabel und elektrischen Verkabelungen vollkommen trocken sind.**

3. Lassen Sie den Eiswürfelbereiter fünf Mal hintereinander jeweils eine Minute laufen, wobei man dazwischen jedes Mal einen Stillstand von fünf Minuten einlegt.

⚠ ACHTUNG: Während der Desinfektionszyklen ist es notwendig, dass die Pumpe in Betrieb ist (sicherstellen, dass Wasser gespritzt wird). Andernfalls unverzüglich die Stellschraube des Timers im Uhrzeigersinn so lange drehen, bis der Zeiger auf dem Stift den mit DEFROST angegebenen Bereich verlässt.

Um den Timer zu erreichen, entferne man die Schrauben der Frontplatte mit einem Kreuzschraubenzieher und ziehe die Frontplatte nach oben heraus. Den Timer dann mit Hilfe eines Schraubenziehers mit flacher Spitze regulieren (Abb. 17).

4. Die Maschine anhalten und sie vom Strom- und Wassernetz trennen.
5. Die Verdampferschutzplatte entfernen (Abb. 19)
6. Die Desinfektionslösung auf die Oberseite des Verdampfers gießen und mit einem Pinsel verteilen. Dann mit reichlich kaltem Wasser nachspülen.
7. Folgendes abnehmen (Abb. 1) und 30 Minuten lang in die Desinfektionslösung eintauchen:
 - die Platte mit den Lamellen (1)
 - die Eiswürfelgleitvorrichtung (2)
 - den Überlaufschlauch (3)
 - den Sprühkopfträger (4) und die seitlichen Stopfen (5), nachdem man sie vom Träger entfernt hat
 - den Zuleitungsschlauch des Sprühkopfträgers (6)
 - den Pumpenfilter (7)
 - die Verdampferschutzplatte (Abb. 19)
8. Mit einem Schwamm und einem Pinsel die Desinfektionslösung auf die Wände und die Klappe auftragen.
9. Die im Pumpenkörper verbliebene Desinfektionslösung ablassen, indem man Wasser unter Druck in den Absaugschlauch einlaufen lässt und kontrolliert, dass das Wasser durch den Ausgusschlauch (Abb. 20) wieder abläuft.
10. Die innere Schale, die Klappe und den Behälter mit reichlich kaltem Wasser nachspülen.
11. Die Eiswürfelgleitvorrichtung, die Verdampferschutzplatte, den Sprühkopfträger und die diesbezüglichen seitlichen Stopfen, die Platte mit den Lamellen, den Überlaufschlauch, den Pumpenfilter und den Zuleitungsschlauch des Sprühkopfträgers sorgfältig unter einem Wasserstrahl nachspülen.
12. Die vorher herausgenommenen Teile wieder einsetzen.
13. Die obere Verdeckung wieder anbringen und sie mit der Schraube, wenn vorhanden, wieder an der Rückplatte befestigen.

Jetzt kann der Eiswürfelbereiter wieder nach den Vorschriften der Bedienungsanleitung eingeschaltet werden.

⚠ ACHTUNG: Das gesamte in den ersten fünf Zyklen nach den Reinigungs- und Desinfektionsvorgängen produzierte Eis muss beseitigt werden.

IM FOLGENDEN WERDEN EINIGE ZUSATZARBEITSVORGÄNGE BESCHRIEBEN, DIE FÜR SONDERMODELLE NOTWENDIG SIND:

11.1 EISWÜRFELBEREITER MIT DAUERPRODUKTION

Um die Innenteile nach Abnehmen der oberen Verdeckung (Abb. 18) zu erreichen, entferne man die obere Frontplatte nach den Anweisungen von Abb. 21.

Zusätzlich zu den in den Kapiteln 10 und 11 beschriebenen Arbeitsvorgängen, ist für die Reinigung und Desinfektion der Eisvorratszelle Folgendes notwendig (Abb. 22):

1. Neigen Sie das Gerät nach vorne, indem Sie eine mindestens 4 cm dicke Unterlage unter die Hinterfüße legen
2. Stellen Sie eine Schale unter die Würfelabgabe (8)
3. Heben Sie den Ableitungsschlauch so weit, bis er die Höhe des Geräts überschreitet
4. Gießen Sie die Lösung aus Wasser und Essig auf die Würfeltransportschraube bis die Lösung aus der Würfelabgabe (8) ausfließt
5. Die Lösung muss mindestens 30 Minuten im Inneren der Zelle wirken. Lassen Sie dann die Lösung ab, indem Sie den Ableitungsschlauch wieder in die ursprüngliche Lage bringen
6. Mit einem Schwamm und einem Pinsel die Lösung aus Wasser und Essig auf die Wände der Eisvorratszelle und auf die Eiswürfeltransportschraube auftragen. Dabei Rotationsbewegungen vermeiden, denn diese könnten den Schubmotor beschädigen
7. Die von Nummer 3 bis Nummer 6 beschriebenen Arbeitsvorgänge mit der Desinfektionslösung wiederholen
8. Mit reichlich kaltem Wasser die Wände der Eisvorratszelle nachspülen
9. Die Würfeltransportschraube und den Zellenboden lange mit kaltem Wasser nachspülen, das durch die Würfelabgabe (8) ausfließt
10. Das auf dem Zellenboden verbliebene Wasser ablassen, indem man den Ableitungsschlauch wieder in die ursprüngliche Lage bringt.

11.2 EISWÜRFELBEREITER MIT ABS-AUSFÜHRUNGEN (Abb. 23)

Um die innere Schale, den Verdampfer und die Stellschraube des Timers zu erreichen:

- Entfernen Sie die Verkleidung, die die Schrauben bedeckt
- Nehmen Sie die Schrauben mit einem Kreuzschraubenzieher heraus
- Öffnen Sie die Vorderklappe und nehmen Sie den ABS-Einsatz heraus.

11.3 EISWÜRFELBEREITER MIT PRODUKTION VON 21 kg/24h

Führen Sie die Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten durch, wie in den Kapiteln 10 und 11 beschrieben.

Um den Pumpenfilter (Abb. 24) zu erreichen:

- Entfernen Sie die Platte mit den Lamellen (1), die Eiswürfelgleitvorrichtung (2) und ziehen Sie den Überlaufschlauch (3) heraus, um das in der Schale vorhandene Wasser abzulassen
- Trennen Sie die Verbindungsschläuche der Pumpe (10) und des Sprühkopfträgers (11)
- Schrauben Sie den Gewinding ab (9).

Um die Pumpenseite der inneren Schale zu erreichen:

- Entfernen Sie die Rückplatte, indem Sie die Befestigungsschrauben herausnehmen und die Platte nach oben herausziehen (Abb. 25)
- Nehmen Sie den Pumpeverbindungsschlauch (10 Abb. 24) ab
- Lösen Sie die Pumpenverkabelung (12 Abb. 26) und nehmen Sie die ganze Pumpe, die sich rechts neben dem Verdampfer befindet, heraus, indem Sie sie aus ihrem Sitz heben. Achten Sie dabei darauf, dass die elektrischen Verbindungen (Abb. 26) nicht beschädigt werden
- Die Lösung aus Wasser und Essig sowie die Desinfektionslösung mit einem Schwamm auf die Wände des Pumpenbehälters auftragen. Achten Sie dabei darauf, dass die elektrischen Teile nicht nass werden
- Setzen Sie am Ende der Reinigungs- und Desinfektionsvorgänge der Schale die Pumpe wieder ein. Achten Sie dabei darauf, dass der Verbindungsschlauch des Sprühkopfträgers (10 Abb. 24) und der Verbindungsschlauch der Pumpe (11 Abb. 24) richtig verbunden werden und dass die Verkabelung der Pumpe (12 Abb. 26) wieder befestigt wird.

11.4 EISWÜRFELBEREITER MIT KALTWASSERVERTEILER

Führen Sie die Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten durch, wie in den Kapiteln 10 und 11 beschrieben. Entfernen Sie für die Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten jedoch auch folgende Komponenten (Abb. 27):

- Wasserkühlschlange (13)
- Schutzgitter der Kühlschlange (14)

Das Innere der Kühlschlange reichlich mit kaltem Wasser unter Druck nachspülen.

Den Bereich des Kaltwasserverteilers reinigen und desinfizieren.

Um die Stellschraube des Timers der Modelle mit Produktion von 21 kg/24h (Abb. 28) zu erreichen:

- Entfernen Sie die Schraube, die die obere Verdeckung an der Rückplatte befestigt
- Heben Sie das Hinterteil der oberen Verdeckung hoch und nehmen Sie es aus den Vorderhaken heraus
- Regulieren Sie den Timer mit Hilfe eines Schraubenziehers mit flacher Spitze.

Um den Pumpenfilter und die Pumpenseite der inneren Schale zu erreichen, siehe Kapitel 6.

11.5 EISWÜRFELBEREITER MIT VERTIKALVERDAMPFER

Führen Sie die Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten durch, wie in den Kapiteln 10 und 11 beschrieben. Beachten Sie dabei folgende Anweisungen:

- Um den Verdampferschutz (15), die Eiswürfelgleitvorrichtung (2) und den Überlaufschlauch (3) herauszunehmen, siehe Abb. 29
- Um den Sprühkopfträger (4) und die diesbezüglichen seitlichen Stopfen (5) zu entfernen, siehe Abb. 30.
- Zur Reinigung und Desinfektion des Pumpenfilters (7) siehe Abb. 30
- Reinigen Sie sowohl das Vorder- als auch das Hinterteil des Verdampfers, indem Sie eine Bürste mit weichen Borsten benutzen
- Reinigen und desinfizieren Sie die schwingende Platte (16) der Abb. 30

12 ELEKTRONISCHER TIMER (OPTIONALE FUNKTION)

Dieses Gerät ist mit einem elektronischen Timer ausgestattet.

Man befolge die in dieser Betriebs- und Gebrauchsanleitung gelieferten Anweisungen, mit Ausnahme des Paragraphen 6.2 INBETRIEBSETZUNG und des Kapitels 8 FUNKTIONSWEISE, die von Folgendem ersetzt werden:

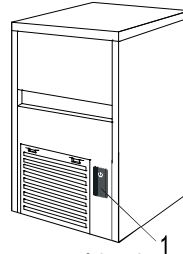
6.2 INBETRIEBSETZUNG

Nachdem das Gerät korrekt mit dem Strom- und Wassernetz sowie mit dem Wasserabflusssystem verbunden wurde, ist es möglich, es zu starten, indem man folgendermaßen vorgeht:

- a) den Wasserzufuhrhahn (8 von Abb. 4) öffnen
- b) den Stecker (wenn vorgesehen) in die Steckdose einführen und Spannung geben, in dem man den eigens in Installationsphase dafür vorgesehenen Schalter (7 von Abb. 4) betätigt

1

Das Gerät starten, indem man die Taste ON/OFF (1) drückt.



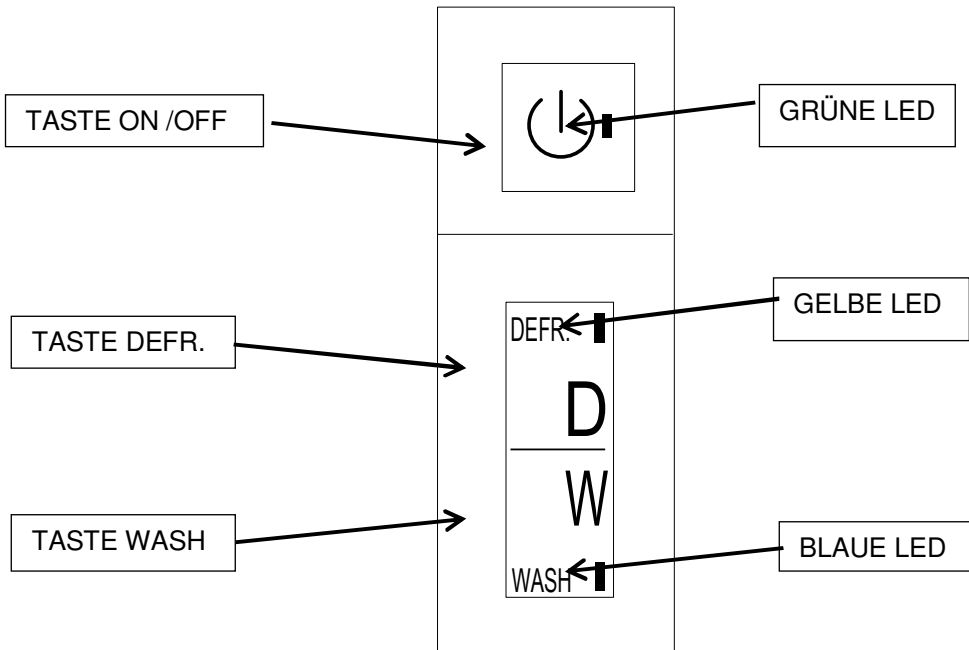
Für die permanent mit dem Stromnetz verbundenen Geräte gebe man Spannung, indem man auf den eigens in Installationsphase dafür vorgesehenen Schalter drückt, der sich außerhalb des Geräts befindet.

12.1 START

Das Gerät ist mit einem Thermostaten im Eisvorratsbehälter versehen, der die Produktion anhält, wenn die Sonde, mit der er verbunden ist, vom Eis, das sich im Behälter angesammelt hat, erreicht wird.

Nimmt man das Eis aus dem Behälter heraus, aktiviert der Thermostat die Produktion und bildet somit einen neuen Eisvorrat.

FUNKTIONALITÄT DES ELEKTRONISCHEN TIMERS



- TASTE ON/OFF: Ein- oder Ausschalten des Geräts - GRÜNE LED
- TASTE DEFR.: erlaubt den Beginn der Abtauphase des Geräts - GELBE LED
- TASTE WASH: erlaubt, den automatischen Waschzyklus zu beginnen und/oder beenden zu lassen - BLAUE LED.

12.2 FUNKTIONEN

Beim ersten Start des Eiswürfelbereiters durch Drücken der Taste ON/OFF leuchtet die grüne LED für die Dauer von 3 Minuten auf; während dieser Zeit erfolgt die Wasserzufuhr in der Schale.

Nach den 3 Minuten gelangt der Eiswürfelbereiter in die Abtauphase, LED mit gelbem Dauerlicht und LED mit grünem Dauerlicht.

Nach Beendigung des Abtauens beginnt der Eisproduktionszyklus mit der alleinigen LED mit grünem Dauerlicht.



Man kann die Maschine jederzeit durch Drücken der Taste „DEFR.“ zum Abtauen bringen: Die LED mit gelbem Dauerlicht leuchtet auf.

Dieser Vorgang muss von technisch qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.



Bei Drücken der Taste „WASH“, egal in welcher Phase sich der Eisbereiter befindet, tritt er in die Waschphase ein, erkennbar am Aufleuchten der blau blinkenden LED.

ACHTUNG:

Die Taste „WASH“ mittels eines Plastikgeräts mit abgerundeter Spitze mit leichtem Druck drücken (Abb. 3).

Verboten ist der Gebrauch von Schraubenziehern oder ähnlichen Geräten.



Der Waschzyklus besteht aus Folgendem:

- Abtauen (Led mit gelbem Dauerlicht + LED mit grünem Dauerlicht + blau blinkende LED);
- 30 Minuten nur Pumpenbetrieb (LED mit grünem Dauerlicht + blau blinkende LED);

- 60 Minuten Betrieb des Elektroventils Wasserzufluss und der Pumpe (LED mit grünem Dauerlicht + blau blinkende LED).

Am Ende des Waschzyklus kehrt der Eisbereiter wieder zur Phase zurück, in der er sich vor dem Drücken der Taste „WASH“ befand.

Man kann in jeglichem Moment aus der Waschphase herauskommen, indem man die Taste „WASH“ oder die Taste „DEFR“ drückt.

13 PRODUKTREINIGUNG MIT ELEKTRONISCHEM TIMER (OPTIONALE FUNKTION)

Dieses Gerät ist mit einem elektronischen Timer ausgestattet, der es erlaubt, einen automatischen Waschzyklus durchzuführen.

Zur Durchführung der Reinigung und der Desinfektion des Geräts befolge man den im Folgenden angegebenen Anleitungen:

13.1 WARTUNG

1. Das Herausfallen der Eiswürfel abwarten und den vorhandenen Eisbehälter vollständig leeren
2. Die Platte mit den Lamellen (1 von Abb. 15) und die Eiswürfelgleitvorrichtung (2 von Abb. 15) entfernen und den Überlaufschlauch (3 von Abb. 15) herausziehen, um das in der Schale vorhandene Wasser abzulassen
3. den Überlaufschlauch wiedereinsetzen und die Schale mit einer 25%igen Lösung aus Wasser und weißem Essig füllen. Anhand der Tabelle die notwendige Lösungsmenge in Bezug auf die Tagesproduktion feststellen (Abb. 16)
4. die Eiswürfelgleitvorrichtung und die Platte mit den Lamellen wiedereinsetzen
5. mittels eines Plastikgeräts mit abgerundeter Spitze die Taste „W“ (Waschvorgang) durch das eigens dafür vorgesehene Loch unter der Taste „ON/OFF“. (Abb. 17) drücken.
Die blaue LED beginnt zu blinken. Die Maschine führt einen vollständigen Wasch- und Spülzyklus aus
6. nach Beendigung des Waschzyklus die Platte mit den Lamellen (1 von Abb. 15) und Eiswürfelgleitvorrichtung (2 von Abb. 15) entfernen und den Überlaufschlauch (3 von Abb. 15) herausnehmen, um das in der Schale vorhandene Wasser abzulassen
7. die Maschine abschalten und vom Strom- und Wassernetz trennen
8. die Verdampferschutzplatte (Abb. 19) entfernen und mit der Lösung aus Wasser und Essig die Oberseite des Verdampfers, den Behälter, die Verdampferschutzplatte und die Klappe säubern
9. eventuelle Ablagerungen von dem Verdampfer und der Verdampferschutzplatte entfernen; dazu benutze man einen Pinsel mit weichen Borsten und einen nicht scheuernden Schwamm
10. reichlich kaltes Wasser auf den Verdampfer schütten und die abgegangenen Ablagerungen mithilfe des Pinsels in der darunter stehenden Schale sammeln; dabei darauf achten, dass die Löcher im Verdampferboden nicht verstopft werden.
Während der Reinigung des Verdampfers auf Folgendes achten:
 - die Kühlschlangen nicht zu knicken
 - die Wasserzuleitungsschläuche nicht herauszuziehen
 - den Thermostaten des Verdampfers nicht zu entfernen
11. mit einem gewöhnlichen Geschirrspülmittel (Abb. 15) Folgendes entfernen und reinigen:
 - die Platte mit den Lamellen (1)
 - die Eiswürfelgleitvorrichtung (2)
 - den Überlaufschlauch (3)
 - den Sprühkopfträger (4), von dem man die seitlichen Stopfen (5) entfernt
 - den Zuleitungsschlauch des Sprühkopfträgers (6)
 - den Pumpenfilter (7)
12. mit dem gleichen Geschirrspülmittel Folgendes reinigen:
 - die Verdampferschutzplatte
 - die interne Schale
 - den Behälter
 - die Klappe
13. die vorher gereinigten Teile mit reichlich kaltem Wasser nachspülen
14. Folgendes nachspülen und wieder einsetzen (Abb. 15):
 - den Pumpenfilter (7)
 - den Zuleitungsschlauch des Sprühkopfträgers (6)
 - den Sprühkopfträger (4), nachdem man die seitlichen Stopfen (5) wieder eingesetzt hat
 - den Überlaufschlauch (3)
 - die Verdampferschutzplatte (Abb. 19)
15. man bereite sich auf die Ausführung der im folgenden Kapitel beschriebenen Desinfektionsarbeiten vor.

13.2 DESINFEKTION

Eine Lösung aus 200 mg/l Natriumhypochlorit und Wasser oder eine der für Säuglingsflaschen gewöhnlich verwendeten Lösungen benutzen. In diesem Fall stelle man sicher, dass das Desinfektionsprodukt:

- vom nationalen Gesundheitsministerium zugelassen ist
- für Lebensmittelmaschinen verwendbar ist
- die Materialien und die Komponenten dieses Geräts nicht schädigt.

Was die Art und Weise der Verwendung und die Konzentration anbelangt, halte man sich an das, was auf der Verpackung angegeben ist und vom Hersteller empfohlen wird. Man empfiehlt, die Lösung bei einer Temperatur von 25°C zu verwenden.

1. Die Platte mit den Lamellen (1 von Abb. 15) und die Eiswürfelgleitvorrichtung (2 von Abb. 15) entfernen und den Überlaufschlauch (3 von Abb. 15) herausziehen, um das in der Schale vorhandene Wasser ablaufen zu lassen
2. den Überlaufschlauch wiedereinsetzen und die Schale mit der Desinfektionslösung aus Wasser und weißem Essig füllen. Anhand der Tabelle die notwendige Lösungsmenge in Bezug auf die Tagesproduktion feststellen (Abb. 16)
3. die Eiswürfelgleitvorrichtung (2 Abb. 15) wiedereinsetzen und die Platte mit den Lamellen (1 Abb. 1) wiedereinsetzen
4. mittels eines Plastikgeräts mit abgerundeter Spitze die Taste „W“ (Waschvorgang) durch das eigens dafür vorgesehene Loch unter der Taste „ON/OFF“: (Abb. 17) drücken.
Die blaue LED beginnt zu blinken. Die Maschine führt einen vollständigen Wasch- und Spülzyklus aus
5. die Maschine abschalten und vom Strom- und Wassernetz trennen
6. die Verdampferschutzplatte (Abb. 19) entfernen
7. mit einem Pinsel die Desinfektionslösung auf die Oberseite des Verdampfers gießen und verteilen und mit reichlich kaltem Wasser nachspülen
8. Folgendes abnehmen (Abb. 15) und 30 Minuten lang in die Desinfektionslösung eintauchen:
 - die Platte mit den Lamellen (1)
 - die Eiswürfelgleitvorrichtung (2)
 - den Überlaufschlauch (3)
 - den Sprühkopfträger (4) und die seitlichen Stopfen (5), nachdem sie vom Träger entfernt wurden
 - den Zuleitungsschlauch des Sprühkopfträgers (6)
 - den Pumpenfilter (7)
 - die Verdampferschutzplatte (Abb. 19)
9. mit einem Schwamm und einem Pinsel die Desinfektionslösung auf die Wände des Behälters und auf die Klappe auftragen
10. die im Pumpenkörper verbliebene Desinfektionslösung ablassen, indem man Wasser unter Druck in den Absaugschlauch einlaufen lässt und kontrolliert, dass das Wasser durch den Ausgusschlauch (Abb. 6) wieder abläuft
11. mit reichlich kaltem Wasser die interne Schale, die Klappe und den Behälter nachspülen
12. die Eiswürfelgleitvorrichtung, die Verdampferschutzplatte, den Sprühkopfträger und die diesbezüglichen seitlichen Stopfen, die Platte mit den Lamellen, den Überlaufschlauch, den Pumpenfilter und den Zuleitungsschlauch des Sprühkopfträgers sorgfältig unter einem Wasserstrahl nachspülen
13. die vorher herausgenommenen Teile wiedereinsetzen
14. die obere Verdeckung wieder anbringen und sie mit der Schraube, wenn vorhanden, wieder an der Rückplatte befestigen.

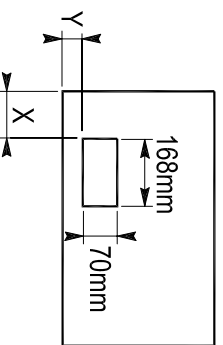
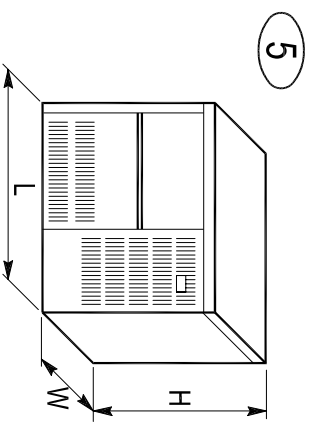
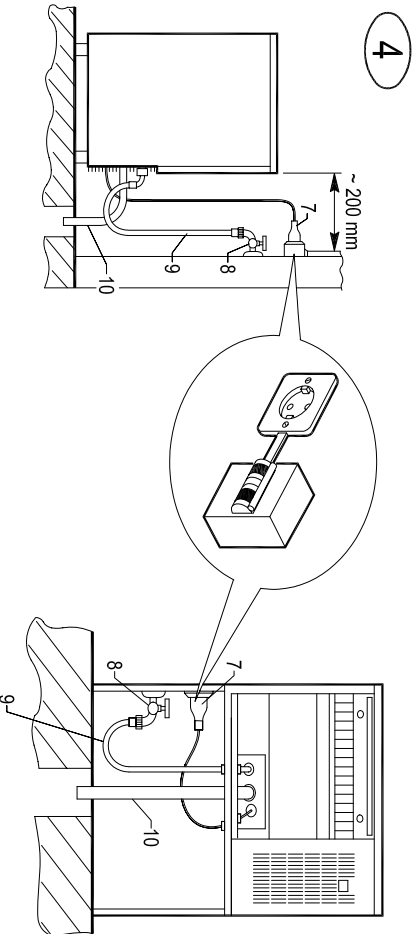
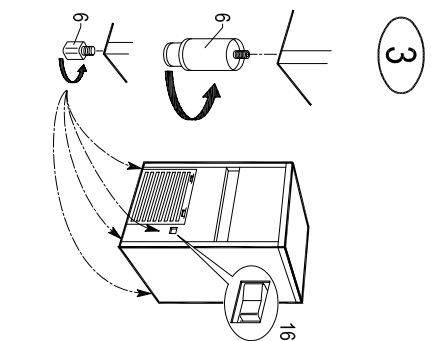
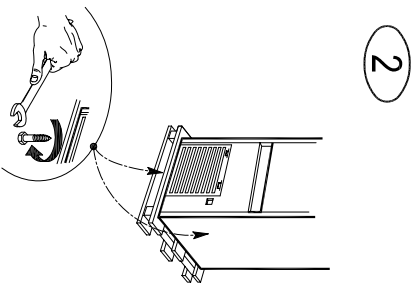
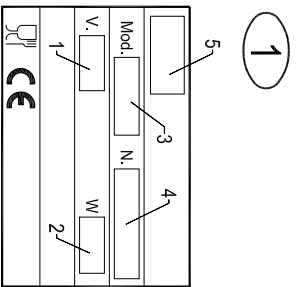
Jetzt kann der Eiswürfelbereiter wieder nach den Vorschriften der Bedienungsanleitung eingeschaltet werden.

 **ACHTUNG:** Das gesamte in den ersten fünf Zyklen nach den Reinigungs- und Desinfektionsvorgängen produzierte Eis muss beseitigt werden.

14 LÄNGERER STILLSTAND DES GERÄTES

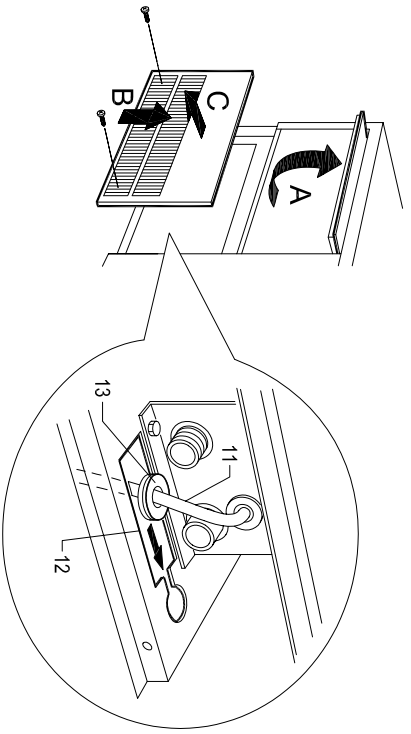
Wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten, dann sollten Sie:

- Die Stromversorgung des Gerätes durch Betätigung des bei der Aufstellung dafür vorgesehenen Schalters (7 Abb. 4) unterbrechen und danach den Stecker aus der Steckdose (wenn vorgesehen) ziehen
- Die Wasserversorgung durch Betätigen des dafür vorgesehenen Absperrhahns (8 Abb. 4) unterbrechen
- Alle zur periodischen Wartung des Gerätes vorgesehenen Arbeitsschritte durchführen (siehe Kapitel 9)
- Den internen Behälter durch Anheben der Lamellen (wenn vorhanden) und Herausziehen des Überlaufschlauchs leeren
- Den Pumpenkörper durch Einblasen von Druckluft in die Wasserzuleitung des Sprühkopfträgers ausleeren
- Den Filter des Magnetventils der Wasserzufuhr so reinigen, wie im Kapitel 9.1 beschrieben
- Den Filter des Luftkondensators (wenn vorhanden) so reinigen, wie im Kapitel 9.2 beschrieben

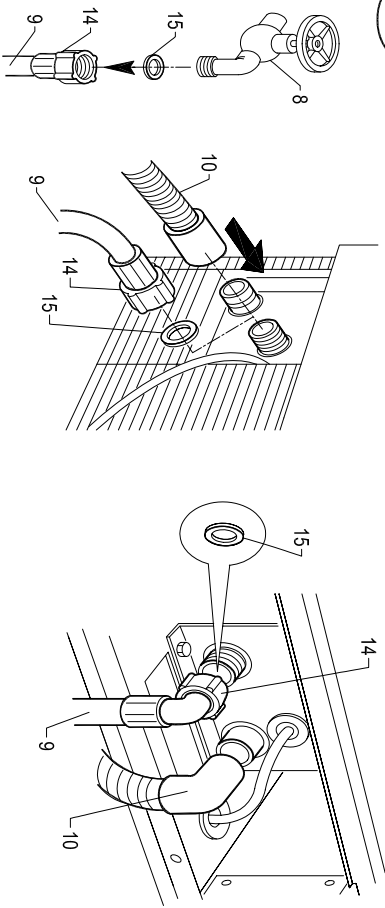


L	W	H	X	Y
540 mm	430 mm	470 mm	144 mm	31 mm
595 mm	510 mm	502 mm	181 mm	35 mm
705 mm	625 mm	560 mm	291 mm	35 mm

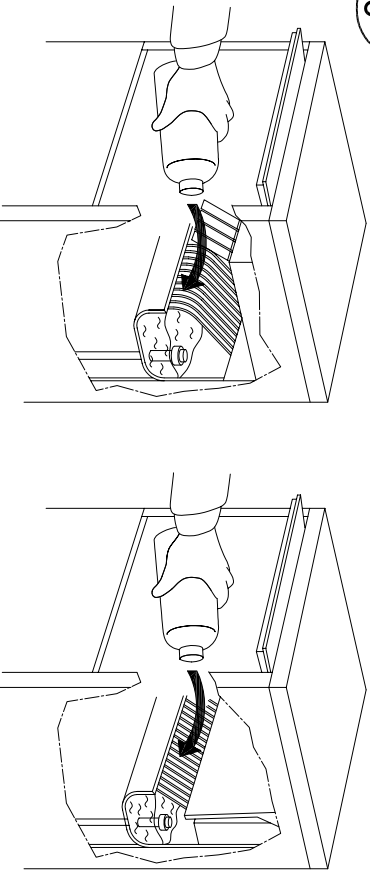
6



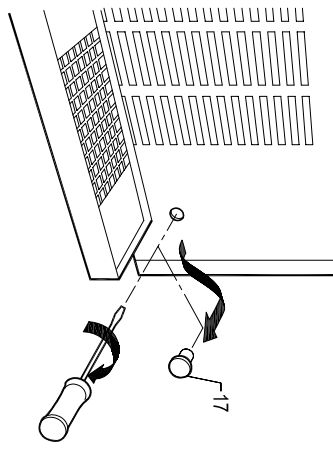
7



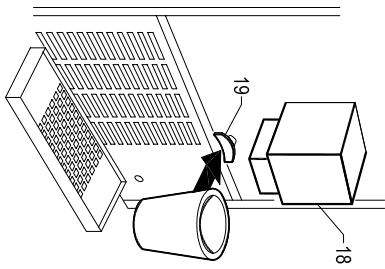
8



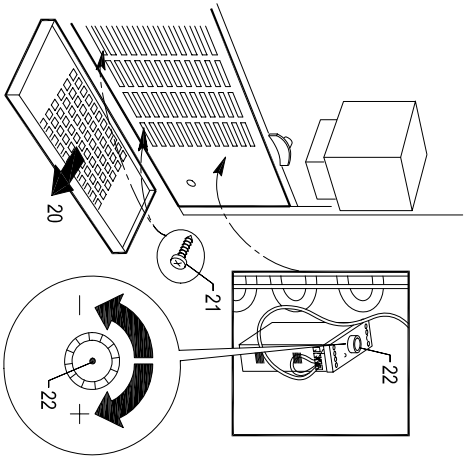
9



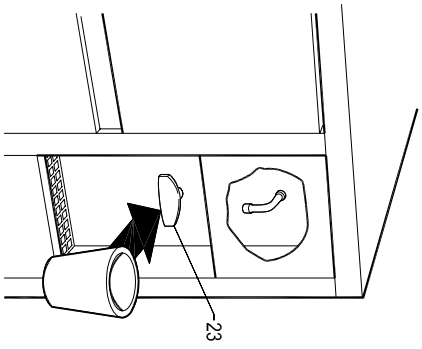
10



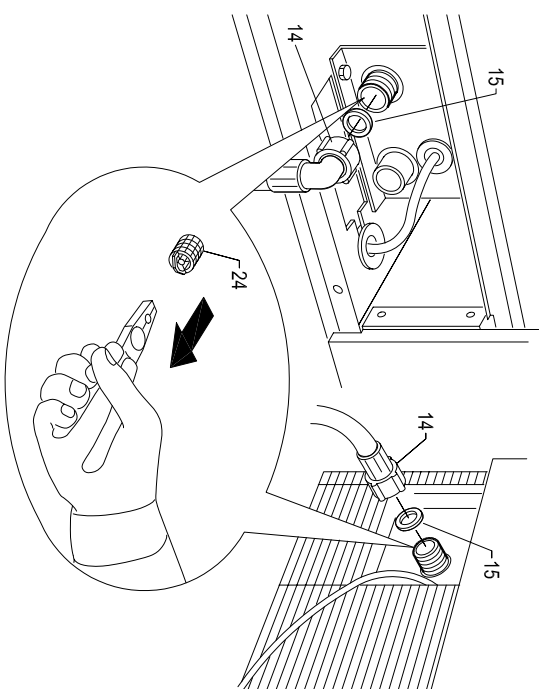
11



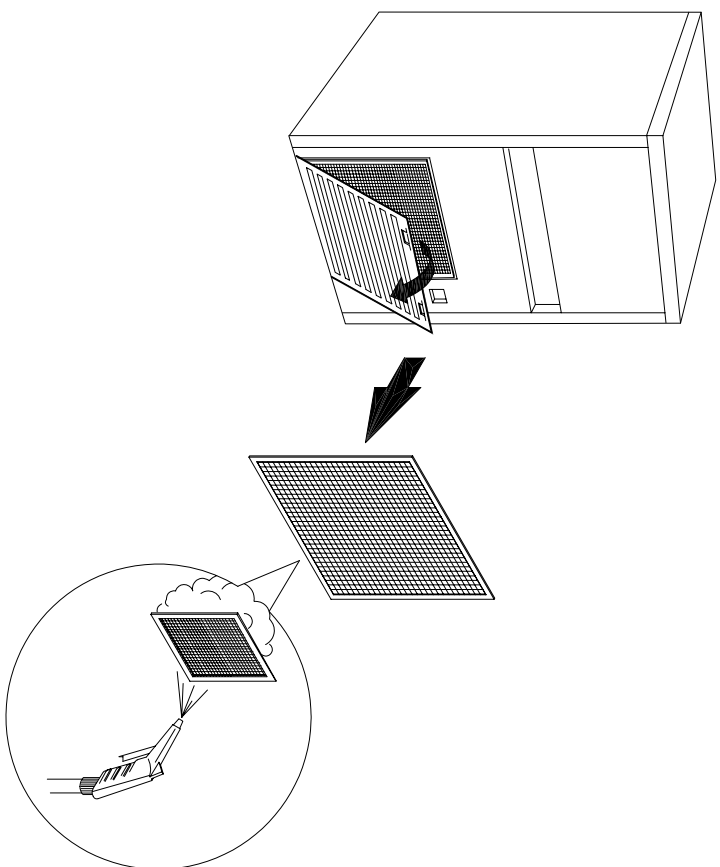
12



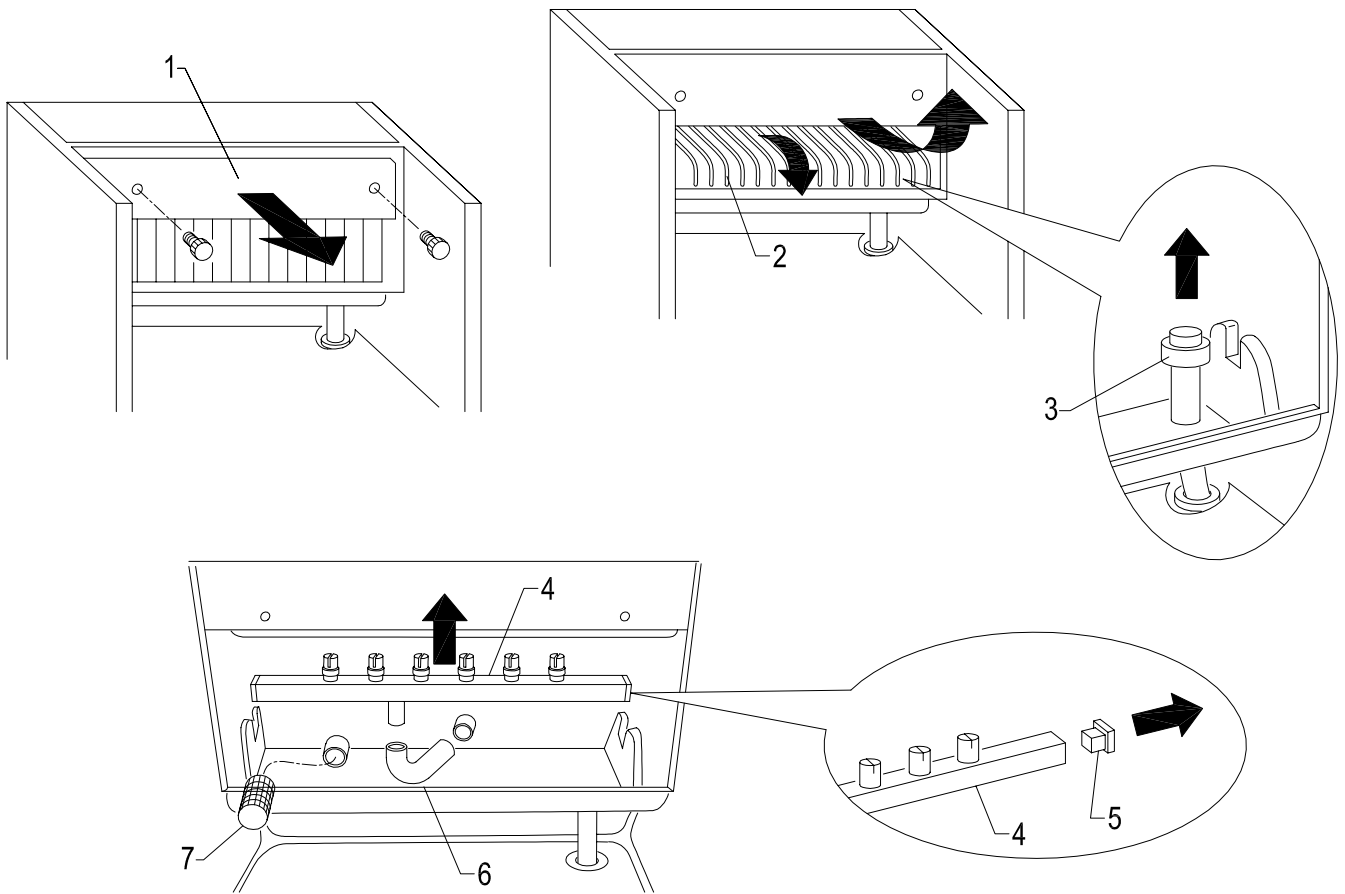
13



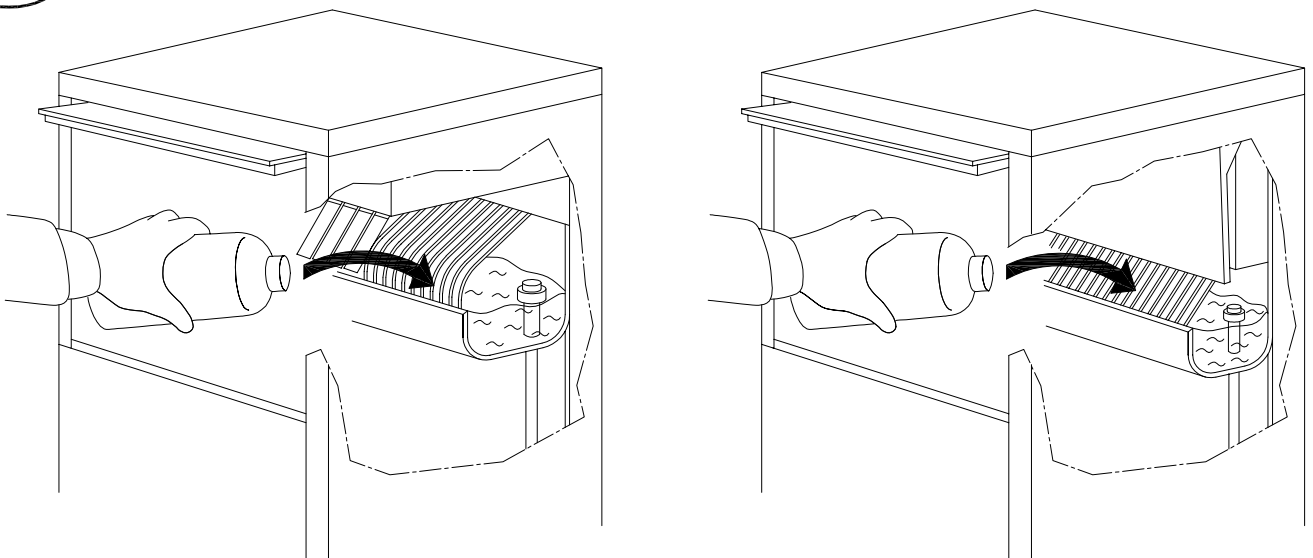
14







15

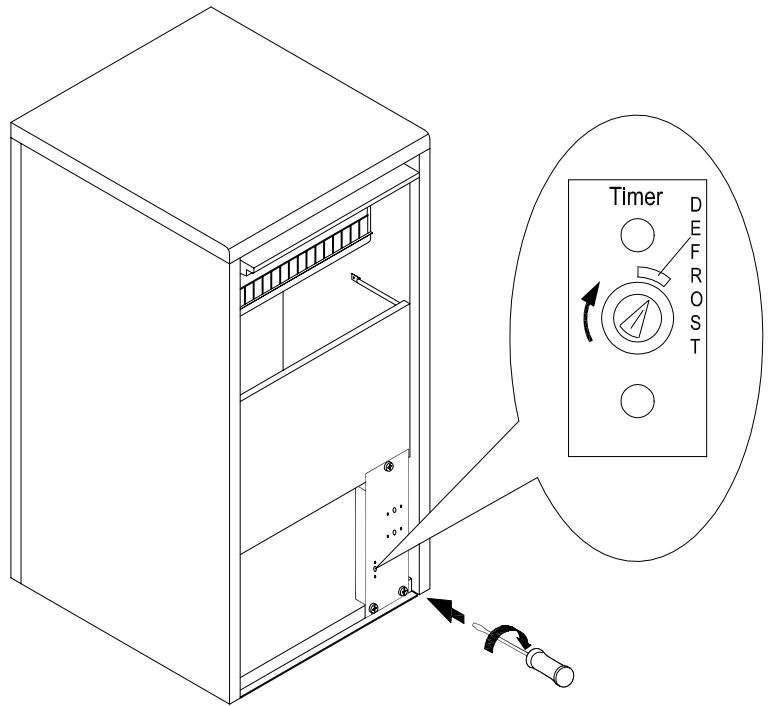
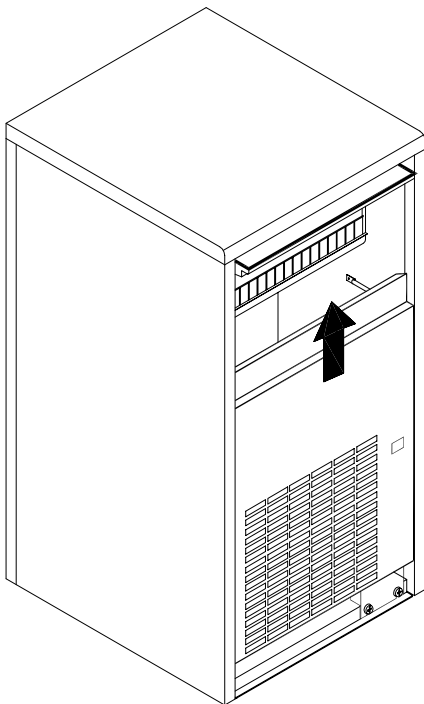
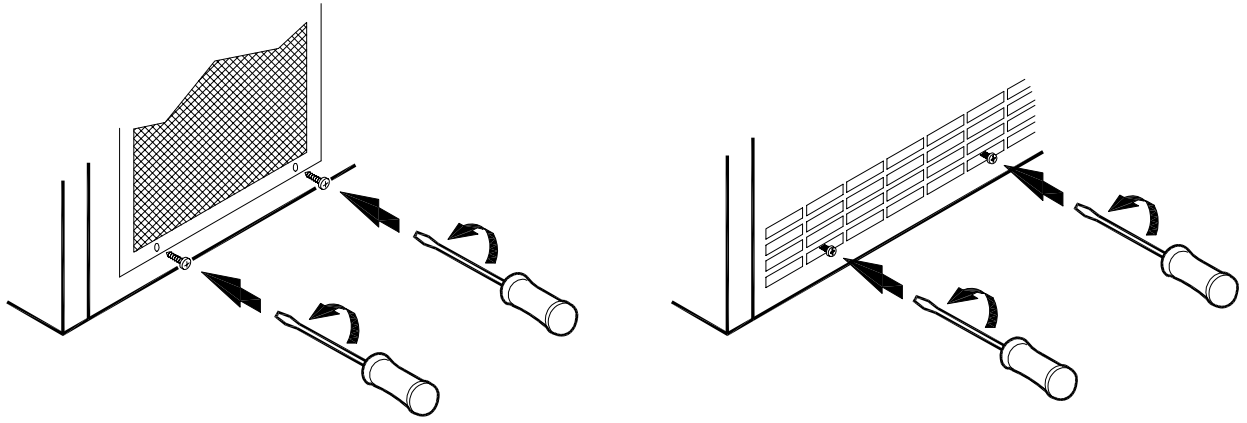


16

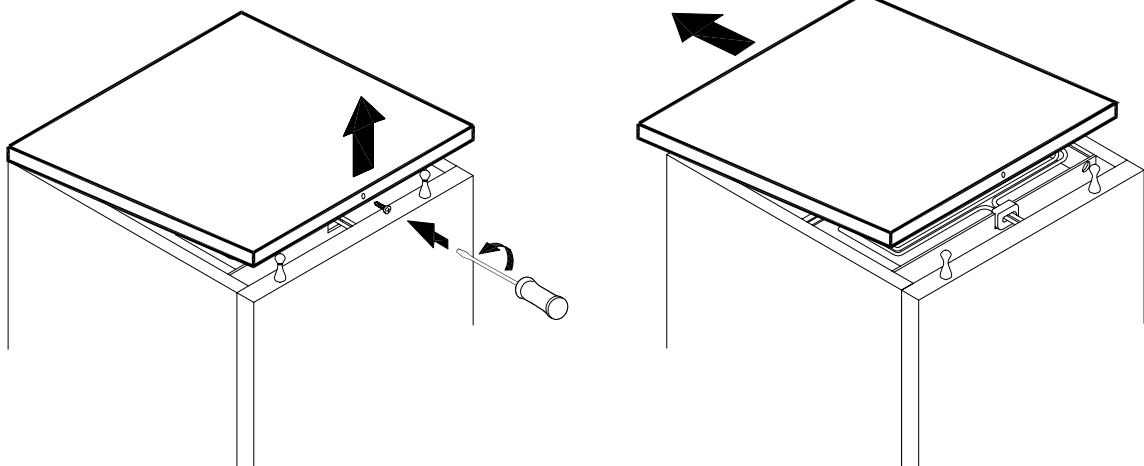


 24  	21 - 28	33 - 46	65 - 90	105 - 155
	2	3	5	9

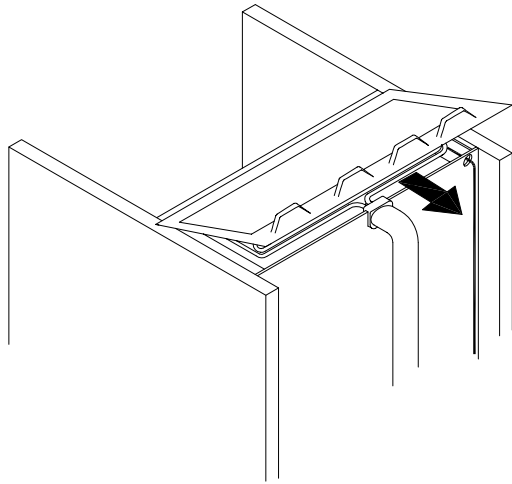
17



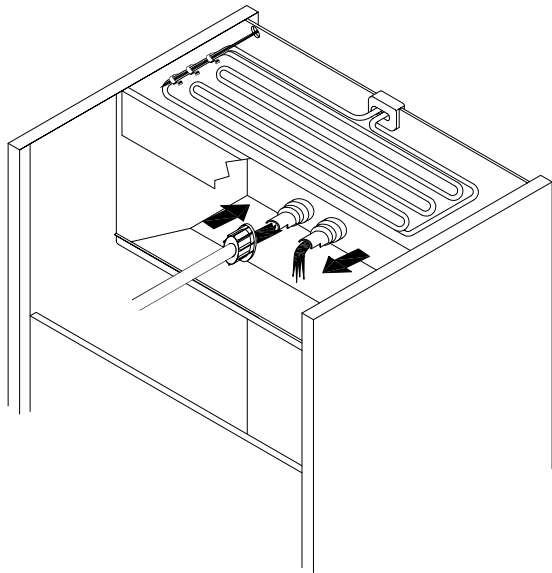
18



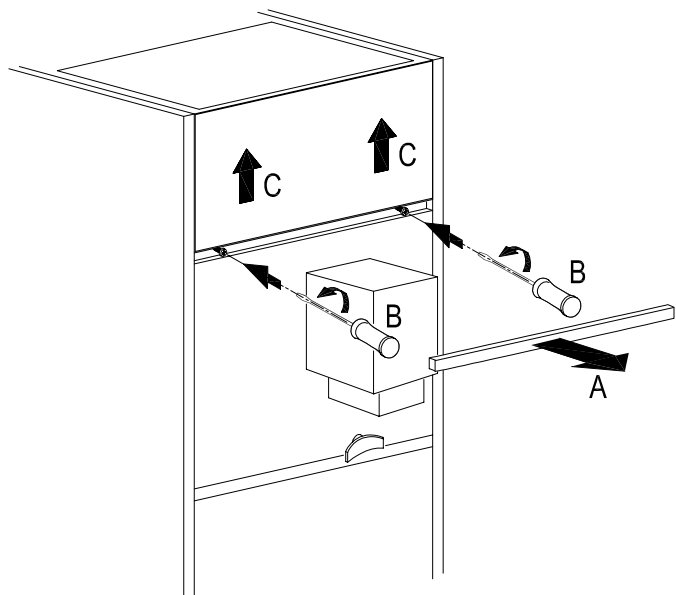
19



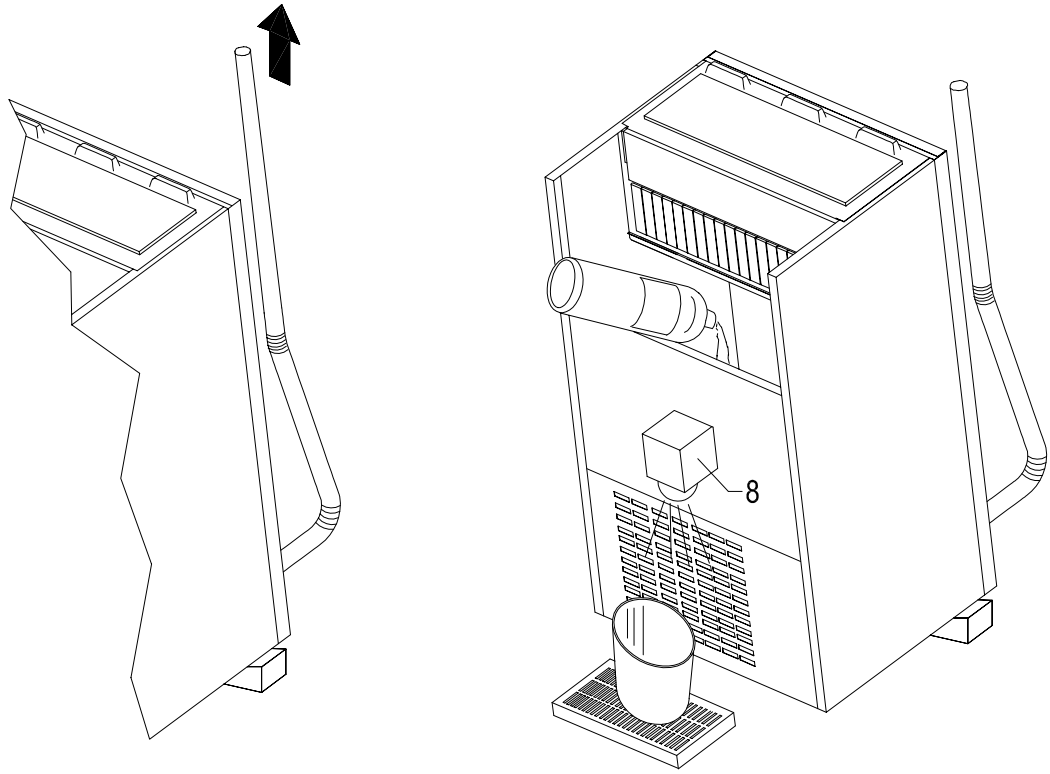
20



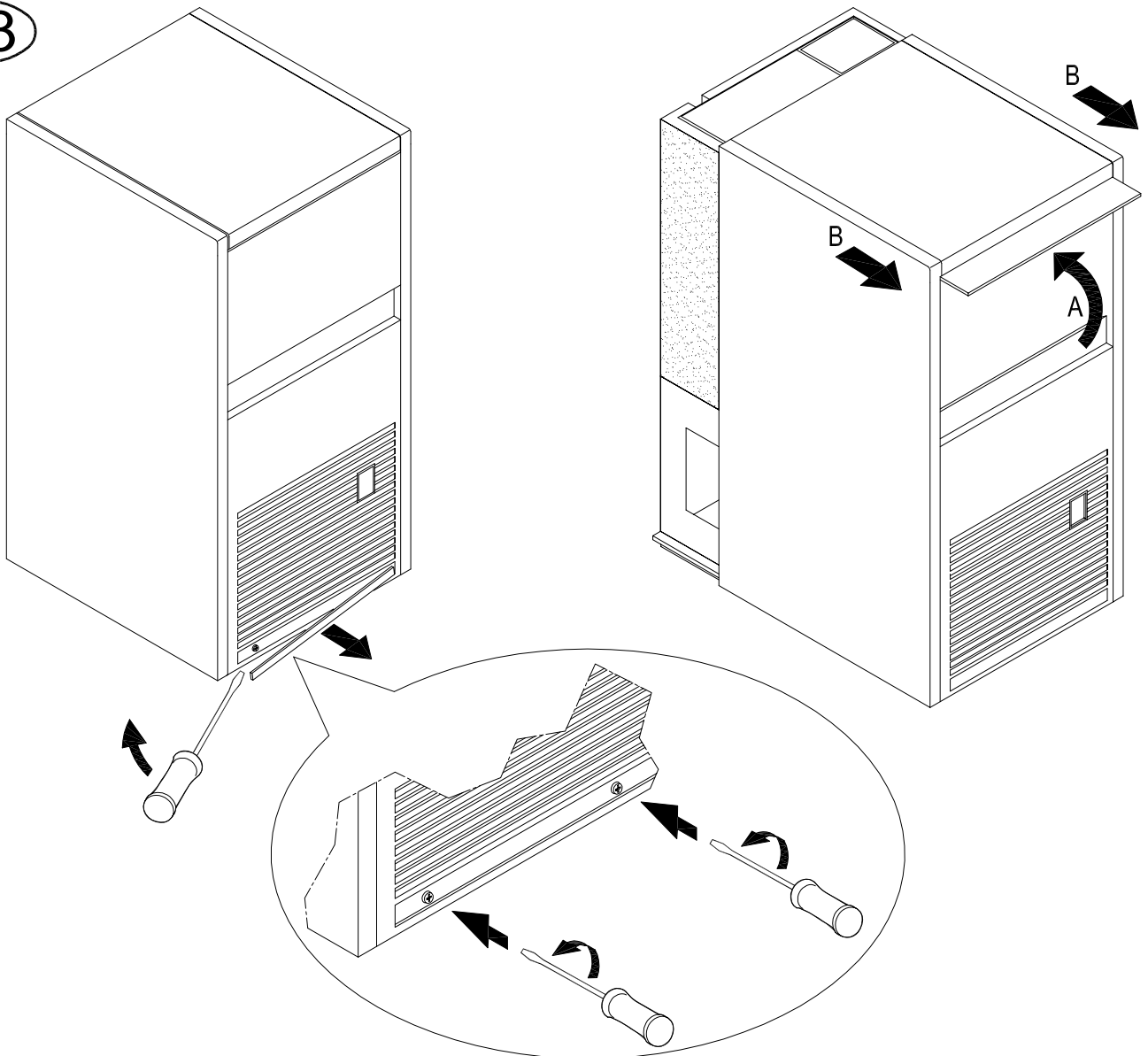
21

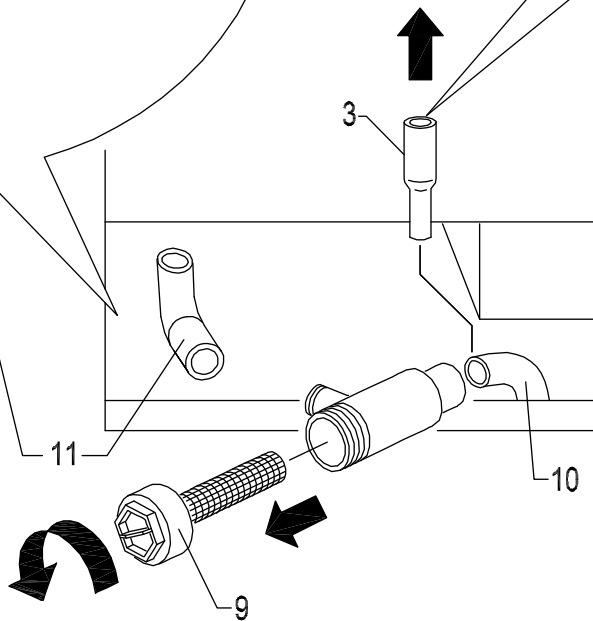
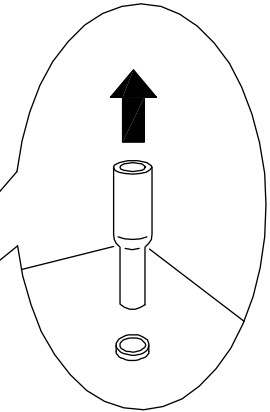
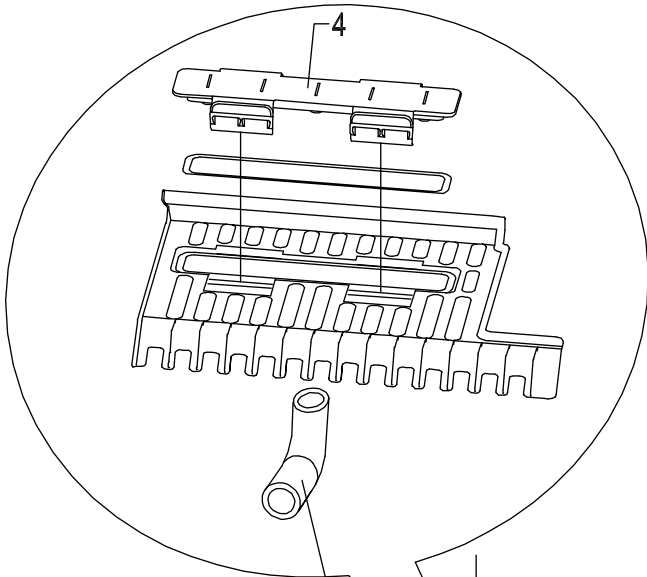
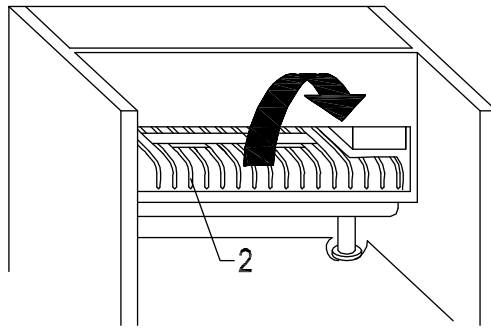
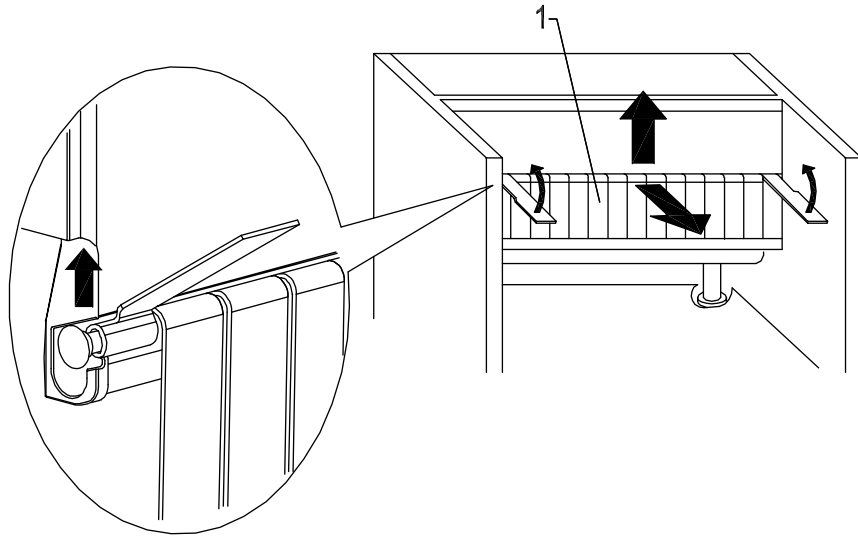


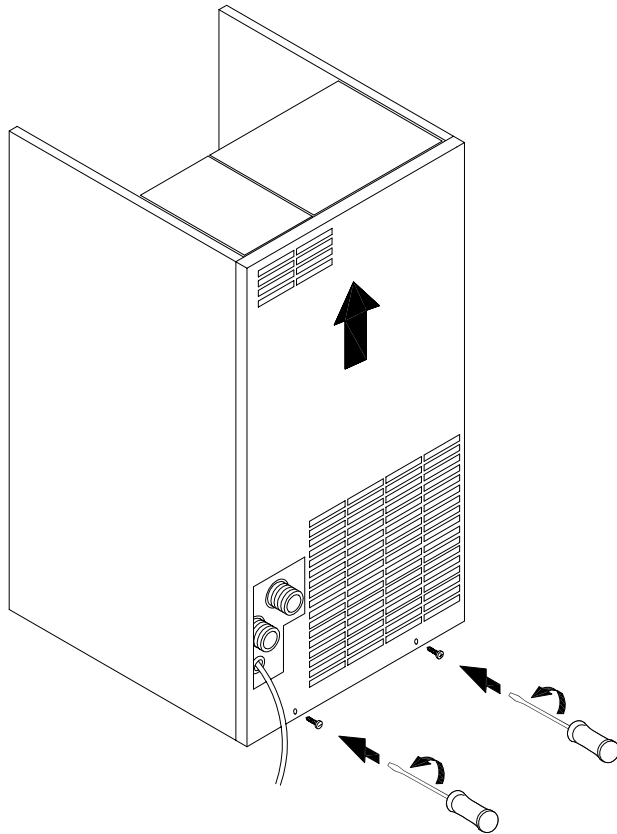
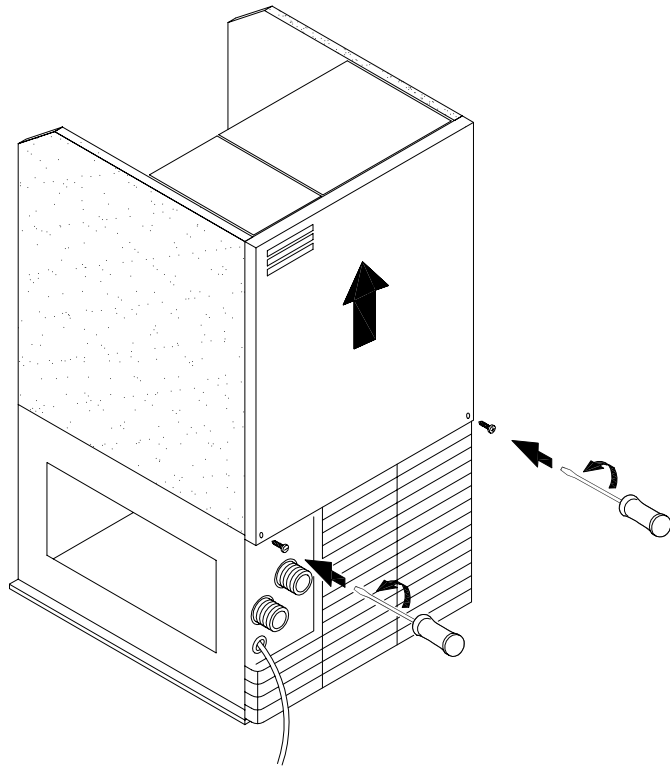
22



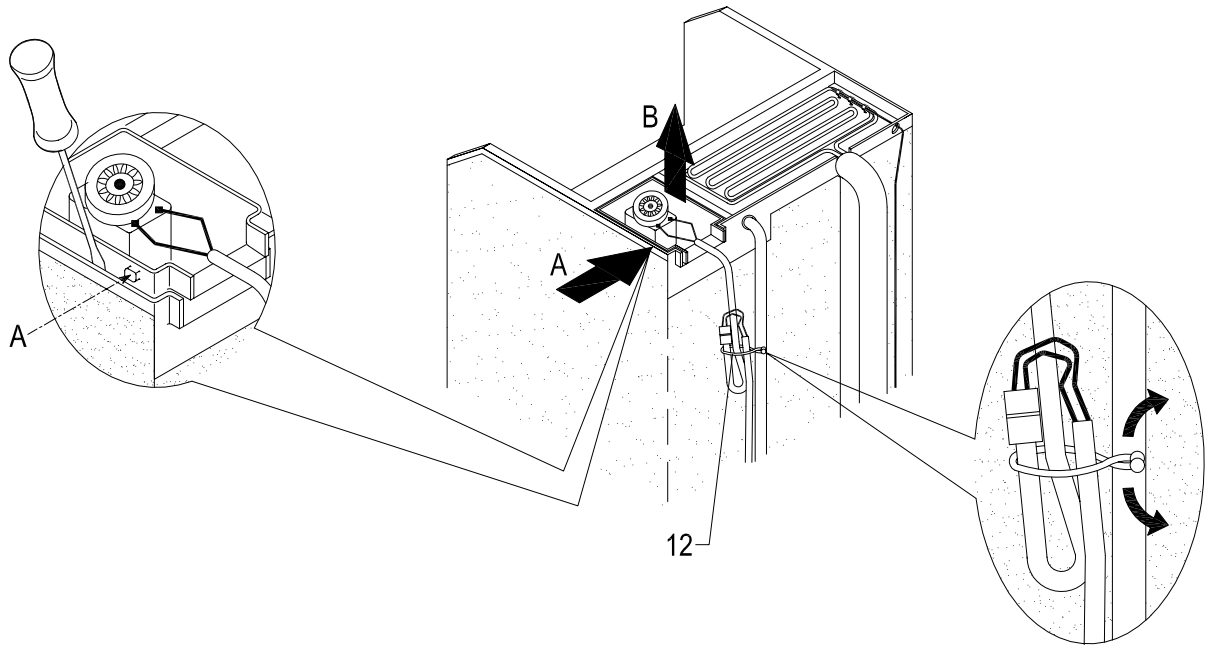
23



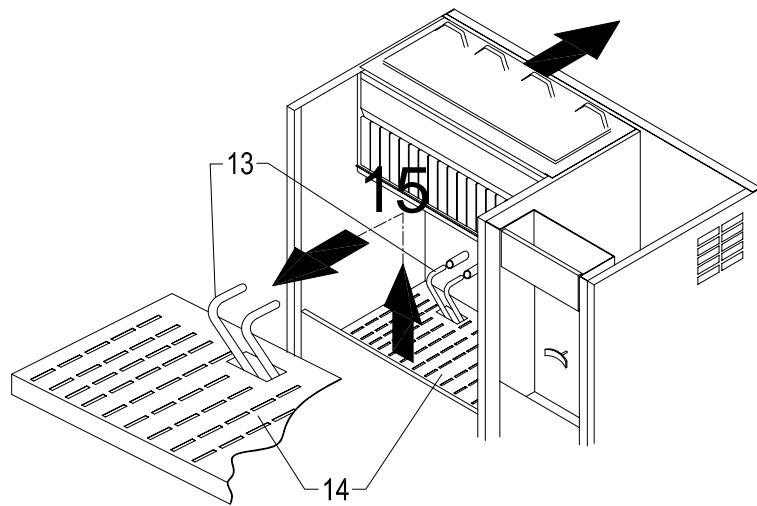




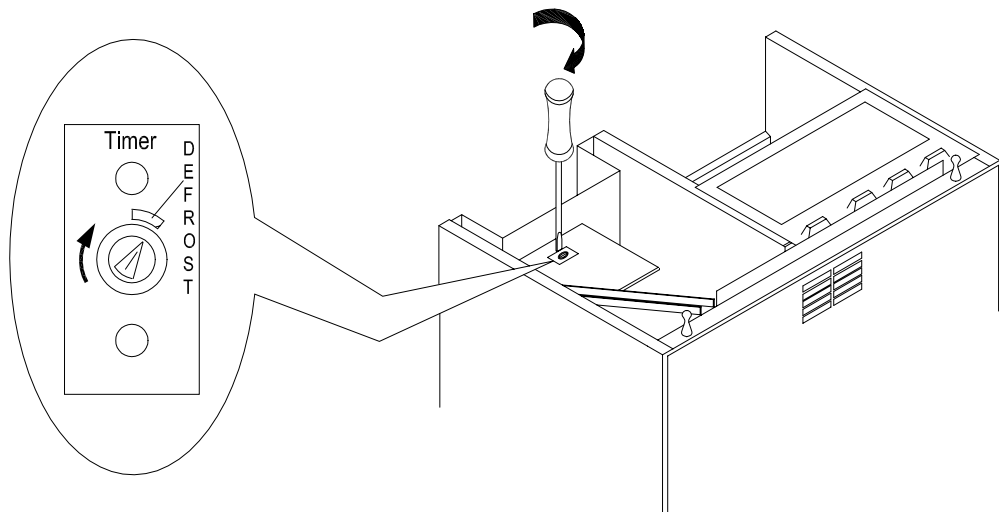
26



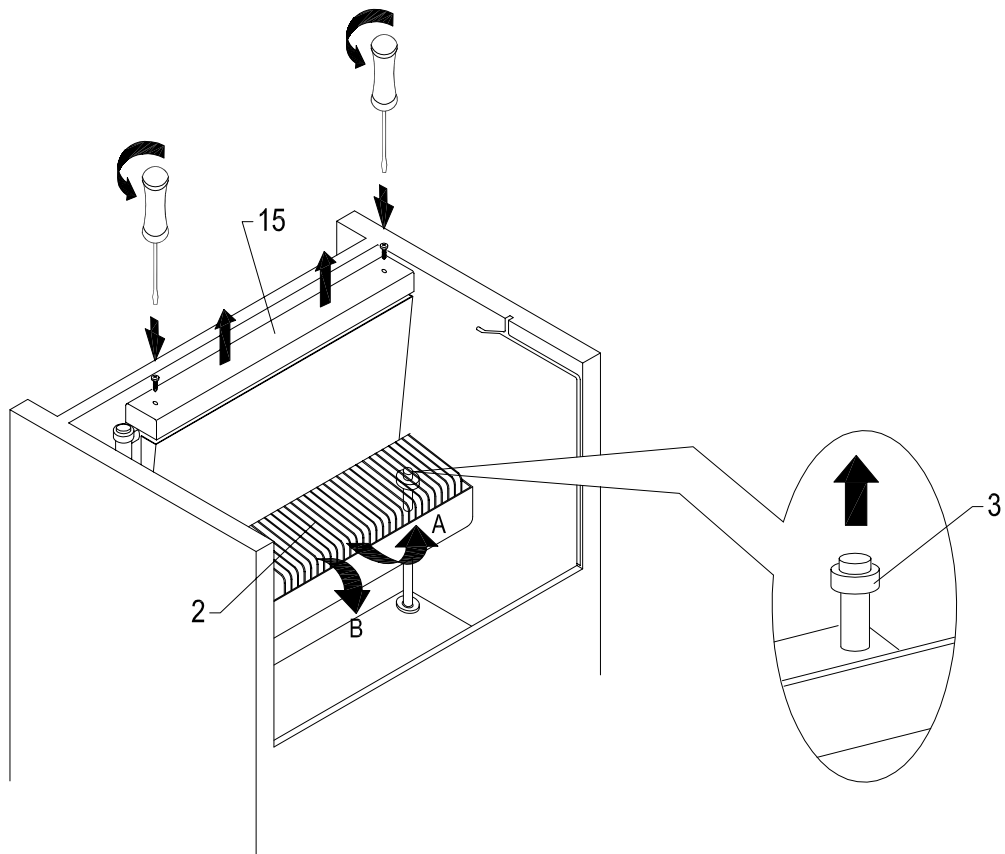
27



28



29



30

